
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于尼科巴群岛的信件，(letters On The Nicobar Islands,) 000001

2. 关于尼科巴群岛的信件，(letters On The Nicobar Islands,) 000002

3. 关于尼科巴群岛的信件，(letters On The Nicobar Islands,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于尼科巴群岛的信件，(Letters on the Nicobar islands,) 第1/3页

['lɛtəz]
LETTERS
信件

信件

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['nɪkə,bɑːr] ['aɪləndz] ,
THE NICOBAR ISLANDS ,
这 尼科巴 岛屿 ,

尼科巴群岛

[ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
THEIR NATURAL PRODUCTIONS ,
他们的 自然的 作品 ,

它们的天然产物，

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [,sʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Manners , Customs , and Superstitions of the
这 礼仪 , 海关 , 和 迷信 的 这

的礼仪、习俗和迷信

['neɪtɪvz] ;
NATIVES ;
本地人 ;

本地人；

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ]
With an Account of an Attempt made by
和 一个 帐户 的 一个 试图 制成 经过

附有关于一次尝试的描述

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['breðrən] ,
THE CHURCH OF THE UNITED BRETHREN ,
这 教会 的 这 团结的 弟兄们 ,

联合弟兄会

[tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
TO CONVERT THEM TO
到 转变 他们 到

将它们转换为

[,krɪsti'ænəti] .
CHRISTIANITY .
基督教 .

基督教。

[ə'drest] [baɪ]
Addressed by
已解决 经过

由

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[dʒɒn] ["gɑ:tfri:d] [hɛnsəl] ,
JOHN GOTTFRIED HAENSEL ,
约翰 戈特弗里德 汉塞尔 ,

约翰·戈特弗里德·汉塞尔

([ðə; ði]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri])
(The only surviving Missionary)
(这 仅有的 幸存 传教士)

（唯一在世的传教士）

[tu:; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [rev] . [si:] . [ai] . [lə'troʊb] .
THE REV . C . I . LATROBE .
这 修订版 . C . 我 . 拉特罗布 .

拉特罗布牧师。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [nəʊ] . - , - [kɔ:t] , ['fetə(r)] [leɪn] ,
PRINTED FOR THE EDITOR , NO . 10 , NEVIL'S COURT , FETTER LANE ,
打印 为了 这 编辑 , 不 . - , - 法庭 , 束缚 车道 ,

供编辑印刷，地址：内维尔法院10号，费特巷，

[baɪ]['dʌblju:] . [mək'daʊəl] , ['pɛmbərtən] [rəʊ] .
BY W . McDOWALL , PEMBERTON ROW .
经过 W . 麦克道尔 , 彭伯顿 排 .

作者：W. McDOWALL，彭伯顿街。

[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ]
AND SOLD BY
和 卖 经过

并由……出售

['hætʃərd] , - , [ˌpɪkə'dɪli] ; [el] . [bi:] . ['si:li] , - , [fli:t] [stri:t] ;
HATCHARD , 190 , PICCADILLY ; L . B . SEELEY , 169 , FLEET STREET ;
哈查德 , - , 皮卡迪利 ; L . B . 西利 , - , 舰队 街道 ;

哈查德，皮卡迪利大街 190 号；LB 西利，舰队街 169 号；

[dʒɒn] [ˌel'i:] ['fɛvrə] , ['tʃæp(ə)l] [pleɪs] , - [kɔ:t] ;
JOHN LE FEBVRE , CHAPEL PLACE , NEVIL'S COURT ;
约翰 LE 二月 , 教堂 地方 , - 法庭 ;

约翰·勒·费弗尔，教堂广场，魔鬼苑；

[bɪnz] [ænd; ənd] ['hæzəd] , [tʃi:p] [stri:t] , [bæθ.bɑ:θ] ;
BINNS AND HAZARD , CHEAP STREET , BATH ;
宾斯 和 冒险 , 便宜的 街道 , 洗澡 ;

BINNS AND HAZARD，CHEAP STREET，巴斯；

[ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [kiːn] , ['dʌblɪn] , - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
AND MARTIN KEENE , DUBLIN , 1812 . [2] [3]
和 马丁 基恩 , 都柏林 , - . [2] [3]

以及马丁·基恩，都柏林，1812 年。[2][3]

[tuː; tə]
TO
到

到

['wɪljəm] ['wilbəfɔːs] , [ˌiː es 'kjuː] . [em] . [piː] . &
William Wilberforce , Esq . M . P . &
威廉 威尔伯福斯 , 先生 . M . P . &

威廉·威尔伯福斯，法学博士，国会议员

[siː] . & [siː] . & [siː] .
c . & c . & c .
c . & c . & c .

c. 等等。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔː(r); jə(r)][ə'blaɪdʒɪŋ][ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Your obliging inquiries concerning the attempt made by the Church of the
你的 乐于助人 查询 有关 这 试图 制成 经过 这 教会 的 这
[ju'naɪtɪd] ['breðrən] ,
United Brethren ,
团结的 弟兄们 ,

您就联合弟兄会所做的尝试提出的宝贵询问，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪlənds] ,
to establish a mission in the Nicobar Islands ,
到 建立 一个 使命 在 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

在尼科巴群岛建立传教站

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [ˌhɪðə'tuː] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][ai] [wɪʃt] ,
I have not been able hitherto to answer as fully as I wished ,
我 有 不是 到过 有能力的 迄今为止 到 回答 作为 完全 作为 我 希望 ,

我至今未能如愿给出全面详尽的答复。

[ðə; ði]['dɒkjumənts][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [fjuː][ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] ,
the documents in my possession being few and unconnected ,
这 文件 在 我的 拥有 存在 很少 和 未连接 ,

我所掌握的文件数量很少，而且彼此之间没有关联。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] , [piː] . - [ænd; ənd] -
and a reference to Crantz's History of the Brethren , p . 504 and 614
和 一个 参考 到 - 历史 的 这 弟兄们 , p . - 和 -
,
,
,

并参考了克兰茨的《弟兄会史》第 504 页和第 614 页，

['fɜːnɪʃɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
furnishing but a short notice of the commencement of that undertaking .
家具 但 一个 短的 注意 的 这 开始 的 那 承诺 .

仅需提前发出简短通知即可宣布该项目开始实施。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'tendɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['aʊə(r)] ['breðrən] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
The difficulty attending our correspondence with our Brethren on the Continent ,
这 困难 参加 我们的 一致 和 我们的 弟兄们 在 这 大陆 ,

[hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [səʊ] [[fɔːr]]
has likewise so [4]
有 同样地 所以 [4]

我们与欧洲大陆的弟兄们通信所遇到的困难，也同样如此[4]

[mʌtʃ] [ɪn'kriːst] , [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [suːn] [sə'plaɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['diːteɪld]
much increased , that I cannot expect to be soon supplied with more detailed
很多 增加 , 那 我 不能 预计 到 是 很快 供应 和 更多的 详细的

[ə'kaʊnts] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['aːkaivz] ;
accounts from our archives ;
账户 从 我们的 档案 ;

数量大幅增加，因此我无法指望很快能从我们的档案中获得更详细的资料；

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and the continuation of Crantz's History ,
和 这 续篇 的 - 历史 ,

以及克兰茨历史的续篇，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'saɪs] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ,
in which a concise report of the progress of the mission is inserted ,
在 哪个 一个 简洁的 报告 的 这 进步 的 这 使命 是 插入 ,

其中插入了一份关于任务进展情况的简要报告，

[ɪz] [nɒt] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
is not translated into English .
是 不是 翻译 进入 英语 .

尚未翻译成英文。

[ai][wɒz; wəz][glæd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ]
I was glad therefore unexpectedly to meet with an opportunity of conversing
我 曾是 高兴的 所以 不料 到 见面 和 一个 机会 的 对话

[wɪð] [dʒɒn] [''gɑːtfriːd] [hɛnsəl] ,
with John Gottfried Haensel ,
和 约翰 戈特弗里德 汉塞尔 ,

因此，我很高兴能意外地获得与约翰·戈特弗里德·汉塞尔交谈的机会。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli]
a missionary from St . Thomas in the West Indies , who was formerly
一个 传教士 从 英石 . 托马斯 在 这 西方 印第斯 , WHO 曾是 以前

[ɪm'plɒɪd] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ,
employed in the Nicobar mission ,
受雇 在 这 尼科巴群岛 使命 ,

一位来自西印度群岛圣托马斯的传教士，曾受雇于尼科巴传教团。

[ænd; ənd][rɪ'zaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .
and resided for seven years in the island of Nancauwery .
和 居住地 为了 七 年 在 这 岛 的 - .

并在南考韦里岛居住了七年。

[ðɪs] ['wɜːði] ['vetərən] [hæz; həz] [spent] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn][ðə; ði]
This worthy veteran has spent eighteen years in the East , and seventeen in the
这 值得 老将 有 花费 十八 年 在 这 东方 , 和 十七 在 这

[west] ['ɪndiz] ,
West Indies ,
西方 印第斯 ,

这位功勋卓著的老兵在东方服役了十八年，在西印度群岛服役了十七年。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrɪnz] ['mɪʃənz] ; [jet]
and altogether thirty - eight years in the service of the Brethren's missions ; yet
和 共 三十 - 八 年 在 这 服务 的 这 弟兄们的 任务 ; 然而
[baɪ][gɑːdz] ['blesɪŋ] ,
by God's blessing ,
经过 神的 祝福 ,

在弟兄会的传教事业中总共服务了三十八年；然而，蒙上帝祝福，

['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['nʌmbələs] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
after suffering numberless hardships and dangerous illnesses , at the age of
后 痛苦 无数 艰辛 和 危险的 疾病 , 在 这 年龄 的
['sɪksti] - [θriː] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][məʊst] ['æktɪv] ,
sixty - three he remains a most active ,
六十 - 三 他 遗迹 一个 最多 积极的 ,

在经历了无数磨难和重病之后，63岁高龄的他仍然非常活跃。

['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['zeləs] ['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːdz] ['vɪnjəd] . [[faɪv]]
cheerful , and zealous labourer in the Lord's vineyard . [5]
快乐 , 和 热心 劳动者 在 这 主场 葡萄园 . [5]

在主的葡萄园里，他是一位快乐而热心的工人。[5]

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['friːkwənt] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ɒn] ['veəriəs]['sʌbdʒɪkts] ,
In the course of our frequent conversations on various subjects ,
在 这 课程 的 我们的 频繁 对话 在 各种各样的 主题 ,

在我们频繁就各种话题进行的谈话中，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] ,
relating to the occurrences of his past life ,
相关 到 这 发生 的 他的 过去的 生活 ,

与他前世的经历有关，

[hiː; hi] [ˌɪntə'spɜːst] [səʊ] ['meni] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]
he interspersed so many curious and interesting particulars concerning his
他 穿插 所以 许多 好奇的 和 有趣的 细节 有关 他的
['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ;
residence in the Nicobar Islands ;
住宅 在 这 尼科巴群岛 岛屿 ;

他在书中穿插了许多关于他在尼科巴群岛居住期间的奇特而有趣的细节；

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'kwestɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
that I could not help requesting him to commit them to writing ,
那 我 可以 不是 帮助 请求 他 到 犯罪 他们 到 写作 ,

我忍不住请求他把这些写下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [mait] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
as they might occur to his recollection .
作为 他们 可能 发生 到 他的 回忆 .

当他想起这些事的时候。

[ðɪs] [hiː; hi] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋli] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] , [baɪ][maɪ][pə'tɪkjələ(r)]
This he very obligingly consented to do ; and though , by my particular
这 他 非常 乐意地 同意 到 做 ; 和 尽管 , 经过 我的 特别的
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

他非常乐意地同意了；而且，尽管这是我特别要求的，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['stʌdi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
he did not study to make out a complete history ,
他 做过 不是 学习 到 制作 出去 一个 完全的 历史 ,

他没有系统地学习历史，以求了解完整的历史。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [sə'prest] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ,
the labour and formality of which might have suppressed , in a great degree ,
这 劳动 和 正式 的 哪个 可能 有 被抑制 , 在 一个 伟大的 程度 ,

劳动和形式主义可能在很大程度上抑制了……

[ðə; ði] ['laɪvlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
the liveliness of his manner , but left the arrangement of the subjects to me ;
这 活力 的 他的 方式 , 但 左边 这 安排 的 这 主题 到 我 ;

他举止活泼，但把选题安排留给了我。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
yet I am of opinion , that you will read what he has written with pleasure ,
然而 我 是 的 观点 , 那 你 将要 读 什么 他 有 书面 和 乐趣 ,

但我认为，你会很乐意阅读他写的东西。

[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ðiːz] ['frægmənts] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
and esteem these fragments worthy of preservation .
和 尊重 这些 片段 值得 的 保存 .

并珍视这些值得保存的碎片。

['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðem; ðəm] ,
Many of your questions will be pretty satisfactorily answered by them ,
许多 的 你的 问题 将要 是 漂亮的 令人满意地 回答 经过 他们 ,

你的很多问题他们都能给出相当令人满意的解答。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [trænz'leɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pə'ruːz(ə)l] .
and I have therefore translated them for your perusal .
和 我 有 所以 翻译 他们 为了 你的 仔细阅读 .

因此，我已将它们翻译出来供您阅读。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [[sɪks]]
They exhibit a degree of patience [6]
他们 展览 一个 程度 的 耐心 [6]

他们表现出一定的耐心[6]

[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪbə(r)] , [ɪn] [həʊp] [ə'genst] [həʊp] ,
and perseverance in the prosecution of missionary labours , in hope against hope ,
和 毅力 在 这 起诉 的 传教士 劳动 , 在 希望 反对 希望 ,

在传教工作中坚持不懈，怀着绝望的希望。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] ['hɑːdli] [biːn] [ɪk'siːdɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃənz] ,
such as has hardly been exceeded in our Greenland and North American missions ,
这样的 作为 有 几乎 到过 超出 在 我们的 格陵兰 和 北 美国人 任务 ,

例如，我们在格陵兰岛和北美执行任务时，这种情况几乎从未出现过。

[wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
with the history of which you are acquainted .
和 这 历史 的 哪个 你 是 熟人 .

以及你所熟悉的历史。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪlənds] , [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
The mission of the United Brethren in the Nicobar Islands , was undertaken in the year 1758 .
这 使命 的 这 团结的 弟兄们 在 这 尼科巴群岛 岛屿 , 曾是 已 在 这 年 - .

联合弟兄会于 1758 年在尼科巴群岛开展传教活动。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
A person of high rank at the court of Denmark ,
一个 人 的 高的 秩 在 这 法庭 的 丹麦 ,

丹麦宫廷中的一位高级官员

['hævɪŋ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɛðrɪnz] ['mɪʃənz] ,
having intimated to the directors of the Brethren's missions ,
拥有 暗示 到 这 导演 的 这 弟兄们的 任务 ,

已向弟兄会各传教机构的负责人暗示过，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that it would give particular pleasure to the King ,
那 它 会 给 特别的 乐趣 到 这 国王 ,

这将令国王格外高兴。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miʃənəriz] [wʊd] ['set(ə)l][ɒn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,
if some of their missionaries would settle on the Nicobar Islands ,
如果 一些 的 他们的 传教士 会 定居 在 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

如果他们的一些传教士愿意在尼科巴群岛定居，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ;
and endeavour to instruct the inhabitants in the principles of the Christian religion ;
和 努力 到 指示 这 居民 在 这 原则 的 这 基督教 宗教 ;

并努力向当地居民传授基督教教义；

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['wɪʃɪz] .
they resolved to comply with his Majesty's wishes .
他们 已解决 到 遵守 和 他的 陛下的 愿望 .

他们决心遵从陛下的意愿。

[ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ɒn] [ðiːz] ['aɪləndz][ɪn] - , [wen] [['sɛvən]]
A commercial establishment had been formed on these islands in 1756 , when [7]
一个 商业的 建立 有 到过 形成 在 这些 岛屿 在 - , 什么时候 [7]

1756 年，这些岛屿上就形成了商业机构，当时[7]

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['frɛdərɪks] ['aɪləndz][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [mis'kæri] ,
the name of Frederic's Islands was given to them ; but the first attempt miscarried ,
这 姓名 的 弗雷德里克的 岛屿 曾是 给定 到 他们 ; 但 这 第一的 试图 流产 ,

它们被命名为弗雷德里克群岛；但第一次尝试失败了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][sent] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm][træŋ'kwɑːbɑːr] , [suːn] [daɪd] .
and almost all the colonists sent thither from Tranquebar , soon died .
和 几乎 全部 这 殖民者 发送 那里 从 特兰奎巴尔 , 很快 死亡 .

几乎所有从特兰奎巴尔派往那里的殖民者都很快去世了。

[ðə; ði] ['breðrən] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
The Brethren , however , were not discouraged .
这 弟兄们 , 然而 , 是 不是 灰心 .

然而，弟兄们并没有气馁。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kʌmpəni] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd]
After some negociation with the Danish Asiatic company , having obtained
后 一些 谈判 和 这 丹麦语 亚洲 公司 , 拥有 获得
[æn; ən]['iːdɪkt] ,
an edict ,
一个 法令 ,

经过与丹麦亚洲公司的一番谈判，并获得了一项法令后，

['ɡrɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] ['nesəsəri] ['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ,
granting them necessary privileges to preach the gospel to the heathen ,
授予 他们 必要的 特权 到 布道 这 福音 到 这 异教徒 ,

赋予他们向异教徒传福音的必要特权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] , [ðeɪ] [ə'ɡriːd] [tuː; tə]
and to maintain their own church - discipline and worship , they agreed to
和 到 维持 他们的 自己的 教会 - 纪律 和 崇拜 , 他们 同意 到
[bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ,
begin the work ,
开始 这 工作 ,

为了维护教会的纪律和敬拜秩序，他们同意开始这项工作。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['breðrən] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
and several Brethren offered themselves for this service .
和 一些 弟兄们 提供 他们自己 为了 这 服务 .

有好几位弟兄自愿承担这项服务。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔːdʒ] [dʒɒn] ['stɑːlmən] , ['ædəm] ["ɡɑːtliːb]
The names of the first missionaries were George John Stahlman , Adam Gottlieb
这 姓名 的 这 第一的 传教士 是 乔治 约翰 斯塔尔曼 , 亚当 戈特利布
['fɔɪlkər] , [ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['bʌtlə(r)] .
Voelcker , and Christopher Butler .
福尔克 , 和 克里斯托弗 巴特勒 .

第一批传教士的名字是乔治·约翰·斯塔尔曼、亚当·戈特利布·沃克尔和克里斯托弗·巴特勒。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət][træŋ'kwɑːbɑːr] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]
They arrived July 2 , 1760 , at Tranquebar , and were received by the
他们 到达的 七月 2 , - , 在 特兰奎巴尔 , 和 是 已收到 经过 这
['ɡʌvənə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
Governor and all the inhabitants ,
州长 和 全部 这 居民 ,

他们于1760年7月2日抵达特兰奎巴尔，受到总督和所有居民的欢迎。

[wɪð] [mʌtʃ] [ˌkɔːdi'æləti] .
with much cordiality .
和 很多 亲切 .

非常热情友好。

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌkɒrə'mænd(ə)l] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌɪndɪ'spensəbli]
As an establishment on the coast of Coromandel , was found indispensably
作为 一个 建立 在 这 海岸 的 科罗曼德尔 , 曾是 成立 不可或缺
['nesəsəri] [[eit]]
necessary [8]
必要的 [8]

在科罗曼德尔海岸建立的机构被认为是不可或缺的[8]

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [njuː] ['mɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɡraʊnd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]
to support the new mission , they bought a piece of ground , about a mile
到 支持 这 新的 使命 , 他们 买 一个 片 的 地面 , 关于 一个 英里
[frɒm; frəm][træŋ'kwɑːbɑːr] ,
from Tranquebar ,
从 特兰奎巴尔 ,

为了支持这项新使命，他们在距离特兰奎巴尔大约一英里的地方购买了一块土地。

[bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] , [wɪð] [aʊt] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [wɜːk] - [ʃɒps] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz]
built a house , with out - houses and work - shops , and maintained themselves
建造 一个 房子 , 和 出去 - 房屋 和 工作 - 商店 , 和 维持 他们自己
[baɪ][ðeə(r)] ['sevrəl] [treɪdz] .
by their several trades .
经过 他们的 一些 交易 .

他们建造了房屋、附属建筑和作坊，并靠各自的手艺维持生计。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['brɛðrɪnz] ['gɑːd(ə)n] .
This settlement was called The Brethren's Garden .
这 沉降 曾是 称为 这 弟兄们的 花园 .

这个定居点被称为弟兄会花园。

[ə; eɪ]['sekənd] ['kʌmpəni] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
A second company followed them in the same year .
一个 第二 公司 随后 他们 在 这 相同的 年 .

同年，第二家公司也效仿了他们的做法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn] ['jʊərəp] ,
According to directions given by the Brethren in Europe ,
根据 到 方向 给定 经过 这 弟兄们 在 欧洲 ,

根据欧洲弟兄们的指示，

[ðeɪ] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːði] ['luːθərən] ['miʃənəriz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət]
they carefully avoided all interference with the worthy Lutheran missionaries residing at
他们 小心 避免 全部 干涉 和 这 值得 路德宗 传教士 居住 在
[træŋ'kwaːbaːr] ,
Tranquebar ,
特兰奎巴尔 ,

他们小心翼翼地避免与居住在特兰奎巴尔的那些正直的路德教传教士发生任何冲突。

[baɪ] [huːz] ['paɪəs] [ig'zəːʃən] ['meni] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .
by whose pious exertions many Malabars had been converted to Christianity .
经过 谁 虔诚的 努力 许多 马拉巴尔斯 有 到过 转换 到 基督教 .

在他的虔诚努力下，许多马拉巴尔人皈依了基督教。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
The Danish East India company ,
这 丹麦语 东方 印度 公司 ,

丹麦东印度公司

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
not being able to renew their settlement in the Nicobar islands as soon as
不是 存在 有能力的 到 更新 他们的 沉降 在 这 尼科巴群岛 岛屿 作为 很快 作为
[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
was expected ,
曾是 预期的 ,

未能如期在尼科巴群岛续签定居权，

['ɒfəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] , [tuː; tə] [
offers were made to the Brethren by the English Governor of Bengal , to [
优惠 是 制成 到 这 弟兄们 经过 这 英语 州长 的 孟加拉 , 到 [
[naɪn]]
9]
9]

英国孟加拉总督向弟兄们提出了[9]

['set(ə)l][ɒn][ðə; ði]['gændʒiːz] ;
settle on the Ganges ;
定居 在 这 恒河 ;

定居在恒河；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [weɪt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['prɒsɪkju:t]
but they resolved to wait with patience for an opportunity to prosecute
但 他们 已解决 到 等待 和 耐心 为了 一个 机会 到 起诉
[ðeə(r)] [fɜ:st] [plæn] ,
their first plan ,
他们的 第一的 计划 ,

但他们决心耐心等待机会来实施他们的第一个计划。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [eɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] .
and obtain the original aim of their mission to the East Indies .
和 获得 这 原来的 目的 的 他们的 使命 到 这 东方 印第斯 .

并实现他们前往东印度群岛的最初目标。

[ðɪs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvənmənt] [fɔ:md] [ə; eɪ] [nju:] [ɪ'stæblɪʃmənt]
This presented itself in 1768 , when the Danish government formed a new establishment
这 呈现 本身 在 - , 什么时候 这 丹麦语 政府 形成 一个 新的 建立
[ɪn] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑ:r] ['aɪlənds] .
in the Nicobar islands .
在 这 尼科巴群岛 岛屿 .

1768 年，丹麦政府在尼科巴群岛建立了一个新的机构，这种情况就此出现。

[sɪks] ['breðrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['redi] [tu:; tə] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] .
Six Brethren were immediately ready to go thither .
六 弟兄们 是 立即地 准备好 到 去 那里 .

六位弟兄立即准备前往那里。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɒn] - .
They settled on Nancauwery .
他们 定居 在 - .

他们最终定居在了南考韦里。

[ɪn] - , ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [blæk]
In 1769 , several officers of the company , with a party of soldiers and black
在 - , 一些 警官 的 这 公司 , 和 一个 派对 的 士兵 和 黑色的
['sɜ:vənts] ,
servants ,
仆人 ,

1769年，该公司几名军官带着一队士兵和黑人仆人，

[ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [træŋ'kwɑ:bɑ:r] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti]
arrived from Tranquebar , and brought with them a considerable quantity
到达的 从 特兰奎巴尔 , 和 带来 和 他们 一个 大量 数量
[ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪz] .
of merchandize .
的 商品 .

他们从特兰奎巴尔抵达，并带来了大量的货物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] [səʊ] [fɑ:st] , [ðæt] [ɪn] - ['əʊnli] [tu:] [ˌjʊərə'pi:ən] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [fɔ:(r)]
But they died so fast , that in 1771 only two European soldiers , and four
但 他们 死亡 所以 快速地 , 那 在 - 仅有的 二 欧洲的 士兵 , 和 四
['mæləba:(r)] ['sɜ:vənts] [sə'vaivd] .
Malabar servants survived .
马拉巴尔 仆人 幸存下来 .

但他们死得太快了，到 1771 年，只有两名欧洲士兵和四名马拉巴尔仆人幸存下来。

[ðɪs] ['sekənd] ['feɪljə(r)] [di'tə:] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tempt] ,
This second failure deterred the company from repeating their attempt ,
这 第二 失败 威慑 这 公司 从 重复 他们的 试图 ,

第二次失败使该公司打消了再次尝试的念头。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri][ɪn][ðə; ði] [-]
and the project of establishing a factory in the [10]
和 这 项目 的 建立 一个 工厂 在 这 [-]

以及在[10]建立工厂的项目

[ˈnɪkəˌbɑːr][ˈaɪləndz][wɒz; wəz] [əˈbændənd] .
Nicobar islands was abandoned .
尼科巴群岛 岛屿 曾是 弃 .

尼科巴群岛被废弃了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈbreðrən] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [gʊdz] ,
The four Brethren residing there were charged with the sale of the remaining goods ,
这 四 弟兄们 居住 那里 是 带电 和 这 销售 的 这 其余的 商品 ,

居住在那里的四位弟兄负责出售剩余的货物。

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ] [smɔːl] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
and experienced no small inconvenience and trouble from this commission .
和 经验丰富的 不 小的 不便 和 麻烦 从 这 委员会 .

并因此次委员会给我带来了不少不便和麻烦。

[ɪn] - , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ][ˈves(ə)l][wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm][træŋˈkwɑːbɑːr] , [wɪtʃ] [rɪˈliːvd] [ðem; ðəm] ,
In 1773 , however , a vessel was sent from Tranquebar , which relieved them ,
在 - , 然而 , 一个 血管 曾是 发送 从 特兰奎巴尔 , 哪个 松了口气 他们 ,

然而，1773年，一艘船从特兰奎巴尔出发，解救了他们。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [treɪd] [left] [ɒn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] .
by taking back the articles of trade left on hand , and bringing them the provisions they wanted .
经过 采取 后退 这 文章 的 贸易 左边 在 手 , 和 带来 他们 这 条款 他们 通缉 .

通过收回留下的贸易物品，并给他们带来他们想要的物资。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ðʌs] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,
As the means of thus supplying the missionaries with the necessaries of life ,
作为 这 方法 的 因此 供应 这 传教士 和 这 必需品 的 生活 ,

作为向传教士提供生活必需品的手段，

[baɪ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪð] [træŋˈkwɑːbɑːr] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [prɪˈkeəriəs] ,
by uncertain communications with Tranquebar , were too precarious ,
经过 不确定 通讯 和 特兰奎巴尔 , 是 也 岌岌可危 ,

由于与特兰奎巴尔的通讯不稳定，情况过于危险。

[ðə; ði] [ˈbreðrən] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ˈventʃə(r)][əˈpɒn] [ˈænjuəli] [ˈtʃɑːrtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
the Brethren resolved to venture upon annually chartering a vessel for that purpose .
这 弟兄们 已解决 到 风险投资 之上 每年 包机 一个 血管 为了 那 目的 .

弟兄们决定每年租用一艘船来达到这个目的。

['mɪstə(r)] . ['hɑːlfərd] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][træŋ'kwɑːbɑːr] , ['rendəd] [ðem; ðəm]
Mr . Holford , an English gentleman , residing at Tranquebar , rendered them
先生 . 霍尔福德 , 一个 英语 绅士 , 居住 在 特兰奎巴尔 , 渲染 他们
[ˌhɪər'ɪn] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] .
herein the most essential service .
在此处 这 最多 基本的 服务 .

霍尔福德先生是一位英国绅士，居住在特兰奎巴尔，他在这里为他们提供了至关重要的服务。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [-]
He joined them [11]
他 加入 他们 [-]

他加入了他们[11]

[ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] - , [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] , & [siː] . [æt; ət]
in fitting out a small ship , which arrived in 1775 , with provisions , & c . at
在 配件 出去 一个 小的 船 , 哪个 到达的 在 - , 和 条款 , & c . 在
- ,
Nancauwery ,
- ,

为一艘于 1775 年抵达南考韦里的小型船只配备补给品等物品时，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
and returned with the produce of the country ; the sale of which , however ,
和 返回 和 这 生产 的 这 国家 ; 这 销售 的 哪个 , 然而 ,

他们带着当地的农产品返回；然而，这些农产品的销售情况却不尽如人意。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
by no means repaid the expence attending the outfit .
经过 不 方法 已偿还 这 费用 参加 这 全套服装 .

完全没有偿还参加这套服装的费用。

['mɪstə(r)] . ['hɑːlfərd] , [ˌnevəðə'les] , [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
Mr . Holford , nevertheless , did not lose his courage .
先生 . 霍尔福德 , 尽管如此 , 做过 不是 失去 他的 勇气 .

然而，霍尔福德先生并没有失去勇气。

[ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn] - ,
Another vessel was fitted out , and sailed in 1776 ,
其他 血管 曾是 适配 出去 , 和 航行 在 - ,

另一艘船也已完成舾装，并于1776年下水。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪlənds] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['kɔmbətɪŋ]
but having missed the entrance into the Nicobar islands , after long combating
但 拥有 错过 这 入口 进入 这 尼科巴群岛 岛屿 , 后 长的 对抗
['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['kʌrənts] ,
contrary winds and currents ,
相反 风 和 电流 ,

但是，在与逆风和洋流搏斗许久之后，他们错过了进入尼科巴群岛的入口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɑːst]['æŋkə(r)][nɪə(r)] - , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
she was obliged to cast anchor near Junkceylon , where she deposited her
她 曾是 有义务 到 投掷 锚 靠近 - , 在哪里 她 已存 她
['kɑːgəʊ] .
cargo .
货物 .

她被迫在Junkceylon附近抛锚，并在那里卸下了货物。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['ves(ə)l][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['nɪkəˌbɑːr] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['iːkwəli]
A third vessel had meanwhile set out for Nicobar , but was equally
一个 第三 血管 有 同时 放 出去 为了 尼科巴群岛 , 但 曾是 同样地
[ˌʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

与此同时，第三艘船已启程前往尼科巴岛，但同样以失败告终。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ðɪs]
Thus the difficulties attending the support of the settlement increasing , this
因此 这 困难 参加 这 支持 的 这 沉降 增加 , 这
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
and other causes ,
和 其他 原因 ,

因此，支持该和解方案的困难日益增加，原因有此及其他因素。

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] , [ə'keɪʒnd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]
mentioned in the course of the following letters , occasioned the final
提及 在 这 课程 的 这 下列的 信件 , 引发 这 最终的
[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - . [-]
abandonment of the mission in 1787 . [12]
放弃 的 这 使命 在 - . [-]

在以下信件中提到的情况，导致该传教团于 1787 年最终放弃。[12]

[juː; jʊ] [wɪl] [haʊ'evə(r)] [pə'siːv] ,
You will however perceive ,
你 将要 然而 感知 ,

然而，你会意识到，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɛnsəl] [ɪk'spresɪz] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːnɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [priːtʃ]
that Mr . Haensel expresses an opinion concerning future attempts to preach
那 先生 . 汉塞尔 表达 一个 观点 有关 未来 尝试 到 布道
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,
the gospel to the natives of the Nicobar islands ,
这 福音 到 这 本地人 的 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

汉塞尔先生就未来向尼科巴群岛土著居民传福音的尝试表达了他的意见。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
which is by no means discouraging .
哪个 是 经过 不 方法 令人沮丧 .

但这绝不是令人沮丧的事。

[wɪð] [ðə; ði][sɪns'iəɹəst] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [pruːfs] [juː; jʊ][hæv; həv]
With the sincerest esteem and gratitude for the many proofs you have
和 这 最真诚的 尊重 和 感激 为了 这 许多 证明 你 有
['gɪv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
given of your kind notice of the labours of the Church of the United
给定 的 你的 种类 注意 的 这 劳动 的 这 教会 的 这 团结的
['breðrən] [ə'mʌŋ] ['hiːðn] ['neɪʃnz] ,
Brethren among heathen nations ,
弟兄们 之中 异教徒 国家 ,

对于您多次表达对联合弟兄会教会在异教国家所做工作的关注，我谨致以最诚挚的敬意和感激。

[ai] [rɪ'meɪn] ['evə(r)] ,
I remain ever ,
我 保持 曾经 ,

我始终如一，

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst][ə'blaɪdʒd] ,
Your most obliged ,
你的 最多 有义务 ,

非常感谢!

[ænd; ənd][məʊst]['feɪθf(ə)l] [frend]
and most faithful friend
和 最多 忠实 朋友

以及最忠实的朋友

[ænd; ənd] ['sɜːvənt] ,
and servant ,
和 仆人 ,

和仆人,

[siː] . [ai] . [lə'troʊb] .
C . I . Latrobe .
C . 我 . 拉特罗布 .

CI Latrobe。

['lʌndən] , [meɪ] - , - . [-]
London , May 12 , 1812 . [13]
伦敦 , 可能 - , - . [-]

伦敦,1812 年 5 月 12 日。[13]

['lɛtəz]
LETTERS
信件

信件

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['nɪkə,bɑːr] ['aɪlənds] .
THE NICOBAR ISLANDS .
这 尼科巴 岛屿 .

尼科巴群岛。

['letə(r)] [ai] .
LETTER I .
信 我 .

信件一。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'zaɪəd][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
As you have desired me to repeat , in writing ,
作为 你 有 想要的 我 到 重复 , 在 写作 ,

正如您所要求的,请我用书面形式重申:

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['nɪkə,bɑːr]['aɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the substance of our conversations respecting the Nicobar Islands , and the
这 物质 的 我们的 对话 尊重 这 尼科巴群岛 岛屿 , 和 这
['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] ,
mission of the Brethren ,
使命 的 这 弟兄们 ,

我们关于尼科巴群岛和弟兄会使命的谈话内容,

[bɪ'gʌn] [ðeə(r)][ɪn] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
begun there in 1758 , in which I was employed from the year 1779 ,
开始 那里 在 - , 在 哪个 我 曾是 受雇 从 这 年 - ,

该企业于 1758 年在那里成立,我从 1779 年开始在那里工作。

[tɪl] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ri'liŋkwiʃ] [ɪn] - ; [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] ,
till the attempt was relinquished in 1787 ; I will endeavour ,
直到 这 试图 曾是 放弃 在 - ; 我 将要 努力 ,

直到1787年放弃尝试为止；我将努力，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:] , [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] .
as far as my recollection will enable me , to satisfy your wishes .
作为 远的 作为 我的 回忆 将要 使能够 我 , 到 满足 你的 愿望 .

我将尽我所能，满足您的愿望。

[ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ˌben'gɔ:l] ,
The Nicobar Islands are situated at the entrance of the Bay of Bengal ,
这 尼科巴群岛 岛屿 是 位于 在 这 入口 的 这 湾 的 孟加拉 ,

尼科巴群岛位于孟加拉湾入口处。

[ɪn] 8° [en] . ['lætɪtju:d] , [ænd; ənd] 94° - - [i:] . ['lɒŋgɪtju:d] , [nɔ:θ] [ɒv; əv][sʊ'mɑ:trə] .
in 8° N . latitude , and 94° 20 ' E . longitude , north of Sumatra .
在 8° N . 纬度 , 和 94° - - E . 经度 , 北 的 苏门答腊 .

位于北纬 8°，东经 94° 20″，苏门答腊岛以北。

- [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðənməʊst] , [ænd; ənd] [fɔ:mz] , [wɪð] Comarty1 [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
Nancauwery is one of the southernmost , and forms , with Comarty1 to the north ,
- 是 一 的 这 最南端 , 和 表格 , 和 Comarty1 到 这 北 ,

Nancauwery 是最南端的岛屿之一，与北部的 Comarty1 岛屿相连。

[ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['hɑ:bə(r)] , ['ʃeltəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] , [bʌt; bət] ['nærəʊ] ['aɪlənd] , [-]
a commodious harbour , sheltered to the eastward by a long , but narrow island , [14]
一个 宽敞的 港口 , 避难所 到 这 向东 经过 一个 长的 , 但 狭窄的 岛 , [-]

一个宽敞的港口，东面有一条狭长的岛屿遮蔽着[14]。

[kɔ:ld] - , [flæt] , [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['kəʊkəʊ] [tri:z] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [baɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz]['lɑ:dʒə(r)] .
called Tricut , flat , and abounding in cocoa trees ; and to the westward , by Katsoll , which is larger .
称为 - , 平坦的 , 和 丰富 在 可可 树木 ; 和 到 这 向西 , 经过 - , 哪个 是 更大的 .

被称为特里库特，地势平坦，盛产可可树；往西走，就是卡特索尔，面积更大。

[ʃɪps] [meɪ] [raɪd][hɪə(r)]['veri] ['seɪfli] .
Ships may ride here very safely .
船舶 可能 骑 这里 非常 安全 .

船只可以非常安全地航行在这里。

[ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði][best] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
On the north - west point of Nancauwery , behind a low hill , and contiguous to the best landing - place ,
在 这 北 - 西方 观点 的 - , 在后面 一个 低的 爬坡道 , 和 相邻的 到 这 最好的 降落 - 地方 ,

在南考韦里西北角，一座小山丘后面，毗邻最佳登陆点，

[ɒn][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] , [leɪ][ðə; ði]['mɪʃən(ə)ri] - ['set(ə)lmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['breðrən] , [kɔːld]
on a sandy beach , lay the missionary - settlement of the United Brethren , called
在 一个 沙 海滩 , 躺 这 传教士 - 沉降 的 这 团结的 弟兄们 , 称为
[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
by the natives ,
经过 这 本地人 ,

在沙滩上，坐落着联合弟兄会的传教士定居点，当地人称之为……

- , [ɔː(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [frendz] , [weə(r)] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒænjuəri] - , [ɪn] ['kʌmpəni]
Tripjet , or the dwelling of friends , where I arrived in January 1779 , in company
- , 或者 这 住宅 的 朋友们 , 在哪里 我 到达的 在 一月 - , 在 公司
[ɒv; əv] ['brʌðə(r)] - .
of Brother Wangeman .
的 兄弟 - .

Tripjet，或者说朋友的住所，我于 1779 年 1 月与 Wangeman 兄弟一起抵达那里。

[ɒn] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] ['hɪðə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə] ['keɪdə] , [ɒn]
On our passage hither we were driven by contrary winds to Queda , on
在 我们的 通道 这里 我们 是 驱动 经过 相反 风 到 奎达 , 在
[ðə; ði] [mə'leɪ] [kəʊst] .
the Malay coast .
这 马来语 海岸 .

我们一路逆风而行，最终抵达马来海岸的奎达。

[hɪə(r)][wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiə][fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [lait] , ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [æt; ət]
Here we immediately inquired for Captain Light , having often heard at
这里 我们 立即地 询问 为了 队长 光 , 拥有 经常 听到 在
[træŋ'kwɑːbɑːr] ,
Tranquebar ,
特兰奎巴尔 ,

我们立即打听莱特船长的下落，因为他经常在特兰奎巴尔听到他的声音。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪʃənz] ,
that he was well disposed towards the Brethren and their missions ,
那 他 曾是 出色地 处置 向 这 弟兄们 和 他们的 任务 ,

他对弟兄们及其传教工作抱有好感。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . - .
of which he had received some account from Dr . Betschler .
的 哪个 他 有 已收到 一些 帐户 从 博士 . - .

他从贝奇勒博士那里得到了一些描述。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]
We were soon conducted to his dwelling , where we met with a most
我们 是 很快 实施 到 他的 住宅 , 在哪里 我们 遇见 和 一个 最多
['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
cordial reception .
亲切 接待 .

我们很快被带到他的住所，受到了非常热情的接待。

['biːɪŋ] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [pruːvd]
Being here without any other recommendation , his friendship and kindness proved
存在 这里 没有 任何 其他 推荐 , 他的 友谊 和 仁慈 已证实
[məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
most gratifying and useful to us .
最多 可喜 和 有用 到 我们 .

在没有任何其他推荐的情况下来到这里，他的友谊和善意对我们来说是最令人感激和最有帮助的。

['nevə(r)][hæv; həv][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt] [mæn] ,
Never have I had it in my power to make any returns to this excellent man ,
绝不 有 我 有 它 在 我的 力量 到 制作 任何 返回 到 这 出色的 男人 ,

我从未有能力向这位优秀的人支付任何报酬。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['feɪvəz] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['siːsɪŋ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['θæŋkfl] [hɑːt] ,
for his disinterested favours , but I shall retain a never - ceasing remembrance of them in a thankful heart ,
为了 他的 无私的 恩惠 , 但 我 将 保持 一个 绝不 - 停止 纪念 的 他们 在 一个 感恩 心 ,

我感激他无私的帮助，并将永远铭记于心，心怀感恩。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [bles] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [hɪm] .
and pray the Lord to bless and reward him .
和 祈祷 这 主 到 保佑 和 报酬 他 .

并祈求主保佑他，赐福于他。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'leɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪdə] ,
His wife was a Malay , and a relation of the King of Queda ,
他的 妻子 曾是 一个 马来语 , 和 一个 关系 的 这 国王 的 奎达 ,

他的妻子是马来人，与奎达国王有亲戚关系。

[ə; eɪ] ['wɜːði] ['wʊmən] , ['mɪd(ə)l][eɪdʒd] , [ɒv; əv] [greɪt] [ɜː'bænəti] [ɒv; əv] ['mænəz] , [ænd; ənd]['betə(r)] [-]
a worthy woman , middle aged , of great urbanity of manners , and better [15]
一个 值得 女士 , 中间 老年人 , 的 伟大的 城市化 的 礼仪 , 和 更好的 [-]

一位品行端正的中年女性，举止优雅，风度翩翩，而且更好[15]

[ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
informed than the generality of her nation .
知情的 比 这 概论 的 她 国家 .

比她所在国家的大多数人更了解情况。

[hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ['frendli] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempəd] , [ænd; ənd] ['rendəd] [ˌjuː 'es] ['meni] [kaɪnd] ['sɜːvɪsɪz] ,
Her countenance was pleasing , she appeared friendly and good tempered , and rendered us many kind services ,
她 面容 曾是 令人愉悦 , 她 出现 友好的 和 好的 淬火 , 和 渲染 我们 许多 种类 服务 ,

她容貌和蔼可亲，看起来友善温和，并为我们提供了许多帮助。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .
which will not go unrewarded .
哪个 将要 不是 去 无回报 .

这样做不会白费。

['kæptɪn] [lait] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
Captain Light expressed his great surprise , at the courage , or rather simplicity ,
队长 光 表达 他的 伟大的 惊喜 , 在 这 勇气 , 或者 相当 简单 ,

莱特船长对这种勇气，或者更确切地说是这种朴实无华，感到非常惊讶。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [kə'mɪtɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'leɪ] [bəʊt] .
with which I committed myself to the crew of a Malay boat .
和 哪个 我 坚定的 我 到 这 全体人员 的 一个 马来语 船 .

我向一艘马来船的船员们承诺。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] ['aʊə(r)] [bəʊt] ,
For as we had lost our boat ,
为了 作为 我们 有 丢失的 我们的 船 ,

由于我们失去了船，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃɪps] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] [ɒf] ['keɪdə] [ɪz] [ə'bʌv] [tuː] [liːgz]
and the road in which ships come to an anchor off Queda is above two leagues
和 这 路 在 哪个 船舶 来 到 一个 锚 离开 奎达 是 多于 二 联赛
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,

船只驶入奎达附近海域抛锚停泊的航道，距离海岸超过两里格。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]
we were at a loss how to work into the harbour with our little
我们 是 在 一个 损失 如何 到 工作 进入 这 港口 和 我们的 小的
['skuːnə(r)] ,
schooner ,
大篷车 ,

我们不知该如何驾驶我们的小帆船驶入港口。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .
without a pilot .
没有 一个 飞行员 .

没有飞行员。

[ə; eɪ] [mə'leɪ] [pəlɒŋ] ['pɑːsɪŋ] , [ai] [heild] [hɜː(r); hə(r)] ,
A Malay palong passing , I hailed her ,
一个 马来语 帕隆 通过 , 我 赞誉 她 ,

一位路过的马来族男子向她打招呼，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn] [ʃɔː(r)] .
and asked the people whether they would take me on shore .
和 问 这 人们 无论 他们 会 拿 我 在 支撑 .

然后问岸上的人是否愿意带我上岸。

[ðeɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd][ai] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They consented , and I went with them .
他们 同意 , 和 我 去 和 他们 .

他们同意了，我就和他们一起去了。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['kæptɪn] [lait] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
On hearing this , Captain Light observed , that though he was able to speak
在 听力 这 , 队长 光 观察到 , 那 尽管 他 曾是 有能力的 到 说话
[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
their language ,
他们的 语言 ,

听到这话，莱特船长心想，虽然他能说他们的语言，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mænəz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self]
and accustomed to their manners , he should not venture to trust himself
和 习惯 到 他们的 礼仪 , 他 应该 不是 风险投资 到 相信 他自己
[ə'ləʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
alone with them ,
独自的 和 他们 ,

他习惯了他们的举止，不应该冒险单独和他们待在一起。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tretʃərəs] ['kærəktə(r)] .
on account of their treacherous character .
在 帐户 的 他们的 奸诈 特点 .

因为他们生性奸诈。

[ai] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ,

I replied , " that I never thought of being afraid of any one ,

我 回复 , " 那 我 绝不 想法 的 存在 害怕的 的 任何 一 ,

我回答说："我从没想过要害怕任何人。"

[tuː; tə] [huːm] [ai][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] [hɑːm] .

to whom I had done no harm .

到 谁 我 有 完毕 不 伤害 .

我没有伤害过任何人。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kwəʊt] , [bʌt; bət] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ai] [mait]

" This speech he used to quote , but observed , that among these people I might

" 这 演讲 他 用过的 到 引用 , 但 观察到 , 那 之中 这些 人们 我 可能

[faɪnd][maɪ'self][mɪ'steɪkən] .

find myself mistaken .

寻找 我 错误 .

"他过去常常引用这段话，但他指出，在这些人当中，我可能会犯错。"

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['ves(ə)l][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['kæptɪn] ['laɪts] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] ,

After our vessel had been brought in by Captain Light's good offices ,

后 我们的 血管 有 到过 带来 在 经过 队长 灯 好的 办公室 ,

在莱特船长的斡旋下，我们的船终于抵达了目的地。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət] ['keɪdə] ,

we were detained some time at Queda ,

我们 是 被拘留 一些 时间 在 奎达 ,

我们在奎达被拘留了一段时间，

[wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

which afforded me an opportunity of becoming a little acquainted with the

哪个 提供 我 一个 机会 的 成为 一个 小的 熟人 和 这

[taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] .

town and the adjacent country .

镇 和 这 邻近的 国家 .

这让我有机会对这座城镇和邻近的乡村有了一些了解。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [mə'leɪz] ; [-]

The inhabitants are chiefly Malays ; [16]

这 居民 是 主要 马来人 ; [-]

当地居民主要为马来人；[16]

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ˌsaɪə'miːz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

but the right side of the river is inhabited by Siamese , Chinese , and a

但 这 正确的 边 的 这 河 是 有人居住的 经过 暹罗猫 , 中国人 , 和 一个

[fjuː] ['rəʊmən] - ['kæθlɪk] ['krɪstʃənz] .

few Roman - catholic Christians .

很少 罗马 - 天主教 基督徒 .

但河的右岸居住着暹罗人、中国人以及一些罗马天主教基督徒。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [mə'hɔmitən] , [ə; eɪ] [fɔːls] - [hɑːtɪd] , ['kruːəl] , [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [reɪs]

The Malays are all Mahometans , a false - hearted , cruel , and murderous race

这 马来人 是 全部 穆斯林 , 一个 错误的 - 心地 , 残忍的 , 和 杀人犯 种族

; [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,

; so much so ,

; 所以 很多 所以 ,

马来人都是穆斯林，一个虚伪、残忍、嗜杀的民族；正因如此，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

that it is hardly safe for a stranger to suffer them to follow him ,

那 它 是 几乎 安全的 为了 一个 陌生人 到 遭受 他们 到 跟随 他 ,

陌生人任由他们跟随自己几乎是不安全的。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['slaɪli] [stæbd] .
for fear of being slyly stabbed .
为了 害怕 的 存在 狡猾地 刺伤 .

害怕被人暗中刺伤。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]
When they are obliged to walk before others , they are suspicious and
什么时候 他们 是 有义务 到 走 前 其他的 , 他们 是 可疑的 和
['kaʊədli] ,
cowardly ,
胆小 ,

当他们被迫走在别人前面时，他们会变得多疑胆怯。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑ:dli] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] .
and can hardly speak for fear .
和 能 几乎 说话 为了 害怕 .

他害怕得几乎说不出话来。

[ðə; ði] ['fri:kwənt] ['mə:də] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'tæk]
The frequent murders committed by them are all by a treacherous attack
这 频繁 谋杀案 坚定的 经过 他们 是 全部 经过 一个 奸诈 攻击
[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

他们犯下的频繁谋杀案都是从背后发动的阴险袭击。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] , [ænd; ənd] ['veri] ['raɪtʃəs] ,
They consider themselves much better than their neighbours , and very righteous ,
他们 考虑 他们自己 很多 更好的 比 他们的 邻居 , 和 非常 正义 ,

他们自认为比邻居高尚得多，而且非常正直。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [i:t] [pɔ:k] , [ɔ:(r)] [drɪŋk] [strɒŋ] ['lɪkəz] .
because they ought not to eat pork , or drink strong liquors .
因为 他们 应该 不是 到 吃 猪肉 , 或者 喝 强的 酒 .

因为他们不应该吃猪肉，也不应该喝烈酒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['əʊpiəm] ,
But they supply the want of the latter by taking great quantities of opium ,
但 他们 供应 这 想 的 这 后者 经过 采取 伟大的 数量 的 鸦片 ,

但他们通过大量吸食鸦片来弥补后者的不足。

[wɪtʃ] [stu:pəfaɪz][ðeə(r)] ['sensɪz] .
which stupifies their senses .
哪个 使人愚钝 他们的 感官 .

这使他们的感官变得迟钝。

[ai] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l]['pi:p(ə)l] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
I saw one of their principal people , during a conversation with me ,
我 锯 一 的 他们的 主要的 人们 , 期间 一个 对话 和 我 ,

在与我交谈的过程中，我看到了他们的一位主要人物，

[pʊt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [pɪlz] [ɒv; əv]['əʊpiəm] , [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] [pi:] ,
put three or four pills of opium , as large as a grey pea ,
放 三 或者 四 药片 的 鸦片 , 作为 大的 作为 一个 灰色的 豌豆 ,

放入三四粒像灰色豌豆大小的鸦片丸，

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
into his mouth in the space of a quarter of an hour .
进入 他的 嘴 在 这 空间 的 一个 四分之一 的 一个 小时 .

短短十五分钟内，他就把东西放进了嘴里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪlɪst] [lʌst] ,
They are exceedingly addicted to the vilest lusts ,
他们 是 非常 上瘾 到 这 最卑鄙的 欲望 ,

他们极其沉迷于最卑劣的欲望，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
and have no sense of shame in gratifying their passions .
和 有 不 感觉 的 耻辱 在 可喜 他们的 激情 .

他们毫无羞耻心地满足自己的欲望。

[pə'lɪgəmi] [ɪz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Polygamy is common among them .
一夫多妻制 是 常见的 之中 他们 .

他们当中一夫多妻制很普遍。

[jet] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][v'aɪsɪz] , [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][bræg][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] .
Yet with all their vices , they like to brag of their having the true faith .
然而 和 全部 他们的 恶习 , 他们 喜欢 到 吹牛 的 他们的 拥有 这 真的 信仰 .

尽管他们恶习缠身，却还喜欢吹嘘自己拥有真正的信仰。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðəʊ] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]
The Chinese , though more industrious , are not more virtuous ; and as to
这 中国人 , 尽管 更多的 勤劳 , 是 不是 更多的 有德行的 ; 和 作为 到
[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['krɪstʃənz] ,
the so - called Christians ,
这 所以 - 称为 基督徒 ,

中国人虽然更勤劳，但并不更善良；至于所谓的基督徒，

[ai] [wɪl] [nɒt] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] .
I will not judge them .
我 将要 不是 法官 他们 .

我不会评判他们。

[ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [liːgz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪdə] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
About four or five leagues up the river , the King of Queda has his residence
关于 四 或者 五 联赛 向上 这 河 , 这 国王 的 奎达 有 他的 住宅
,
,
,

沿河而上大约四五里格，便是奎达国王的住所。

[ɪn][ə; eɪ] [miːn] - ['lʊkɪŋ] [-]
in a mean - looking [17]
在 一个 意思是 - 寻找 [-]

看起来很刻薄[17]

[taʊn] [kɔːld] - .
town called Allessaar .
镇 称为 - .

名为阿莱萨尔的城镇。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] , [huː] [hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l] ; [ðə; ði]
Many of the inhabitants are Chinese , who have here a large temple ; the
许多 的 这 居民 是 中国人 , WHO 有 这里 一个 大的 寺庙 ; 这
[rest] [ɑː(r); ə(r)] [mə'leɪz] .
rest are Malays .
休息 是 马来人 .

这里居民大多是华人，他们在这里建有一座大型寺庙；其余居民是马来人。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [jɑːd] , [wɪð] ['meni] [ləʊ]
The royal palace resembles a spacious farm - house and yard , with many low
这 皇家 宫殿 类似 一个 宽敞 农场 - 房子 和 院子 , 和 许多 低的
['haʊzɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
houses attached to it ,
房屋 随附的 到 它 ,

这座皇家宫殿看起来像一座宽敞的农舍和庭院，旁边还附建着许多低矮的房屋。

[wɪtʃ] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [hə'ræm; hə'rɑːm] .
which contain his haram .
哪个 包含 他的 哈拉姆 .

其中包含他的禁忌之物。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
His own house is far from being magnificent , and it seemed to me ,
他的 自己的 房子 是 远的 从 存在 壮丽 , 和 它 似乎 到 我 ,

他自己的房子远称不上豪华，在我看来，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [steɪt] [kən'sistid] ['mɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
as if his whole dignity and state consisted merely in the number of his
作为 如果 他的 所有的 尊严 和 状态 由……组成 仅仅 在 这 数字 的 他的
['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
concubines .
妾室 .

仿佛他的全部尊严和地位仅仅取决于他的妾侍数量。

[ðeə(r)] [ɪz] [els] [nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)] .
There is else no appearance of grandeur .
那里 是 别的 不 外貌 的 宏伟 .

除此之外，就再也看不到任何宏伟的景象了。

[ai] ['friːkwəntli] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
I frequently made an excursion to this place .
我 频繁地 制成 一个 短途旅行 到 这 地方 .

我经常去这个地方游览。

['biːɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'siːd] , [wiː; wi] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] - .
Being at last enabled to proceed , we set sail for Nancauwery .
存在 在 最后的 已启用 到 继续 , 我们 放 帆 为了 - .

终于获准继续前进，我们启航前往南考韦里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stɪrd] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['puːloʊ] [pɪ'næŋ] ,
The Captain steered first for Pulo Penang ,
这 队长 转向 第一的 为了 普洛 槟城 ,

船长首先驶向槟榔屿，

([naʊ] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd]) [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ;
(now Prince of Wales island) pretending that he wanted fresh water ;
(现在 王子 的 威尔士 岛) 假装 那 他 通缉 新鲜的 水 ;

（现威尔士亲王岛）假装想要淡水；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['læskə(r)] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [kʌt] rattan2 , [ə; eɪ] [plɑːnt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
but he employed his Lascars chiefly to cut rattan2 , a plant used for
但 他 受雇 他的 水手们 主要 到 切 rattan2 , 一个 植物 用过的 为了
['rɪgɪŋ] .
rigging .
索具 .

但他主要雇佣水手们砍伐藤条2，藤条是一种用于索具的植物。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mə'leɪ] [kəʊst] , [weə(r)] ,
We were glad at length to leave the Malay coast , where ,
我们 是 高兴的 在 长度 到 离开 这 马来语 海岸 , 在哪里 ,

我们终于很高兴离开了马来海岸，在那里，

[ɪk'sept] ['aʊə(r)] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] ['kæptɪn] ['laɪts] [haʊs] ,
except our cordial reception and hospitable entertainment in Captain Light's house ,
除了 我们的 亲切 接待 和 好客 娱乐 在 队长 灯 房子 ,

除了我们在莱特船长家受到的热情接待和盛情款待之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['aʊə(r)] ['spɪrɪt]
there was nothing that could be called pleasant , but rather our spirits
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 称为 令人愉快的 , 但 相当 我们的 烈酒
[wɜː(r); wə(r)] [vekst] ,
were vexed ,
是 烦恼 ,

没有一件令人愉快的事情，相反，我们心情烦躁不安。

[ænd; ənd] ['deɪli] [mɔːn, məun]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [kraɪst]
and daily mourned over the shocking state of mankind , without Christ
和 日常的 哀悼 超过 这 令人震惊 状态 的 人类 , 没有 基督
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and without God in the world .
和 没有 上帝 在 这 世界 .

每天都为人类令人震惊的现状而哀悼，世上没有基督，没有上帝。

[wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət] - [θriː] ['miʃənəriz] , - , ['haɪnə] , [ænd; ənd] ['blɑːʃki] .
We found at Nancauwery three Missionaries , Liebisch , Heyne , and Blaschke .
我们 成立 在 - 三 传教士 , - , 海恩 , 和 布拉施克 .

我们在南考韦里遇到了三位传教士，分别是利比施、海内和布拉施克。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [ɪl] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][træŋ'kwɑːbɑːr][baɪ][ðə; ði]['ves(ə)l] [-]
The latter being very ill , returned to Tranquebar by the vessel [18]
这 后者 存在 非常 患病的 , 返回 到 特兰奎巴尔 经过 这 血管 [-]

后者病得很重，乘船返回了特兰奎巴尔[18]

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] .
which brought us hither , and soon departed this life .
哪个 带来 我们 这里 , 和 很快 已离开 这 生活 .

它将我们带到了这里，然后很快离开了人世。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , ['brʌðə(r)] - [fel] [sɪk] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'pɑːtɪd] .
Not long after his return , Brother Liebisch fell sick and also departed .
不是 长的 后 他的 返回 , 兄弟 - 跌倒 生病的 和 还 已离开 .

利比什修士返回后不久便生病离世了。

['aʊə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [θriː] ,
Our number was therefore reduced to three ,
我们的 数字 曾是 所以 减少 到 三 ,

因此，我们的人数减少到了三人。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [suːn] [siːzd] [wɪð] [səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ['fiːvə(r)] ,
and I was soon seized with so violent a fit of the seasoning fever ,
和 我 曾是 很快 查获 和 所以 暴力 一个 合身 的 这 调料 发烧 ,

我很快就患上了非常强烈的调味热，

[ðæt] [maɪ] ['breðrən] , [ɪk'spektɪŋ] [maɪ] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsə'luːʃn] , [kə'mend] [ˌem 'iː][ɪn] [preə(r)] [tuː; tə]
that my Brethren , expecting my immediate dissolution , commended me in prayer to
那 我的 弟兄们 , 期待 我的 即时 溶解 , 赞扬 我 在 祷告 到
[ðə; ði] [lɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,

我的弟兄们预料我即将离世，便在祷告中将我交托给主。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and took a final leave of me .
和 采取 一个 最终的 离开 的 我 .

然后向我作了最后的告别。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] , [ai] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swuːn] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] [deθ] ,
After this transaction , I fell into a swoon , which being mistaken for death ,
后 这 交易 ，我 跌倒 进入 一个 昏厥 ，哪个 存在 错误 为了 死亡 ，

交易完成后，我突然昏厥过去，被误认为是死亡。

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːps] ,
I was removed from the bed , and already laid out as a corpse ,
我 曾是 已移除 从 这 床 ，和 已经 铺设 出去 作为 一个 尸体 ，

我被从床上抬下来，已经像尸体一样摆放好了。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][in'kwaiə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wept] ?
when I awoke and inquired what they were doing , and why they wept ?
什么时候 我 醒来 和 询问 什么 他们 是 正在做 ，和 为什么 他们 哭泣 ？

我醒来后问他们在做什么，为什么哭泣？

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] , [sə'pəʊzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ded] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ]
They told me , that , supposing me to be quite dead , they were preparing
他们 讲述 我 ，那 ，假如 我 到 是 相当 死的 ，他们 是 准备
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['beriəl] .
for my burial .
为了 我的 葬礼 。

他们告诉我，他们以为我已经死了，正在准备我的葬礼。

[maɪ] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['djʊərɪŋ][maɪ] [həʊl] ['rezɪdəns] [ɪn]
My recovery was very slow ; and indeed , during my whole residence in
我的 恢复 曾是 非常 慢的 ；和 的确 ，期间 我的 所有的 住宅 在
- ,
Nancauwery ,
- ，

我的康复过程非常缓慢；事实上，在我整个南考韦里居住期间，

[ai]['nevə(r)][ri'gein, riː-] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
I never regained perfect health .
我 绝不 恢复 完美的 健康 。

我再也没有恢复到完全健康的状态。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] - [ænd; ənd] - , [ai][wɒz; wəz][left] [ə'ləʊn]
After the decease of the Brethren Wangeman and Liebisch , I was left alone
后 这 死亡 的 这 弟兄们 - 和 - ，我 曾是 左边 独自的
[wɪð] ['brʌðə(r)] ['haɪnə] .
with Brother Heyne .
和 兄弟 海恩 。

在 Wangeman 弟兄和 Liebisch 弟兄去世后，只剩下我和 Heyne 弟兄了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ɪl] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['meni] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] :
We were both ill , and suffered the want of many necessaries of life :
我们 是 两个都 患病的 ，和 遭受 这 想 的 许多 必需品 的 生活 ：

我们俩都生病了，而且缺乏许多生活必需品：

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][dɪd] [nɒt] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] ['streŋθ(ə)nd] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
but the Lord our Saviour did not forsake us ; He strengthened our hearts ,
但 这 主 我们的 救主 做过 不是 背叛 我们 ；他 加强 我们的 心 ，

但是，我们的救主主并没有离弃我们；他坚固了我们的心，

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌjuː 'es][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ,
and comforted us by such a lively sense of His divine presence ,
和 安慰 我们 经过 这样的 一个 热闹 感觉 的 他的 神圣的 在场 ，

祂以如此鲜活的神圣临在感安慰了我们。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [fɪld] [wɪð] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] , ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [preə(r)z]
that we were frequently filled with heavenly joy , during our daily prayers
那 我们 是 频繁地 已填 和 天上 喜悦 , 期间 我们的 日常的 祈祷

[ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
and meditations .
和 冥想 .

我们在日常祈祷和冥想中，常常充满来自天堂的喜悦。

[wiː; wi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðæt] [ðæt] [gɒd] ,
We felt assured , that that God ,
我们 毛毡 保证 , 那 那 上帝 ,

我们感到确信，上帝，

[huː] ['sʌfə] [nɒt] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
who suffers not a sparrow to fall to the ground without His permission ,
WHO 遭受 不是 一个 麻雀 到 落下 到 这 地面 没有 他的 允许 ,

祂不允许一只麻雀未经祂允许就掉到地上。

[wʊd] ['ɔːlsəʊ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] . [-]
would also care for us his poor children . [19]
会 还 关心 为了 我们 他的 贫穷的 孩子们 . [-]

他也会照顾我们这些可怜的孩子。[19]

[ðɪs] [ai] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['paʊəfəli] [ɪk'spɪəriənst] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sev(ə)n]
This I have frequently and powerfully experienced , insomuch , that after seven
这 我 有 频繁地 和 强大的 经验丰富的 , 就此而言 , 那 后 七

[j'iəz] ['rezɪdəns] [ɪn] - ,
years residence in Nancauwery ,
年 住宅 在 - ,

这一点我曾多次深切体会到，以至于在南考韦里居住七年后，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ai] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ,
notwithstanding all the pain , trouble , and anxiety I was often subject to ,
虽然 全部 这 疼痛 , 麻烦 , 和 焦虑 我 曾是 经常 主题 到 ,

尽管我经常遭受痛苦、麻烦和焦虑，

[ai] [fɔːl] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] ['hʌmb(ə)l] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] :
I fall down at His feet with humble thanksgiving , and exclaim :
我 落下 向下 在 他的 脚 和 谦逊的 感恩 , 和 惊叹 :

我谦卑地俯伏在祂脚前，满怀感恩，并高声说道：

[ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lækt] [nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] .
The Lord hath done all things well , and I have lacked no good thing .
这 主 有 完毕 全部 事物 出色地 , 和 我 有 缺乏 不 好的 事物 .

耶和华所赐的一切美好事物，我一点也不缺乏。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)] !
Blessed be my God and Redeemer !
蒙福 是 我的 上帝 和 救世主 !

赞美我的上帝和救赎主！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [sent] [tuː; tə] - [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [tɪl] - ,
The vessel sent to Nancauwery did not arrive till 1781 ,
这 血管 发送 到 - 做过 不是 到达 直到 - ，

派往南考韦里的船只直到1781年才抵达。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [juːz] , [ænd; ənd]
and brought a very small portion of provisions for our use , and
和 带来 一个 非常 小的 部分 的 条款 为了 我们的 使用 ， 和

['naɪðə(r)] [waɪn] ,
neither wine ,
两者都不 葡萄酒 ，

他们只带来了极少量的食物供我们食用，而且既没有酒，

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪkəz] [wɒt'evə(r)] ,
nor any other liquors whatever ,
也不 任何 其他 酒 任何 ，

也包括其他任何酒类。

[ðə; ði] [kruː] ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]
the crew having expended the greater part of what was destined for us
这 全体人员 拥有 已支出 这 更大的 部分 的 什么 曾是 注定 为了 我们

[ɒn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
on their long voyage ,
在 他们的 长的 航程 ，

船员们在漫长的航程中已经花光了原本属于我们的大部分钱财。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [mʌnθs] [æt; ət] ['keɪdə] , [ɒn] [ðə; ði] [mə'leɪ] [kəʊst] .
and during a detention of four months at Queda , on the Malay coast .
和 期间 一个 拘留 的 四 几个月 在 奎达 ， 在 这 马来语 海岸 .

在马来海岸的奎达被拘留了四个月。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['brʌðə(r)] ['staɪnˌmæn] , [huː] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
We were , however , happy to receive Brother Steinman , who was young ,
我们 是 ， 然而 ， 快乐的 到 收到 兄弟 斯坦曼 ， WHO 曾是 年轻的 ，

['laɪvli] ,
lively ,
热闹 ，

不过，我们很高兴接待了年轻活泼的斯坦曼修士。

[ænd; ənd] ['evri] [wei] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['prɒmɪst] [ɑː'selvz] [mʌtʃ]
and every way qualified for the service , so that we promised ourselves much
和 每一个 方式 合格的 为了 这 服务 ， 所以 那 我们 承诺 我们自己 很多

[ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
assistance from him ;
协助 从 他 ；

各方面都符合服役要求，因此我们承诺会得到他的大力帮助；

[bʌt; bət] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
but in less than a month after his arrival ,
但 在 较少的 比 一个 月 后 他的 到达 ，

但他抵达后不到一个月，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [baɪ] [deθ] .
it pleased the Lord to take him from us by death .
它 高兴 这 主 到 拿 他 从 我们 经过 死亡 .

主乐意用死亡将他从我们身边带走。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [wɒt] [wiː; wi] [felt] [ɒn] ['biːɪŋ] [ə'gen] [left] [ə'ləʊn] , [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [-]
You may suppose what we felt on being again left alone , in want of even the most [20]
你 可能 认为 什么 我们 毛毡 在 存在 再次 左边 独自的 , 在 想 的 甚至 这 最多 [-]

你可以想象我们再次被独自留下时的感受，甚至连最基本的东西都缺乏[20]

['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
necessary articles of subsistence .
必要的 文章 的 生存 .

生活必需品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːd] [jet] [helpt] [ˌjuː 'es] , [geɪv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] ,
But the Lord yet helped us , gave us from day to day our daily bread ,
但 这 主 然而 帮助 我们 , 给予 我们 从 天 到 天 我们的 日常的 面包 ,

但主仍然帮助我们，日日赐给我们日用的饮食。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['hevi] ['ɪlnəs] [ə'pruːvd] [hɪm'self] [æz; əz] ['aʊə(r)] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
and in many heavy illnesses approved Himself as our best physician .
和 在 许多 重的 疾病 得到正式认可的 他本人 作为 我们的 最好的 医生 .

在许多重病中，祂都认可自己是我们最好的医生。

[əʊ] ! [haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [tɪəz] [hæv; həv] [aɪ] [ʃed] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
Oh ! how many thousand tears have I shed during that period of distress and trouble .
哦 ! 如何 许多 千 眼泪 有 我 棚 期间 那 时期 的 痛苦 和 麻烦 .

哦！在那段痛苦和磨难的日子里，我流了多少眼泪啊！

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] ,
I will not affirm that they were all of that kind , which I might ,
我 将要 不是 确认 那 他们 是 全部 的 那 种类 , 哪个 我 可能 ,

我不会断言他们都是那种人，尽管我可能会这么说。

[wɪð] ['deɪvɪd] , [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] " [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] , " [ænd; ənd] [ɑːsk] ,
with David , pray the Lord " to put into his bottle , " and ask ,
和 大卫 , 祈祷 这 主 " 到 放 进入 他的 瓶子 , " 和 问 ,

与大卫一起向主祷告，“求主将他放在皮袋里”，并祈求：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn] [ðaɪ] [bʊk] ,
" are they not in thy book ,
" 是 他们 不是 在 你的 书 ,

“难道它们不在你的册子里吗？”

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
" for I was not yet fully acquainted with the ways of God with His people ,
" 为了 我 曾是 不是 然而 完全 熟人 和 这 方式 的 上帝 和 他的 人们 ,

因为我当时还不完全了解神对待祂子民的方式，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə; eɪ] [hɑːt] ['həʊlli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] .
and had not yet a heart wholly resigned to all His dealings .
和 有 不是 然而 一个 心 完全 辞职 到 全部 他的 交易 .

并且还没有完全接受祂的一切安排。

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [self] - [wɪl] , [ˌʌnbɪ'liːf] , [ænd; ənd] [rɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [hɑːd] [lɒt] ,
Oftentimes self - will , unbelief , and repining at our hard lot ,
经常 自己 - 将要 , 不信 , 和 重新装订 在 我们的 难的 很多 ,

很多时候，是固执己见、不信以及对我们悲惨命运的怨恨。

[wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] ['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [kraɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
was mixed with our complaints and cries unto Him .
曾是 混合 和 我们的 投诉 和 哭泣 到 他 .

夹杂着我们对他的抱怨和呼求。

[du:; də] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [səʊ] ['veri] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [si:m] .
Do not therefore think them so very pure , and deserving of pity as they may seem .
做 不是 所以 思考 他们 所以 非常 纯的 , 和 值得 的 遗憾 作为 他们 可能 似乎 .

因此，不要认为他们看起来那么纯洁无瑕，那么值得同情。

[ðʌs] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [kæn; kən] ['tru:li] [seɪ] , [ðæt] [ə'mɪdst] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ,
Thus much , however , I can truly say , that amidst it all ,
因此 很多 , 然而 , 我 能 真的 说 , 那 在......之中 它 全部 ,

然而，我可以肯定地说，在这一切之中，

['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] - [dɪ'zaɪə(r)] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'held] [ˌju: 'es] [wɪð] ['lɒŋsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .
our Saviour was the object of our hearts ' desire ; and He beheld us with longsuffering and compassion .
我们的 救主 曾是 这 目的 的 我们的 心 - 欲望 ; 和 他 观看 我们 和 忍耐 和 同情 .

我们的救主是我们心中渴望的对象；他以宽容和怜悯的目光注视着我们。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] ['dɪlɪdʒənt] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['retʃɪd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wʊd] [əd'mɪt] , [ɪn] ['klɪərɪŋ] [lænd] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] ,
We were as diligent as our wretched circumstances would admit , in clearing land and planting ,
我们 是 作为 勤奋 作为 我们的 可怜 情况 会 承认 , 在 清理 土地 和 种植 ,

我们尽了全力，在极其恶劣的环境下，努力开垦土地、播种耕种。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sə'pɔ:t] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [θri:] ['ni:grəuz] [tu:; tə] [kʊk] ,
to obtain what we wanted for our support ; and having only three negroes to cook ,
到 获得 什么 我们 通缉 为了 我们的 支持 ; 和 拥有 仅有的 三 黑人 到 厨师 ,

为了获得我们维持生计所需的东西；而我们只有三个黑人做饭，

[wɒʃ] , [ænd; ənd] [du:; də] ['ʌðə(r)] [dʒɒbz] , [wi:; wi] ['fri:kwəntli] ['leɪbəd] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'pɒn] [ɑ:'selvz] ['veəriəs] ['ɪlnəs] .
wash , and do other jobs , we frequently laboured beyond our strength , and brought upon ourselves various illnesses .
洗 , 和 做 其他 工作 , 我们 频繁地 辛勤劳作 超过 我们的 力量 , 和 带来 之上 我们自己 各种各样的 疾病 .

我们还要洗衣服、做其他工作，经常过度劳累，导致自己患上各种疾病。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
But there seemed no help for it .
但 那里 似乎 不 帮助 为了 它 .

但似乎对此束手无策。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [ig'zə:tid] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] ,
At the same time we exerted ourselves to learn the Nicobar language ,
在 这 相同的 时间 我们 施加 我们自己 到 学习 这 尼科巴群岛 语言 ,

与此同时，我们努力学习尼科巴语。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] [-]
and in the best manner possible [21]
和 在 这 最好的 方式 可能的 [-]

并且以最好的方式[21]

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
endeavoured to explain to the poor natives , the love of God in Christ Jesus ,
努力 到 解释 到 这 贫穷的 本地人 ， 这 爱 的 上帝 在 基督 耶稣 ，

他努力向贫穷的当地人解释上帝在基督耶稣里的爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['kruːsɪfaɪd] ['seɪvjə(r)] .
and the way of salvation through a crucified Saviour .
和 这 方式 的 救恩 通过 一个 被钉在十字架上 救主 .

以及通过被钉十字架的救主而获得的救赎之道。

[nɒt] [tɪl] - , [hæd; həd][wiː; wi][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['breðrən] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] ,
Not till 1783 , had we the satisfaction to see the Brethren J . Heinrich ,
不是 直到 - ， 有 我们 这 满意 到 看 这 弟兄们 J . 海因里希 ，

直到1783年，我们才有幸见到J. Heinrich弟兄。

[flɛknɚ] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] , [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
Fleckner , and Raabs arrive to our assistance , in company of the mate of the vessel ,
弗莱克纳 ， 和 拉布斯 到达 到 我们的 协助 ， 在 公司 的 这 伴侣 的 这 血管 ，

弗莱克纳和拉布斯在船上大副的陪同下前来支援我们。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [seɪl][frɒm; frəm][træŋ'kwɑːbɑːr] .
with which they set sail from Tranquebar .
和 哪个 他们 放 帆 从 特兰奎巴尔 .

他们用这些船只从特兰奎巴尔启航。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] - ,
While they were lying in the roads of Junkceylon ,
尽管 他们 是 说谎 在 这 道路 的 - ，

当他们躺在垃圾锡兰的道路上时，

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['lɔːfl] [praɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
a French privateer came and claimed her as lawful prize , because , on searching her ,
一个 法语 私掠船 来了 和 声称 她 作为 合法的 奖 ， 因为 ， 在 搜索 她 ，

一艘法国私掠船前来，声称她是合法战利品，因为在搜查她时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ,
he found a few old English newspapers in a trunk belonging to Mr . Wilson ,
他 成立 一个 很少 老的 英语 报纸 在 一个 树干 属于 到 先生 . 威尔逊 ，

他在威尔逊先生的一个箱子里发现了几份旧的英文报纸。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ɒn] [bɔːd] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['haɪdər]['ɑːliz]['prɪz(ə)n] .
an English gentleman on board , who had escaped from Hyder Ali's prison .
一个 英语 绅士 在 木板 ， WHO 有 逃脱 从 海德 阿里的 监狱 .

船上有一位英国绅士，他从海德尔·阿里监狱逃脱了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'tens] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] ['deɪnɪʃ] ['ves(ə)l] ,
This was pretence sufficient for a Frenchman to seize upon a neutral Danish vessel ,
这 曾是 虚伪 充足的 为了 一个 法国人 到 抢占 之上 一个 中性的 丹麦语 血管 ,

这足以成为一名法国人扣押一艘中立的丹麦船只的借口。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] ['eni] [rɪ'dres] [biː; bi] ['evə(r)] [prə'kjʊəd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
nor could any redress be ever procured , to the great loss of the Mission .
也不 可以 任何 纠正 是 曾经 采购 , 到 这 伟大的 损失 的 这 使命 .

也无法获得任何补偿，给传教团造成了巨大损失。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [dɪ'tenʃn] , [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['breðrən] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [mə'leɪ] [praʊ] ,
After long and vexatious detention , the mate and the three Brethren purchased a Malay prow ,
后 长的 和 令人烦恼的 拘留 , 这 伴侣 和 这 三 弟兄们 购买 一个 马来语 船首 ,

经过漫长而令人恼火的扣押之后，船员和三位兄弟购买了一艘马来船首船。

[fɔː(r); fə(r)] - [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [stəʊl] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;
for 75 dollars , and stole off in the night ;
为了 - 美元 , 和 偷窃 离开 在 这 夜晚 ;

他花了75美元，然后趁夜逃走了；

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'leɪ] [prɪns] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] .
as the Malay prince would not suffer them to go .
作为 这 马来语 王子 会 不是 遭受 他们 到 去 .

因为马来王子不会让他们离开。

[ðʌs] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪk'spektɪd] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['əʊnli] [mɔː(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] .
Thus we received , instead of our expected stock of provisions , only more mouths to feed .
因此 我们 已收到 , 反而 的 我们的 预期的 库存 的 条款 , 仅有的 更多的 嘴 到 喂养 .

因此，我们得到的不是预期的物资，而是更多需要养活的人口。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['feləʊ] - ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [dɪd] [wɒt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
However , we rejoiced to see our dear fellow - missionaries , and did what we could for their relief .
然而 , 我们 欣喜若狂 到 看 我们的 亲爱的 同伴 - 传教士 , 和 做过 什么 我们 可以 为了 他们的 宽慰 .

然而，我们很高兴见到我们亲爱的同工们，并尽我们所能为他们提供援助。

[æz; əz] [ðə; ði] [praʊ] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [seɪlz] ,
As the prow was unfit to go to sea without proper sails ,
作为 这 船首 曾是 不合格 到 去 到 海 没有 恰当的 帆 ,

由于船首没有合适的帆，不适合出海，

[ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əʊld] , ['rɒt(ə)n] [mæts] ,
those with which they arrived being nothing but old , rotten mats ,
那些 和 哪个 他们 到达的 存在 没有什么 但 老的 , 烂 垫子 ,

他们带来的不过是一些破旧腐烂的垫子。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ʌp] ['aʊə(r)] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['seɪlklɒθ] , [-]
we worked up our whole stock of linen and sailcloth , [22]
我们 工作 向上 我们的 所有的 库存 的 亚麻布 和 帆布 , [-]

我们把所有的亚麻布和帆布都加工完了[22]

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃiːts] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ten] [deɪz] [ɪm'plɒɪd] [ɪn]
and even some of our sheets , and were ten days employed in
和 甚至 一些 的 我们的 纸张 ， 和 是 十 天 受雇 在
['meɪkɪŋ] [seɪlz] ,
making sails ,
制作 帆 ，

甚至连我们的一些床单也用上了，我们花了十天时间制作帆布。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
and fitting her for the voyage .
和 配件 她 为了 这 航程 .

并为她的航行做好准备。

[ə; eɪ] [blæk] ['seɪlə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prə'kjʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] , [wɪð] [ðə; ði] ['breðrən]
A black sailor was also procured , and the mate , with the Brethren Raabs
一个 黑色的 水手 曾是 还 采购 ， 和 这 伴侣 ， 和 这 弟兄们 拉布斯
[ænd; ənd] ['haɪnə] ,
and Heyne ,
和 海恩 ，

还招募了一名黑人水手，以及一名大副，与拉布斯兄弟和海恩兄弟一起。

[left] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][træŋ'kwɑːbɑːr] .
left us for Tranquebar .
左边 我们 为了 特兰奎巴尔 .

他离开了我们，去了特兰奎巴尔。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [wen] [ai] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [liːv] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)]['brʌðə(r)]
I cannot describe my feelings , when I took a final leave of my dear Brother
我 不能 描述 我的 情怀 ，什么时候 我 采取 一个 最终的 离开 的 我的 亲爱的 兄弟
['haɪnə] ,
Heyne ,
海恩 ，

我无法形容我与亲爱的海涅兄弟最后告别时的心情。

[wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ʃeəd] [wiːl] [ænd; ənd][wəʊ] ,
with whom I had so long shared weal and woe ,
和 谁 我 有 所以 长的 共享 福利 和 悲哀 ，

我曾与他一起分享过长久的喜怒哀乐，

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [truː] ['brʌðəli] [lʌv] [ænd; ənd]['juːniən][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
lived in true brotherly love and union of spirit ,
居住地 在 真的 兄弟般的 爱 和 联盟 的 精神 ，

生活在真正的兄弟之爱和精神合一之中，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfət] , [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [pə'pleksəti]
and enjoyed so much of our Lord's help and comfort , in days of perplexity
和 享受 所以 很多 的 我们的 主场 帮助 和 舒适 ， 在 天 的 困惑
[ænd; ənd] [dɪ'stres] .
and distress .
和 痛苦 .

在困惑和痛苦的日子里，我们享受到了主的帮助和安慰。

[ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [jɪəz] [ɒv; əv][maɪ] [steɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['fruːtləs] [ə'tempts] [tuː; tə] [priːtʃ]
The three following years of my stay were spent in fruitless attempts to preach
这 三 下列的 年 的 我的 停留 是 花费 在 徒劳无功 尝试 到 布道
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the gospel to the natives ,
这 福音 到 这 本地人 ，

接下来的三年里，我徒劳地尝试向当地人传福音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] , [siːmd] [ɔːl]
and the arrangements proposed and made by the new - comers , seemed all
和 这 安排 建议的 和 制成 经过 这 新的 - 来者 , 似乎 全部
[tuː; tə][feɪl] .
to fail .
到 失败 .

新来者提出的各种安排似乎都失败了。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help] [əb'zɜːvɪŋ] ,
But I cannot help observing ,
但 我 不能 帮助 观察 ,

但我忍不住注意到，

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'məʊt]
that when we speak of the total failure of our endeavours to promote
那 什么时候 我们 说话 的 这 全部的 失败 的 我们的 努力 到 推动
[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the conversion of the natives ,
这 转换 的 这 本地人 ,

当我们谈到我们促进土著居民皈依基督教的努力彻底失败时，

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [bleɪm] [ɑː'selvz] .
we have cause , in a great degree , to blame ourselves .
我们 有 原因 , 在 一个 伟大的 程度 , 到 责备 我们自己 .

在很大程度上，我们有理由责怪自己。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [wɪð] ['hʌmb(ə)l] [ʃeɪm] , [ðæt] [ai] [suːn] [lɒst] [maɪ] [feɪθ]
For my part , I must confess with humble shame , that I soon lost my faith
为了 我的 部分 , 我 必须 承认 和 谦逊的 耻辱 , 那 我 很快 丢失的 我的 信仰
[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
and courage ,
和 勇气 ,

就我而言，我必须谦卑地承认，我很快就失去了我的信仰和勇气。

['brʌðəli] [lʌv] ['hævɪŋ] [siːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən]
brotherly love having ceased to prevail amongst us ; for how can
兄弟般的 爱 拥有 停止 到 占上风 在 我们 ; 为了 如何 能
['miʃənəriz] [spiːk] ,
Missionaries speak ,
传教士 说话 ,

兄弟之爱在我们之间已经消逝；因为传教士们又怎能开口说话呢?

[wɪð] [ɪ'fekt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ɪts] [fruːts] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
with effect , of the love of Jesus , and its fruits in the heart ,
和 影响 , 的 这 爱 的 耶稣 , 和 它是 水果 在 这 心 ,

从而产生耶稣之爱的效果，以及它在心中结出的果实。

[wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
when they themselves do not live in the enjoyment of it ?
什么时候 他们 他们自己 做 不是 居住 在 这 享受 的 它 ?

当他们自己都无法享受到这种享受时?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['aʊə(r)]['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekt] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,
It is true , our trials were great , and the prospect , in many respects ,
它 是 真的 , 我们的 试验 是 伟大的 , 和 这 前景 , 在 许多 尊重 ,

的确，我们经历了巨大的考验，而且在许多方面，前景......

[məʊst] ['gluːmi] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] , [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [kæn; kən]
most gloomy ; but we have seen in other instances , what the Lord can
最多 阴沉 ; 但 我们 有 已见 在 其他 实例 , 什么 这 主 能
[duː; də] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [-]
do , by removing [23]
做 , 经过 移除 [-]

最令人沮丧；但我们在其他例子中已经看到，主可以通过移除[23]来做什么。

['ɒbstək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪn]['spɪrɪt] ,
obstacles , and giving strength to His servants , if they are one in spirit ,
障碍 , 和 给予 力量 到 他的 仆人 , 如果 他们 是 一 在 精神 ,

祂会克服重重障碍，并赐予祂的仆人力量，只要他们心意相通。

[preɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn]['juːnəti] , [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [lʌv] .
pray and live together in unity , and prefer each other in love .
祈祷 和 居住 一起 在 统一 , 和 更喜欢 每个 其他 在 爱 .

一起祷告，一起生活，彼此相爱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɒntɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði]['nɪkə,bɑːr]
This was too much wanting during the latter part of our abode in the Nicobar
这 曾是 也 很多 想要 期间 这 后者 部分 的 我们的 住所 在 这 尼科巴群岛
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

在尼科巴群岛居住的后半段时间里，这成了我们生活中难以满足的一大需求。

[ænd; ənd][əʊ] [ðæt] [ɔːl] ['miʃənəriz] [wʊd] [rɪ'membə(r)] ,
and O that all Missionaries would remember ,
和 哦 那 全部 传教士 会 记住 ,

愿所有传教士都能铭记这一点。

[ðæt] ['brʌðəli] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ;
that brotherly love is the most precious jewel in a Mission ;
那 兄弟般的 爱 是 这 最多 宝贵的 宝石 在 一个 使命 ;

兄弟之爱是传教士队伍中最珍贵的宝藏；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [skiːm] [ɪz] [tuː] [greɪt] , [tuː; tə]
and that no sacrifice of one's own opinions and schemes is too great , to
和 那 不 牺牲 的 一个人的 自己的 意见 和 方案 是 也 伟大的 , 到
[meɪn'teɪn] [,aɪ 'tiː][ʌn'brəʊkən] .
maintain it unbroken .
维持 它 未破 .

为了维护它的完整，牺牲自己的观点和计划是不可取的。

['aʊə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɜːksəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]
Our external situation became more and more irksome , and we could
我们的 外部的 情况 成为 更多的 和 更多的 烦人的 , 和 我们 可以
['skeəsli] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
scarcely procure the means of subsistence .
几乎 采购 这 方法 的 生存 .

我们的外部环境变得越来越糟糕，我们几乎无法获得维持生计所需的资料。

[maɪ] [helθ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][kən'tɪnjuəl] ['sɪknəs] , [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [hɑːd] ['leɪbə(r)]
My health had suffered so much by continual sickness , anxiety , and hard labour
我的 健康 有 遭受 所以 很多 经过 持续的 疾病 , 焦虑 , 和 难的 劳动
,
,
,

由于持续不断的疾病、焦虑和繁重的体力劳动，我的健康受到了极大的损害。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [fel] [ə'pɒn][ˌem 'iː]) ,
(for the greater part of the management of affairs fell upon me) ,
(为了 这 更大的 部分 的 这 管理 的 事务 跌倒 之上 我) ,

（因为大部分事务的管理工作都落在了我身上），

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [maɪ][end] ; [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
that I was apparently fast approaching my end ; at the thoughts of which I
那 我 曾是 显然 快速地 接近 我的 结尾 ; 在 这 想法 的 哪个 我
[ri'dʒɔis] ['greɪtli] ,
rejoiced greatly ,
欣喜若狂 非常 ,

我意识到自己似乎即将走到生命的尽头；想到这一点，我感到无比欣喜。

[dɪ'lɪvəd] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [kən'sɜːnz] , ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['brʌðə(r)][dʒeɪ] .
delivered my accounts , and all my concerns , into the hands of Brother J .
发表 我的 账户 , 和 全部 我的 担忧 , 进入 这 双手 的 兄弟 J .
['haɪnrɪk] ,
Heinrich ,
海因里希 ,

我把我的账目和所有事情都交给了J. Heinrich弟兄处理。

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][rest] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
looking forward with longing to be at rest with Jesus .
寻找 向前 和 渴望 到 是 在 休息 和 耶稣 .

满怀期待地盼望与耶稣同享安息。

[ai][felt][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] , ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [piːs] [ɪn][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [həʊpt] ,
I felt his comfort , pardon , and peace in my soul , and hoped ,
我 毛毡 他的 舒适 , 赦免 , 和 和平 在 我的 灵魂 , 和 希望 ,

我感受到他带给我的安慰、宽恕与平静，并心怀希望。

[ðæt] ['evri] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][maɪ][lɑːst] .
that every day would be my last .
那 每一个 天 会 是 我的 最后的 .

每一天都像是我的最后一天。

[ai][hæd; həd] ['rʌnɪŋ] [sɔːrz] [ɒn][maɪ][legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [əb'strʌkʃn] , [wɪð] [tɔː'mentɪŋ]
I had running sores on my legs , and a total obstruction , with tormenting
我 有 跑步 疮 在 我的 腿 , 和 一个 全部的 梗阻 , 和 折磨
[peɪnz][ɪn][maɪ] ['baʊəlz] ,
pains in my bowels ,
疼痛 在 我的 肠道 ,

我的腿上长满了溃烂的疮，而且肠道完全阻塞，疼痛难忍。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
and expected that mortification would soon take place , and put an end to
和 预期的 那 屈辱 会 很快 拿 地方 , 和 放 一个 结尾 到
[maɪ] ['mɪzəri] .
my misery .
我的 苦难 .

我预料到羞辱很快就会到来，我的痛苦也将就此结束。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɑːbə(r)] , [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Unexpectedly , a Danish vessel arrived in our harbour , on board of which was
不料 , 一个 丹麦语 血管 到达的 在 我们的 港口 , 在 木板 的 哪个 曾是
['brʌðə(r)] ['sɪkstəs] .
Brother Sixtus .
兄弟 西克斯图斯 .

出乎意料的是，一艘丹麦船只抵达了我们的港口，船上有西克斯图斯修士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
He was commissioned to examine into the state of the [24]
他 曾是 委托 到 检查 进入 这 状态 的 这 [-]

他受命调查[24]

['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
Mission , and to bring home such as were still alive .
使命 , 和 到 带来 家 这样的 作为 是 仍然 活 .

任务是把幸存者带回家。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði]['əʊnli][həʊp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'kʌvəri] .
A voyage seeming to offer the only hope for my recovery .
一个 航程 似乎 到 提供 这 仅有的 希望 为了 我的 恢复 .

这次航行似乎是我康复的唯一希望。

[ai][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ɒn] [bɔːd] , [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [steɪt] ,
I was conveyed on board , apparently in a dying state ,
我 曾是 传递 在 木板 , 显然 在 一个 垂死 状态 ,

我被送上船时，显然已经奄奄一息。

[ænd; ənd][set] [seɪl][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪdə] .
and set sail the same day for Queda .
和 放 帆 这 相同的 天 为了 奎达 .

当天便启程前往奎达。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] ['baʊəlz] [wɒz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ,
During the voyage , the pain in my bowels was excruciating ,
期间 这 航程 , 这 疼痛 在 我的 肠道 曾是 痛苦不堪 ,

航行期间，我的肠胃疼痛难忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌem 'iː][nəʊ] [rɪ'liːf] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,
and the motion of the ship afforded me no relief , insomuch ,
和 这 运动 的 这 船 提供 我 不 宽慰 , 就此而言 ,

船的摇晃并没有给我带来任何缓解，以至于

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][beə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɒstʃə(r)][ðæn; ðən] ['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [ɒn] [dek] .
that I could bear no other posture than lying prostrate on deck .
那 我 可以 熊 不 其他 姿势 比 说谎 前列腺 在 甲板 .

我当时除了匍匐在甲板上之外，别无他法。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
In this situation it occurred to me ,
在 这 情况 它 发生 到 我 ,

在这种情况下，我突然想到：

[ðæt] [ai][hæd; həd][wʌns] [riːd] [ɪn][væn] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kj'ɔːz] ,
that I had once read in Van Swieten's account of his cures ,
那 我 有 一次 读 在 范 - 帐户 的 他的 治愈 ,

我曾在范·斯维滕的治愈案例记述中读到过，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['plentɪf(ə)l][juːz][ɒv; əv] ['hʌni] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [əb'strʌkʃn]
that he had found the plentiful use of honey beneficial in cases of obstruction
那 他 有 成立 这 丰富 使用 的 蜂蜜 有利 在 案例 的 梗阻
.
:
.

他发现大量使用蜂蜜对治疗肠梗阻有益处。

[æz; əz] [suːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi]['lændɪd] , [ai] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] ,
As soon , therefore , as we landed , I procured a sufficient quantity ,
作为 很快 , 所以 , 作为 我们 登陆 , 我 采购 一个 充足的 数量 ,

因此，我们一落地，我就采购了足够的数量。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ['plentɪfəli] [wɪð] [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and mixed it plentifully with my food and drink .
和 混合 它 大量 和 我的 食物 和 喝 .

我把它大量混入食物和饮料中。

[maɪ]['əʊnli]['njuːtrɪmənt] [ɪn'diːd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [raɪs] [bɔɪld] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,
My only nutriment indeed consisted of rice boiled in water ,
我的 仅有的 营养 的确 由……组成 的 米 煮沸 在 水 ,

我唯一的营养来源实际上就是水煮米饭。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ædɪd] [æn; ən]['iːkwəl]['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hʌni] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
to which I added an equal quantity of honey , as also to all the water
到 哪个 我 额外 一个 平等的 数量 的 蜂蜜 , 作为 还 到 全部 这 水
[ai][dræŋk] ,
I drank ,
我 喝 ,

我在水中加入等量的蜂蜜，就像在我喝的所有水中也加入蜂蜜一样。

[kəʊld][ɔː(r)] [wɔːm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] ['plenti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [θɜːst] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
cold or warm , of which I took plenty , having a constant thirst upon me .
寒冷的 或者 温暖的 , 的 哪个 我 采取 很多 , 拥有 一个 持续的 口渴 之上 我 .

冷水或热水，我都喝了很多，因为我一直口渴。

[ɔːl'redi] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ] ['sɪknəs] [æt; ət][maɪ] ['stʌmək] , [ænd; ənd]
Already , on the first day , it operated by sickness at my stomach , and
已经 , 在 这 第一的 天 , 它 经营的 经过 疾病 在 我的 胃 , 和
['friːkwənt] ,
frequent vomitings ,
频繁 呕吐 ,

第一天，我就出现了胃部不适和频繁呕吐的症状。

[wɪtʃ] ['rendəd] [ɪts] [teɪst] [ɪk'striːmli] ['nɔːziəs] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
which rendered its taste extremely nauseous , and unpleasant .
哪个 渲染 它是 品尝 极其 恶心 , 和 令人不快的 .

这使得它的味道极其令人作呕，非常难吃。

[bʌt; bət] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'liːvd] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pleɪnt] , [ai] [ˌpə:si'viə] ,
But perceiving that it also relieved my principal complaint , I persevered ,
但 感知 那 它 还 松了口气 我的 主要的 抱怨 , 我 坚持不懈 ,

但考虑到它也能缓解我的主要症状，我便坚持了下来。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['deɪli] [mɔː(r)][ɒv; əv][ɪts]['sæljət(ə)ri] , ['kuːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [ɪ'fekts] .
and experienced daily more of its salutary , cooling , and healing effects .
和 经验丰富的 日常的 更多的 的 它是 有益的 , 冷却 , 和 康复 效果 .

并且每天都能感受到它带来的更多有益、清凉和疗愈效果。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['hʌni] [æt; ət] ['keɪdə] , [ai][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
As there is plenty of honey at Queda , I laid in a large stock for the
作为 那里 是 很多 的 蜂蜜 在 奎达 , 我 铺设 在 一个 大的 库存 为了 这
['vɔɪɪdʒ] . [-]
voyage . [25]
航程 . [-]

由于奎达有很多蜂蜜，我为航行储备了大量的蜂蜜。[25]

[hɪə(r)][ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] ,
Here I became acquainted with Mr . Scott , an English captain ,
这里 我 成为 熟人 和 先生 . 斯科特 , 一个 英语 队长 ,

在这里，我结识了斯科特先生，他是一位英国船长。

[huː] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kæptɪn] [lait] [wɒz; wəz][ɪn][ˌben'gɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][waɪf]
who informed me that Captain Light was in Bengal , and had lost his wife
WHO 知情的 我 那 队长 光 曾是 在 孟加拉 , 和 有 丢失的 他的 妻子
[baɪ] [deθ] .
by death .
经过 死亡 .

他告诉我，莱特上尉在孟加拉，他的妻子去世了。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['brʌðə(r)] ['sɪkstəs]
From hence we returned to Nancauwery , where I found that Brother Sixtus
从 因此 我们 返回 到 - , 在哪里 我 成立 那 兄弟 西克斯图斯
[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] ,
had departed this life ,
有 已离开 这 生活 ,

随后我们返回南考韦里，在那里我发现西克斯图斯修士已经去世了。

[ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .
ten days after my leaving the island .
十 天 后 我的 离开 这 岛 .

离开岛屿十天后。

['brʌðə(r)] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][tuː; tə][træŋ'kwɑːbɑːr] , [ænd; ənd] [flɛknɚ] [rɪ'meɪnd]
Brother J . Heinrich accompanied me to Tranquebar , and Fleckner remained
兄弟 J . 海因里希 伴随 我 到 特兰奎巴尔 , 和 弗莱克纳 剩余
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

J·海因里希修士陪我去了特兰奎巴尔，弗莱克纳独自一人留了下来。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][træŋ'kwɑːbɑːr] , [wiː; wi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
When we arrived at Tranquebar , we represented to the governor , that it
什么时候 我们 到达的 在 特兰奎巴尔 , 我们 代表 到 这 州长 , 那 它
[wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
was necessary ,
曾是 必要的 ,

我们抵达特兰奎巴尔后，向总督陈述了此事的必要性。

[ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]
that the vessel should immediately return for the relief of the Mission , to
那 这 血管 应该 立即地 返回 为了 这 宽慰 的 这 使命 , 到
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'griːd] ;
which he agreed ;
哪个 他 同意 ;

他认为该船应立即返回救援使团，并同意了这一请求；

[ænd; ənd] [flɛknɚ] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [kɔːld] , [ðə; ði] ['breðrən] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] , ['ruː'dɑːlfaɪ] , [ænd; ənd]
and Fleckner being re - called , the Brethren J . Heinrich , Rudolphi , and
和 弗莱克纳 存在 关于 - 称为 , 这 弟兄们 J . 海因里希 , 鲁道夫 , 和
[-] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [meɪ] - .
Soerensen , were sent thither in May 1785 .
索伦森 , 是 发送 那里 在 可能 - .

弗莱克纳被召回后，J·海因里希、鲁道夫和索伦森三位弟兄于 1785 年 5 月被派往那里。

[ðə; ði]['lætə(r)] [suːn] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] , [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [flɛknɚ] , [æt; ət][træŋ'kwɑːbɑːr] .
The latter soon departed this life , as likewise Fleckner , at Tranquebar .
这 后者 很快 已离开 这 生活 , 作为 同样地 弗莱克纳 , 在 特兰奎巴尔 .

后者不久便去世了，弗莱克纳也一样，在特兰奎巴尔去世。

[ɪn][sep'tembə(r)] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ,
In September , I returned to Nancauwery ,
在 九月 , 我 返回 到 - ,

九月份，我回到了南考韦里。

['biːɪŋ] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['set(ə)lmənt] [ɒn]
being commissioned to convey the house belonging to the Imperial settlement on
存在 委托 到 传达 这 房子 属于 到 这 帝国 沉降 在
[sɒm'breərəʊ] (-) [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs] ,
Sombrero (Comarty) to our place ,
宽边帽 (-) 到 我们的 地方 ,

受委托将索姆布雷罗（科马蒂）皇家定居点的房屋搬迁到我们这里，

[wɪtʃ] [ai] [ə'kʌmplɪʃt] .
which I accomplished .
哪个 我 完成 .

我做到了。

['aʊə(r)] [əʊld] [stəʊn] [haʊs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miʃənəriz]
Our old stone house was turned into a magazine , and the Missionaries
我们的 老的 石头 房子 曾是 转向 进入 一个 杂志 , 和 这 传教士
[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
obtained a comfortable dwelling ,
获得 一个 舒服的 住宅 ,

我们那栋老石头房子被改造成了杂志社，而传教士们则住进了舒适的住所。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] .
and a sufficient supply of provisions , and other necessaries .
和 一个 充足的 供应 的 条款 , 和 其他 必需品 .

以及充足的粮食和其他必需品。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['eni] [sək'ses] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,
But as to any success in making the natives acquainted with the gospel ,
但 作为 到 任何 成功 在 制作 这 本地人 熟人 和 这 福音 ,

但就让当地人了解福音是否取得任何成功而言，

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] [siːmd] [ɪn] [veɪn] .
all our exertions seemed in vain .
全部 我们的 努力 似乎 在 徒劳 .

我们所有的努力似乎都白费了。

['ɑːftə(r)] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [træŋ'kwɑːbɑːr] , [ɪn] - , ['brʌðə(r)] [ruː'dɑːlfaɪ] [left] ['nɪkəˌbɑːr] , [ænd; ənd]
After my return to Tranquebar , in 1786 , Brother Rudolphi left Nicobar , and
后 我的 返回 到 特兰奎巴尔 , 在 - , 兄弟 鲁道夫 左边 尼科巴群岛 , 和
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

1786年我返回特兰奎巴尔后，鲁道夫修士离开了尼科巴，抵达了......

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] , [æt; ət] [træŋ'kwɑːbɑːr] , [ɪn] - . [-]
after a long and tedious voyage , at Tranquebar , in 1787 . [26]
后 一个 长的 和 乏味 航程 , 在 特兰奎巴尔 , 在 - . [-]

经过漫长而乏味的航行，于 1787 年抵达特兰奎巴尔。[26]

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['brʌðə(r)] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [krɑː] [rɪ'meɪnd]
Not long after , Brother J . Heinrich departed this life , and Brother Kragh remained
不是 长的 后 , 兄弟 J . 海因里希 已离开 这 生活 , 和 兄弟 克拉格 剩余
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

不久之后，J. Heinrich 修士去世了，Kragh 修士就此孤身一人。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [men] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
The loss of so many valuable men , the total failure of the object
这 损失 的 所以 许多 有价值的 男人 , 这 全部的 失败 的 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
of the Mission ,
的 这 使命 ,

损失了这么多宝贵的人员，任务目标彻底失败，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['breðrən] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][səʊ]
and the want of proper Brethren , willing to devote themselves to so
和 这 想 的 恰当的 弟兄们 , 愿意的 到 奉献 他们自己 到 所以
['həʊpləs] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
hopeless a cause ,
绝望 一个 原因 ,

以及缺乏真正愿意投身于如此毫无希望的事业的弟兄们，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
at length prevailed , and it was resolved to give up the Mission .
在 长度 最终获胜 , 和 它 曾是 已解决 到 给 向上 这 使命 .

最终，反对的声音占据了上风，决定放弃这项使命。

[ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [di'pjuːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - , [tuː; tə] [fetʃ] ['brʌðə(r)] [krɑː] ,
I was again deputed to go to Nancauwery , to fetch Brother Kragh ,
我 曾是 再次 委派 到 去 到 - , 到 拿来 兄弟 克拉格 ,

我再次奉命前往南考韦里，去接克拉格兄弟。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪ'fekts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ʌp][ðə; ði] ['premɪsɪz]
and all effects belonging to the Mission , and to deliver up the premises
和 全部 效果 属于 到 这 使命 , 和 到 递送 向上 这 前提
[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
to the Governor ,
到 这 州长 ,

以及属于使团的所有财产，并将房产移交给总督。

[huː] , [ɒn]['aʊə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]
who , on our representation of the impracticability of our supporting the
WHO , 在 我们的 表示 的 这 不切实际 的 我们的 支持 这
['mɪʃ(ə)n] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
Mission any longer ,
使命 任何 更长 ,

他们听取了我们关于继续支持该使团已不再可行的陈述后，

[hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [lef'tenənt] , [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] , [ænd; ənd][sɪks] ['praɪvəts] , [tuː; tə]
had consented to send a lieutenant , a corporal , and six privates , to
有 同意 到 发送 一个 中尉 , 一个 下士 , 和 六 私人 , 到
[teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .
take possession .
拿 拥有 .

已同意派遣一名中尉、一名下士和六名列兵前往占领。

[ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['evri] [θɪŋ] [ai][kʊd; kəd][nɒt]
I accompanied these people , and delivered to them every thing I could not
我 伴随 这些 人们 , 和 发表 到 他们 每一个 事物 我 可以 不是
['kæri] [ə'weɪ] .
carry away .
携带 离开 .

我陪同这些人，把所有我带不走的东西都交给了他们。

[wɜːdz] ['kænɒt] [ɪk'spres] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,
Words cannot express the painful sensations which crowded into my mind ,
字 不能 表达 这 痛苦 感觉 哪个 挤 进入 我的 头脑 ,

言语无法表达我脑海中涌现的痛苦感受。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði][tɑːsk] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
while I was thus executing the task committed to me ,
尽管 我 曾是 因此 执行 这 任务 坚定的 到 我 ,

当我执行分配给我的任务时，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]
and making a final conclusion of the labours of the Brethren in the
和 制作 一个 最终的 结论 的 这 劳动 的 这 弟兄们 在 这
['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] .
Nicobar Islands .
尼科巴群岛 岛屿 .

并对弟兄们在尼科巴群岛的工作做出最终总结。

[ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['nʌmbələs] [preə(r)z] , [tɪəz] , [ænd; ənd] [saɪz] ['ɒfəd] [ʌp] [baɪ][səʊ] ['meni]
I remembered the numberless prayers , tears , and sighs offered up by so many
我 记得 这 无数 祈祷 , 眼泪 , 和 叹息 提供 向上 经过 所以 许多
['sɜːvənts] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
servants of Jesus ,
仆人 的 耶稣 ,

我记起了耶稣的无数仆人所献上的无数祷告、眼泪和叹息。

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənz] [ɪn] ['jʊərəp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and by our congregations in Europe , for the conversion of the poor
和 经过 我们的 会众 在 欧洲 , 为了 这 转换 的 这 贫穷的
['hiːðn] [hɪə(r)] ;
heathen here ;
异教徒 这里 ;

并通过我们在欧洲的教会，使这里的贫困异教徒皈依基督教；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [bɪ'held] ['aʊə(r)] ['beriɪŋ] - [ɡraʊnd] , [weə(r)] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] [hæd; həd]
and when I beheld our burying - ground , where eleven of my Brethren had
和 什么时候 我 观看 我们的 埋葬 - 地面 , 在哪里 十一 的 我的 弟兄们 有
[ðeə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
their resting - place ,
他们的 休息 - 地方 ,

当我看到我们的墓地，那里安葬着我的十一位弟兄时，

[æz; əz] [siːd] [səʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bærən] [lænd] , [ai] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
as seed sown in a barren land , I burst into tears , and exclaimed :
作为 种子 播种 在 一个 荒芜 土地 , 我 爆裂 进入 眼泪 , 和 惊呼 :

如同种子播撒在贫瘠的土地上，我突然泪流满面，大声喊道：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɔːl] [ðɪs] ['kænɒt] [hæv; həv] [-]
Surely all this cannot have [27]
一定 全部 这 不能 有 [-]

这一切肯定不可能[27]

[biːn] [dʌn] [ɪn][veɪn] !
been done in vain !
到过 完毕 在 徒劳 !

徒劳无功！

['ɒf(ə)n][dɪd][ai]['vɪzɪt] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðeə(r)] [ɡreɪvz] .
Often did I visit this place , and sat down and wept at their graves .
经常 做过 我 访问 这 地方 , 和 卫星 向下 和 哭泣 在 他们的 坟墓 .

我经常来这里，坐在他们的坟前哭泣。

[maɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [huː] [hæd; həd] [flɒkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
My last farewell with the inhabitants , who had flocked to me from all the
我的 最后的 告别 和 这 居民 , WHO 有 成群结队的 到 我 从 全部 这
[ˌsɜːkəm'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] ,
circumjacent islands ,
周围的 岛屿 ,

我与从周围所有岛屿涌来与我告别的居民们作了最后的告别。

[wɒz; wəz] ['veri] [ə'fektɪŋ] .
was very affecting .
曾是 非常 影响 .

非常感人。

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [haul] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] , [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðə; ði] ['breðrən] [mait] [suːn]
They wept and howled for grief , and begged that the Brethren might soon
他们 哭泣 和 嚎叫 为了 悲伤 , 和 乞求 那 这 弟兄们 可能 很快
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
return to them .
返回 到 他们 .

他们悲痛欲绝，嚎啕大哭，恳求弟兄们早日回到他们身边。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [lʌv] ,
We always enjoyed their esteem and love ,
我们 总是 享受 他们的 尊重 和 爱 ,

我们一直很感激他们的尊重和爱戴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðeə(r)] [fə'rəʊʃəs] ['neɪbɜːrz] , [ðə; ði]
and they do not deserve to be classed with their ferocious neighbours , the
和 他们 做 不是 应得 到 是 分类 和 他们的 凶猛 邻居 , 这
[mə'leɪz] ;
Malays ;
马来人 ;

他们不配与凶猛的邻居马来人相提并论；

['biːɪŋ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [ɪk'sept] [wen] [raʊzd] [baɪ]
being , in general , kind and gentle in their dispositions , except when roused by
存在 , 在 一般的 , 种类 和 温和的 在 他们的 性情 , 除了 什么时候 唤醒 经过
['dʒeləsli] ,
jealously ,
嫉妒 ,

他们通常性情温和善良，除非受到嫉妒的刺激。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [,prɔvə'keiʃən] ; [wen] [ðeə(r)] [ˌʌnkən'trəʊld] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪk'sesɪz] ,
or other provocations ; when their uncontrolled passions will lead them into excesses ,
或者 其他 挑衅 ; 什么时候 他们的 不受控制 激情 将要 带领 他们 进入 过剩 ,

或其他挑衅；当他们无法控制的激情将他们引向极端时，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['səʊldʒəz] [ɪk'spɪəriənst] .
as some of the Danish soldiers experienced .
作为 一些 的 这 丹麦语 士兵 经验丰富的 .

正如一些丹麦士兵所经历的那样。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es] .
We always found them ready to serve us .
我们 总是 成立 他们 准备好 到 服务 我们 .

我们总能发现他们随时准备为我们服务。

['letə(r)] [θriː] .
LETTER III .
信 三、 .

第三封信。

[ai] [prə'siːd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I proceed to answer the questions you have put to me ,
我 继续 到 回答 这 问题 你 有 放 到 我 ,

接下来，我将回答您提出的问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] ,
and to give you some short account of the appearance of the country in the Nicobar Islands ,
和 到 给 你 一些 短的 帐户 的 这 外貌 的 这 国家 在 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

接下来，我将简要介绍一下尼科巴群岛的国情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
and the customs of the inhabitants .
和 这 海关 的 这 居民 .

以及当地居民的风俗习惯。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] ['hɪli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] :
The most of these islands are hilly , and some of the mountains of considerable height :
这 最多 的 这些 岛屿 是 丘陵 , 和 一些 的 这 山脉 的 大量 高度 :

这些岛屿大多是丘陵地带，其中一些山脉相当高：

[bʌt; bət] - , - , [ænd; ənd] [kaː] ['nɪkəˌbɑːr] , [ɑː(r); ə(r)] [flæt] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [-]
but Tricut , Tafouin , and Kar Nicobar , are flat , and covered [28]
但 - , - , 和 卡尔 尼科巴群岛 , 是 平坦的 , 和 涵盖 [-]

但特里库特、塔富因和卡尔尼科巴地势平坦，且被覆盖[28]

[wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] [triːz] .
with forests of cocoa trees .
和 森林 的 可可 树木 .

拥有成片的可可树。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ][ænd; ənd]['ærɪkə; ə'riːkə] [pɑːmz] ,
The other islands have likewise a large proportion of cocoa and areca palms ,
这 其他 岛屿 有 同样地 一个 大的 部分 的 可可 和 槟榔 棕榈树 ,

其他岛屿也同样种植了大量的可可和槟榔树。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [triːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] .
and an immense quantity of timber trees of various kinds , some of them of enormous size .
和 一个 巨大 数量 的 木材 树木 的 各种各样的 种类 , 一些 的 他们 的 巨大的 尺寸 .

还有数量庞大的各种木材树木，其中一些树木体型巨大。

[ɔːl] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
All the vallies and sides of the hills , to a considerable height , are thickly covered with them ,
全部 这 山谷 和 侧面 的 这 丘陵 , 到 一个 大量 高度 , 是 浓密 涵盖 和 他们 ,

山谷和山坡上，高达相当的高度，都密密麻麻地覆盖着它们。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,
insomuch ,
就此而言 ,

因此,

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] ['penətreɪt]
that the light of the sun has not been able for ages to penetrate
那 这 光 的 这 太阳 有 不是 到过 有能力的 为了 年龄 到 穿透
[θruː] [ðeə(r)] ['fəʊliɪdʒ] .
through their foliage .
通过 他们的 叶子 .

很久以来,阳光都无法穿透它们的枝叶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [səʊ] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
They are in many places so closely interwoven with immense quantities of
他们 是 在 许多 地方 所以 密切 交织 和 巨大 数量 的
[ræ'tæn; 'rætæn] [ænd; ənd] [bʊʃ] - [rəʊp] ,
rattan and bush - rope ,
藤 和 衬套 - 绳索 ,

在许多地方,它们与大量的藤条和丛林绳索紧密交织在一起。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [spʌn] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli]
that they appear as it were spun together ; and it is almost perfectly
那 他们 出现 作为 它 是 旋转 一起 ; 和 它 是 几乎 完美
[dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
dark in the woods .
黑暗的 在 这 树林 .

它们看起来就像是缠绕在一起的;而且树林里几乎一片漆黑。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnts] [ænd; ənd] [triːz] [beə(r)] [fruːt] , [wɪtʃ] [fɔːls] [daʊn] [ænd; ənd] [rɒts] .
Most of the plants and trees bear fruit , which falls down and rots .
最多 的 这 植物 和 树木 熊 水果 , 哪个 瀑布 向下 和 腐烂 .

大多数植物和树木都会结果,但果实会掉落腐烂。

[ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] ['veri] [ʌn'helθi] ,
All these circumstances contribute to render the climate very unhealthy ,
全部 这些 情况 贡献 到 使成为 这 气候 非常 不良 ,

所有这些因素共同导致气候变得非常不健康。

[ðə; ði] [friː] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] ['biːɪŋ] ['həʊlli] [ɪm'piːdɪd] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪk'spɪəriəns] [ðeə(r)]
the free current of air being wholly impeded ; even the natives experience their
这 自由的 当前的 的 空气 存在 完全 受阻 ; 甚至 这 本地人 经验 他们的
['beɪnfl] [ɪ'fekts] ,
baneful effects ,
有害的 效果 ,

空气自由流动完全受阻;就连当地居民也感受到了其有害影响。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌjʊərə'piːən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃə(r)]
but , to a European constitution , they are of the most dangerous nature
但 , 到 一个 欧洲的 宪法 , 他们 是 的 这 最多 危险的 自然
.
.
.

但是,对于欧洲宪法而言,它们具有最危险的性质。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['bɒtənɪst] ,
I am no botanist ,
我 是 不 植物学家 ,

我不是植物学家,

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
and can therefore give you but little information concerning the different
和 能 所以 给 你 但 小的 信息 有关 这 不同的
['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [triːz] ,
species of trees ,
物种 的 树木 ,

因此，它们只能提供关于不同树种的少量信息。

[ʃrʌbz] , [ænd; ənd][plɑːnts] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [θraɪv] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [lʌg'ʒʊəriəs] [ə'bʌndəns] ;
shrubs , and plants , which seem to thrive here in such luxurious abundance ;
灌木 , 和 植物 , 哪个 似乎 到 蓬勃发展 这里 在 这样的 豪华 丰富 ;
[bʌt; bət] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] ,
but will only add ,
但 将要 仅有的 添加 ,

这里灌木和植物似乎生长得异常茂盛；但我只想补充一点，

[ðæt] [ðæt] [məʊst]['juːsf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [triːz] , [ðə; ði]['kəʊkəʊ] , [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['iːzi] [grəʊθ] ,
that that most useful of all trees , the cocoa , is of very easy growth ,
那 那 最多 有用 的 全部 树木 , 这 可可 , 是 的 非常 简单的 生长 ,

可可树是所有树木中最有用的一种，而且非常容易生长。

[ænd; ənd] [θraiv] [best] [ɒn][ðə; ði] [siː] [kəʊst] , [weə(r)] [ɪts] [ruːts] [ænd; ənd] [stem] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] [baɪ]
and thrives best on the sea coast , where its roots and stem are reached by
和 蓬勃发展 最好的 在 这 海 海岸 , 在哪里 它是 根 和 干 是 达到 经过
[ðə; ði] [flʌd] - [taɪd] .
the flood - tide .
这 洪水 - 潮 .

它最适宜生长在海边，因为涨潮时它的根和茎会被淹没。

[ðə; ði] [nʌt] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [ɪz] [suːn] ['kʌvəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [
The nut , falling into the sand , is soon covered by it , and springs up in great [
这 坚果 , 坠落 进入 这 沙 , 是 很快 涵盖 经过 它 , 和 弹簧 向上 在 伟大的 [
-]
29]
-]

坚果落入沙中，很快被沙子覆盖，然后迅速发芽生长[29]。

[streŋθ] .
strength .
力量 .

力量。

[ai][hæv; həv]['plɑːntɪd] ['meni] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fruːt] ['ɑːftə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
I have planted many , and enjoyed the fruit after five years .
我 有 已种植 许多 , 和 享受 这 水果 后 五 年 .

我种了很多，五年后就收获了果实。

[wen] [ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] , [juː; jʊ] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] :
When the nuts are ripe , you hang them about the house :
什么时候 这 坚果 是 成熟 , 你 悬挂 他们 关于 这 房子 :

坚果成熟后，就把它们挂在房子周围：

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [ʃuːt] [aʊt] [sprɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,
in a short time they shoot out sprigs and branches ,
在 一个 短的 时间 他们 射击 出去 枝条 和 分支 ,

短时间内，它们会萌发出嫩芽和枝条，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and when these are about a yard long , you may put them into the
和 什么时候 这些 是 关于 一个 院子 长的 , 你 可能 放 他们 进入 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

当它们长到大约一码长时，就可以把它们种到土里了。

[weə(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['vedʒəteɪt] ['ræpɪdli] .
where they continue to vegetate rapidly .
在哪里 他们 继续 到 植物化 快速 .

它们在那里继续快速生长。

[ə'nʌðə(r)] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [triː] [ɪz] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
Another most beautiful and valuable tree is the Mango , the fruit of which is
其他 最多 美丽的 和 有价值的 树 是 这 芒果 , 这 水果 的 哪个 是
[ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] ,
extremely useful ,
极其 有用 ,

另一种非常美丽且有价值的树是芒果树，它的果实用途极其广泛。

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜːpəsɪz] .
both for eating and medicinal purposes .
两个都 为了 吃 和 药用 目的 .

既可食用，也可入药。

[ðə; ði] ['iːtəbl] [pɑːt] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃel] , [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ,
The eatable part is inclosed in a shell , which lies in a thick ,
这 可食用 部分 是 封闭 在 一个 壳 , 哪个 谎言 在 一个 厚的 ,

可食用部分包裹在壳里，壳又位于厚厚的一层……

['pʌlpi] [raɪnd] , [ɪts] [teɪst] [ɪz] ['spaɪsi] , ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [bɪ'twɪkst] ['saʊə(r)] [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [səʊ]
pulpy rind , Its taste is spicy , very grateful , betwixt sour and sweet , and so
稀烂 果皮 , 它是 品尝 是 辛辣的 , 非常 感激的 , 中间 酸的 和 甜的 , 和 所以
['həʊlsəm] ,
wholesome ,
健康 ,

果皮多汁，味道辛辣，令人愉悦，酸甜适中，非常健康。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] ['plentɪfəli] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that there is hardly any fear of eating too plentifully of it .
那 那里 是 几乎 任何 害怕 的 吃 也 大量 的 它 .

人们几乎不用担心会吃太多。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'strɪndʒənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['dɑːktərz] , [ɔː(r)] ['sɔːsərəz] ,
The shell is bitter and astringent , and the Nicobar doctors , or sorcerers ,
这 壳 是 苦的 和 涩 , 和 这 尼科巴群岛 医生 , 或者 巫师 ,

这种贝壳味道苦涩涩口，尼科巴群岛的医生或巫师们……

[əd'mɪnɪstə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['fiːvə] [ænd; ənd] ['eɪgjuː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [æz; əz]
administer a decoction of it against fevers and agues , to which they , as
管理 一个 汤 的 它 反对 发烧 和 疟疾 , 到 哪个 他们 , 作为
[wel] [æz; əz] ['strendʒər] ,
well as strangers ,
出色地 作为 陌生人 ,

用这种植物煎煮成汤剂，用来治疗发烧和疟疾，他们自己以及陌生人都服用过。

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['sʌbdʒɪkt] .
are much subject .
是 很多 主题 .

有很多主题。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [vɑːst] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ruːts] , [fruːts] , [ænd; ənd] [hɜːbs] ,
There is also a vast variety of roots , fruits , and herbs ,
那里 是 还 一个 广阔的 种类 的 根 , 水果 , 和 草药 ,

这里还有种类繁多的根茎类蔬菜、水果和草药。

[wɪð] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
with the medicinal virtues of which the sorcerers are well acquainted .
和 这 药用 美德 的 哪个 这 巫师 是 出色地 熟人 .

巫师们非常了解它的药用价值。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , ['nəʊtɪst] [baɪ] ['veəriəs] ['ɔːθəz] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
They are , no doubt , noticed by various authors , but I am not able to describe them .
他们 是 , 不 怀疑 , 注意到 经过 各种各样的 作者 , 但 我 是 不是 有能力的 到 描述 他们 .

毫无疑问，许多作者都注意到了它们，但我无法描述它们。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
As to the beasts and reptiles existing in these islands ,
作为 到 这 野兽 和 爬行动物 现存的 在 这些 岛屿 ,

至于这些岛屿上存在的野兽和爬行动物，

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndə(r)] [maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
I shall only mention what has come under my own observation , and remains in my recollection .
我 将 仅有的 提到 什么 有 来 在下面 我的 自己的 观察 , 和 遗迹 在 我的 回忆 .

我只提及我亲眼所见、记忆犹新的事物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [waɪld] [biːsts] [hɪə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['taɪgərz] [ænd; ənd] ['lepədz] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'mænd(ə)l] .
There are no wild beasts here , such as tygers and leopards , as on the coast of Coromandel .
那里 是 不 荒野 野兽 这里 , 这样的 作为 老虎 和 豹子 , 作为 在 这 海岸 的 科罗曼德尔 .

这里没有像科罗曼德尔海岸那样的老虎和豹子等野生动物。

['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [-]
Monkies are found in the southernmost [30]
猴子 是 成立 在 这 最南端 [-]

僧侣分布在最南端[30]

['aɪləndz] , - , - , [ænd; ənd] - .
islands , Sambelong , Tavap , and Katsoll .
岛屿 , - , - , 和 - .

岛屿、桑贝隆岛、塔瓦普岛和卡索尔岛。

[ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [hɜːrdz] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] , [ə'rɪdʒənəli] [brɔːt] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [deɪnz] ,
In some others are large herds of buffaloes and other cattle , originally brought thither by the Danes ,
在 一些 其他的 是 大的 畜群 的 水牛 和 其他 牛 , 起初 带来 那里 经过 这 丹麦人 ,

其他一些地方则饲养着大群水牛和其他牛，这些牛最初是由丹麦人带到那里的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rʌn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni]
but which have run wild in the woods , since the abandonment of the colony
但 哪个 有 跑步 荒野 在 这 树林 , 自从 这 放弃 的 这 殖民地
.
:
.

但自从殖民地被遗弃后，它们就在树林里肆意生长。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [prə'dɪdʒəsli] ;
They have increased prodigiously ;
他们 有 增加 惊人地 ;

它们的数量已经大幅增长；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [vɑːst]
and as the upper regions of the mountains are covered with vast
和 作为 这 上 地区 的 这 山脉 是 涵盖 和 广阔的
[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [faɪn] [grɑːs] ,
quantities of fine grass ,
数量 的 美好的 草 ,

由于山脉高处覆盖着大量的优质牧草，

[ðeɪ] [faɪnd] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [grəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bʌfələuz]
they find food in abundance , and grow to a large size , especially the buffaloes
他们 寻找 食物 在 丰富 , 和 生长 到 一个 大的 尺寸 , 尤其 这 水牛
.
:
.

它们能找到充足的食物，并且长得很大，尤其是水牛。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [siːn] [ɪn] [hɜːrdz] , [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] ,
These are always seen in herds , and I never ventured to shoot any ,
这些 是 总是 已见 在 畜群 , 和 我 绝不 冒险 到 射击 任何 ,

它们总是成群结队地出现，我从未冒险射杀过任何一只。

[ðəʊ] [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [juːz] .
though I longed to procure some of their flesh for our use .
尽管 我 渴望 到 采购 一些 的 他们的 肉 为了 我们的 使用 .

虽然我很想弄些他们的肉给我们用。

[dɒgz] [ænd; ənd] [swaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
Dogs and swine are found in all the islands .
狗 和 猪 是 成立 在 全部 这 岛屿 .

所有岛屿上都有狗和猪。

['sɜːpənts] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [les] [ə'bʌndənt]
Serpents are numerous in some places , but they are far less abundant
蛇 是 很多的 在 一些 地方 , 但 他们 是 远的 较少的 丰富
[ænd; ənd] ['venəməs] ,
and venomous ,
和 有毒 ,

有些地方蛇类数量众多，但其他地方蛇类的数量和毒性都远不及其他地区。

[ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'mænd(ə)l] .
than on the coast of Coromandel .
比 在 这 海岸 的 科罗曼德尔 .

比科罗曼德尔海岸更甚。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ai] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌstəm] ,
The chief cause of this difference I am apt to ascribe to a custom ,
这 首席 原因 的 这 不同之处 我 是 易于 到 归咎于 到 一个 风俗 ,

我认为造成这种差异的主要原因在于一种习俗。

['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
prevalent among the natives , of setting the long grass on the mountains on fire ,
流行 之中 这 本地人 , 的 环境 这 长的 草 在 这 山脉 在 火 ,

在当地土著居民中很普遍的做法是，点燃山上的长草。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] - [jɪə(r)] .
two or three times a - year .
二 或者 三 时代 一个 - 年 .

一年两到三次。

[æz; əz] [ðiːz] ['reptaɪlz] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
As these reptiles like to lay their eggs in the grass ,
作为 这些 爬行动物 喜欢 到 躺 他们的 鸡蛋 在 这 草 ,

因为这些爬行动物喜欢在草丛里产卵，

[greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] .
great quantities of them are thus destroyed .
伟大的 数量 的 他们 是 因此 损毁 .

这样一来，大量的此类物质就被销毁了。

[wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɜːpənt] [strʌk] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['spiːʃiːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
One kind of serpent struck me here as a singular species ; it is of a
一 种类 的 蛇 击 我 这里 作为 一个 单数 物种 ; 它 是 的 一个
[griːn] ['kʌlə(r)] ,
green colour ,
绿色的 颜色 ,

这里有一种蛇给我留下了深刻的印象，它很特别；它是绿色的。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [brɔːd] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] , ['veri] [red] [aɪz] ,
has a broad head and mouth like a frog , very red eyes ,
有 一个 广阔 头 和 嘴 喜欢 一个 青蛙 , 非常 红色的 眼睛 ,

头部宽阔，嘴巴像青蛙，眼睛很红。

[ænd; ənd] [ɪts] [baɪt] [ɪz] [səʊ] ['venəməs] ,
and its bite is so venomous ,
和 它是 咬 是 所以 有毒 ,

它的咬伤剧毒无比。

[ðæt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] .
that I saw a woman die within half an hour after receiving the wound .
那 我 锯 一个 女士 死 之内 一半 一个 小时 后 接收 这 伤口 .

我亲眼看到一名女子在受伤后半小时内死亡。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fruːt] ,
She had climbed a high tree in search of fruit ,
她 有 攀登 一个 高的 树 在 搜索 的 水果 ,

她爬上一棵高高的树去摘果子，

[ænd; ənd] [nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [-]
and not observing the animal among the branches , was suddenly [31]
和 不是 观察 这 动物 之中 这 分支 , 曾是 突然 [-]

并且没有注意到树枝间的动物，突然[31]

['bɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] .
bitten in the arm .
被咬 在 这 手臂 .

手臂被咬伤。

['bi:ɪŋ] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'sendɪd] , [bʌt; bət] , [ɒn] ['ri:tʃɪŋ]
Being well aware of the danger , she immediately descended , but , on reaching
存在 出色地 意识到的 的 这 危险 ， 她 立即地 下降 ， 但 ， 在 到达
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ，

她深知危险，立即跳了下去，但落地后，

[ri:ld] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .
reeled to and fro like one in a state of intoxication .
卷曲 到 和 弗 喜欢 一 在 一个 状态 的 中毒 .

像喝醉了一样，摇摇晃晃。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ;
The people brought her immediately to me ;
这 人们 带来 她 立即地 到 我 ；

人们立刻把她带到我面前；

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] ['blɪstər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði]
and while I was applying blisters and other means for extracting the
和 尽管 我 曾是 申请 水泡 和 其他 方法 为了 提取 这
['pɔɪz(ə)n] ,
poison ,
毒 ，

当我用泡腾片和其他方法来提取毒素时，

[ʃi:; ʃi] [daɪd] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hændz] .
she died under my hands .
她 死亡 在下面 我的 双手 .

她死在了我的手下。

[ai] [sɔ:] [bʌt; bət] [fju:] [s'kɔ:pɪənz] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] ['spi:ʃi:z] ,
I saw but few scorpions , but among them an unusually large species ,
我 锯 但 很少 蝎子 ， 但 之中 他们 一个 异常地 大的 物种 ，
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] ['kʌlə(r)] ,
of a red colour ,
的 一个 红色的 颜色 ，

我只看到了几只蝎子，但其中有一种体型异常大，而且是红色的。

[sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['venəməs] .
said to be extremely venomous .
说 到 是 极其 有毒 .

据说剧毒无比。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒgi] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]
They were lying in a boggy place , and I had no means of taking
他们 是 说谎 在 一个 沼泽地 地方 ， 和 我 有 不 方法 的 采取
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们躺在沼泽地里，我没有办法把它们弄走。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ði:z] ['aɪlənds] [ə'baʊnd] , [ɪz] [ðə; ði]
One of the most formidable animals with which these islands abound , is the
一 的 这 最多 强大 动物 和 哪个 这些 岛屿 盛产 ， 是 这
['krɒkədaɪl] , [ɔ:(r)] ['ælɪgeɪtə(r)] .
crocodile , or alligator .
鳄鱼 ， 或者 鳄鱼 .

这些岛屿上栖息着许多令人畏惧的动物，其中之一就是鳄鱼，或者叫短吻鳄。

[kɑː] ['nɪkəˌbɑːr][ɪz] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndsˌ] ,
Kar Nicobar is overrun with them , as are all the other Nicobar islands ,
卡尔 尼科巴群岛 是 超限 和 他们 ， 作为 是 全部 这 其他 尼科巴群岛 岛屿 ，

卡尔尼科巴岛到处都是这种动物，尼科巴群岛的其他岛屿也是如此。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] .
which have fresh - water lakes and streams .
哪个 有 新鲜的 - 水 湖泊 和 溪流 .

那里有淡水湖泊和溪流。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [ðə; ði] [blæk] [keɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)]['krɒkədaɪl] .
They are of two kinds , the black kayman , and the proper crocodile .
他们 是 的 二 种类 ， 这 黑色的 凯曼 ， 和 这 恰当的 鳄鱼 .

它们分为两种，黑凯门鳄和真正的鳄鱼。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [sed] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃəz] , [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)]['əʊnli] ['kæriən]
The latter is said never to attack live creatures , but to devour only carrion
这 后者 是 说 绝不 到 攻击 居住 生物 ， 但 到 吞食 仅有的 腐肉

,
,
,

据说后者从不攻击活物，只吞食腐肉。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['deɪndʒərəs] .
and is therefore not considered dangerous .
和 是 所以 不是 经过考虑的 危险的 .

因此，它并不被认为具有危险性。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ai][hæd; həd][wʌns]['ɒkjələ(r)] [pruːf] .
Of the correctness of this opinion I had once ocular proof .
的 这 正确性 的 这 观点 我 有 一次 眼部 证明 .

我曾亲眼见过这种观点的正确性。

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] ['keɪdə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
I was walking at Queda along the coast ,
我 曾是 步行 在 奎达 沿着 这 海岸 ，

我当时在奎达沿着海岸散步，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and looking at a number of children swimming and sporting in the
和 寻找 在 一个 数字 的 孩子们 游泳 和 体育 在 这

['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

看着许多孩子在水中游泳和运动。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ai] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['krɒkədaɪl] [prə'siːd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]
On a sudden , I observed a large crocodile proceed towards them from a
在 一个 突然 ， 我 观察到 一个 大的 鳄鱼 继续 向 他们 从 一个

[kriːk] .
creek .
溪 .

突然，我看到一条大鳄鱼从溪流中向他们走来。

['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] , [ai] [skriːmd]
Terrified at the idea of the danger they were exposed to , I screamed
恐惧 在 这 主意 的 这 危险 他们 是 裸露 到 ， 我 尖叫

[aʊt] ,
out ,
出去 ，

想到他们所处的危险境地，我吓得魂飞魄散，大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,
and made signs to some Chinese to go to their assistance ,
和 制成 标志 到 一些 中国人 到 去 到 他们的 协助 ,

他们还向一些中国人打手势，让他们去帮助他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [skɔːn] [æz; əz] [æn; ən] [-]
but they laughed me to scorn as an [32]
但 他们 笑了 我 到 轻蔑 作为 一个 [-]

但他们嘲笑我，鄙视我[32]

['ɪɡnərənt] ['streɪndʒə(r)] .
ignorant stranger .
无知 陌生人 .

无知的陌生人。

[ai] ['riːəli] ['ɑːftəwədz] [sɔː] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
I really afterwards saw the monster playing about among them ,
我 真的 然后 锯 这 怪物 玩耍 关于 之中 他们 ,

后来我真的看到那怪物在他们中间玩耍。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daɪ'vɜːtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .
while the children diverted themselves by pretending to attack him and drive him away .
尽管 这 孩子们 改道 他们自己 经过 假装 到 攻击 他 和 驾驶 他 离开 .

孩子们则假装攻击他，把他赶走，以此来分散自己的注意力。

[ðə; ði] [keɪmən] [ɪz] [les] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [fɪəs] , ['siːzɪŋ] [ə'pɒn] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [laɪf] ,
The kayman is less in size , and very fierce , seizing upon every creature that has life ,
这 凯曼 是 较少的 在 尺寸 , 和 非常 凶猛的 , 抓住 之上 每一个 生物 那 有 生活 ,

凯曼体型较小，但非常凶猛，会捕食一切有生命的生物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɒt] [lɪft] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
but he cannot lift anything from the ground , as the lower jaw projects .
但 他 不能 举起 任何事物 从 这 地面 , 作为 这 降低 颚 项目 .

但他无法从地上拿起任何东西，因为他的下颌突出。

[ðə; ði] [bæts] [ɒv; əv] ['nɪkəˌbɑːr] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪ'ɡæntɪk] [saɪz] ; [ai] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ,
The bats of Nicobar are of a gigantic size ; I have seen some ,
这 蝙蝠 的 尼科巴群岛 是 的 一个 巨大 尺寸 ; 我 有 已见 一些 ,

尼科巴群岛的蝙蝠体型巨大；我见过一些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于尼科巴群岛的信件，(Letters on the Nicobar islands,)
第2/3页

[huːz] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ['meʒəd] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [sɪks] [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] ,
whose outstretched wings measured from five to six feet across the back ,
谁 伸展 翅膀 测量 从 五 到 六 脚 穿过 这 后退 ,

其展开的双翼在背部宽度可达五到六英尺，

[ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kæt] .
the body being the size of a common cat .
这 身体 存在 这 尺寸 的 一个 常见的 猫 .

身体大小与普通猫差不多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wʌn] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] ,
They are of two kinds ; the head of one somewhat resembling a dog ,
他们 是 的 二 种类 ; 这 头 的 一 有些 类似 一个 狗 ,

它们有两种；一种的头部有点像狗的头部，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [kæt] ; [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] ,
and that of the other a cat ; the former making a barking ,
和 那 的 这 其他 一个 猫 ; 这 以前的 制作 一个 叫声 ,

另一个则是一只猫；前者发出吠叫声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə; eɪ] [mjuː] [nɔɪz] , [wen] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
and the latter a mewing noise , when on the wing .
和 这 后者 一个 舌尖轻触 噪音 , 什么时候 在 这 翼 .

后者是飞行时发出的喵喵声。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
I never saw more than one at a time .
我 绝不 锯 更多的 比 一 在 一个 时间 .

我从未同时见过超过一个。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['hɪdiəs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɒlətri] [flaɪt] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɪn] ['məʊʃn] ,
They appear hideous , and in their solitary flight resemble a cloak in motion ,
他们 出现 可怕 , 和 在 他们的 孤 航班 类似 一个 披风 在 运动 ,

它们外形丑陋，单独飞行时像一件飘动的斗篷。

['tʃiːfli] [ænd; ənd] ['ɔːkwədli] ['pɜːrtʃɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [iːt] ,
chiefly and awkwardly perching upon the mango tree , the fruit of which they eat ,
主要 和 尴尬地 栖息 之上 这 芒果 树 , 这 水果 的 哪个 他们 吃 ,

它们主要笨拙地栖息在芒果树上，以芒果为食。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [tɪl] [ðeɪ] [lait] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðeə(r)] [weɪt] .
breaking down the smaller branches , till they light upon such as are able to bear their weight .
打破 向下 这 较小的 分支 , 直到 他们 光 之上 这样的 作为 是 有能力的 到 熊 他们的 重量 .

折断较小的树枝，直到它们落在能够承受其重量的树枝上。

[ɒv; əv] [bɜːdz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] ['nəʊtɪs] [wʌn] , [kɔːld] [baɪ] [sʌm; səm] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] swallow3 ,
Of birds , I shall only notice one , called by some the Nicobar swallow3 ,
的 鸟类 , 我 将 仅有的 注意 一 , 称为 经过 一些 这 尼科巴群岛 swallow3 ,

鸟类中，我只想提一种，有些人称之为尼科巴燕3，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪts][dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
but I will not venture to determine its generic character .
但 我 将要 不是 风险投资 到 决定 它是 通用的 特点 .

但我不会贸然断定它的普遍特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['bɪldə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['i:təbl] [nests] ,
It is the builder of those eatable nests ,
它 是 这 建筑商 的 那些 可食用 巢穴 ,

它是那些可食用鸟巢的建造者，

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][ən; ən]['ɪndiən] ['bæŋkwɪt] .
which constitute one of the luxuries of an Indian banquet .
哪个 构成 一 的 这 奢侈品 的 一个 印度 宴会 .

这是印度宴会上的奢侈品之一。

[ði:z] [bɝdz][ɑ:(r); ə(r)] [-]
These birds are [33]
这些 鸟类 是 [-]

这些鸟是[33]

[kɔ:ld] - [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn] ['fɪʃəz] [ænd; ənd] ['kævətiz] [ɒv; əv] [rɒks] ,
called Hinlene by the natives , and build in fissures and cavities of rocks ,
称为 - 经过 这 本地人 , 和 建造 在 裂缝 和 空腔 的 岩石 ,

当地人称之为欣莱内，建在岩石的裂缝和空腔中。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
especially in such as open to the south .
尤其 在 这样的 作为 打开 到 这 南 .

尤其是在朝南的地区。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] ['waɪtɪst] [nests] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ,
In the latter , the finest and whitest nests are found ,
在 这 后者 , 这 最好的 和 最白 巢穴 是 成立 ,

在后者中，可以找到最精致、最洁白的鸟巢。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['gæðəd] ['fɪfti] [paʊnd] [weɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒn][wʌn]
and I have sometimes gathered fifty pound weight of them , on one
和 我 有 有时 聚集 五十 磅 重量 的 他们 , 在 一
[ɪk'skɜ:ʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
excursion for that purpose .
短途旅行 为了 那 目的 .

我曾多次为此目的而进行一次远足，一次就收集了五十磅重的它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] ['swɔləuz] - [nests] .
They are small , and shaped like swallows ' nests .
他们 是 小的 , 和 形状 喜欢 燕子 - 巢穴 .

它们很小，形状像燕子的巢穴。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪkt] , - [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kæti] , [ɔ:(r)] 1¾ [paʊndz] .
If they are perfect , 72 of them go to a catty , or 1¾ pounds .
如果 他们 是 完美的 , - 的 他们 去 到 一个 斤 , 或者 1¾ 磅 .

如果它们完美无瑕，其中 72 个可以卖到一猫，也就是 1¾ 磅。

[ðə; ði] [best] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz][ɪn]['tʃaɪnə] .
The best sale for them is in China .
这 最好的 销售 为了 他们 是 在 中国 .

他们最好的销售市场在中国。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][məʊst]['dɪlɪdʒənt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
After the most diligent investigation ,
后 这 最多 勤奋 调查 ,

经过最认真细致的调查，

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
I was never able fully to discover of what substance they are made ,
我 曾是 绝不 有能力的 完全 到 发现 的 什么 物质 他们 是 制成 ，

我始终未能完全弄清它们是由什么物质构成的。

[nɔː(r)][duː; də] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['nætʃərəlɪst] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] ,
nor do any of the opinions of naturalists , with which I have become acquainted ,
也不 做 任何 的 这 意见 的 自然学家 ， 和 哪个 我 有 变得 熟人 ，

我所了解的博物学家们的观点，也都不是这样的。

[ə'pɪə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['naɪðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ə'ljuːd] [tuː; tə]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [bɜːdz] .
appear satisfactory to me , neither have the authors alluded to ever seen the birds .
出现 令人满意的 到 我 ， 两者都不 有 这 作者 暗示 到 曾经 已见 这 鸟类 .

在我看来，这些说法似乎令人满意，而且作者也没有提到他们见过这些鸟。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [legz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪz] ,
They have remarkably short legs , and are unable to rise ,
他们 有 非常 短的 腿 ， 和 是 无法 到 上升 ，

它们的腿非常短，而且无法站立。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [fɔːl] [ɔː(r)]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
if they once fall or settle on the ground .
如果 他们 一次 落下 或者 定居 在 这 地面 .

如果它们掉落在地上或落地。

[ai] [kɔːt] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [θruː] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði][eə(r)] ,
I caught many in this state , and after examining them , threw them up into the air ,
我 捕捉 许多 在 这 状态 ， 和 后 检查 他们 ， 扔 他们 向上 进入 这 空气 ，

我抓到了很多这种状态的虫子，检查之后，就把它们抛向空中。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ə'weɪ] ; [ðeɪ] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][sʌm; səm] [sə'pəʊz] , [əb'teɪn] [ðeə(r)][mə'tɪəriəlz][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
when they immediately flew away ; they cannot therefore , as some suppose , obtain their materials on the coast ,
什么时候 他们 立即地 飞翔 离开 ； 他们 不能 所以 ， 作为 一些 认为 ， 获得 他们的 材料 在 这 海岸 ，

它们随即飞走了；因此，它们不可能像某些人认为的那样，在海岸边获得所需的材料。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
or from rocks in the sea .
或者 从 岩石 在 这 海 .

或者来自海中的岩石。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [triː] ,
My opinion is , that the nests are made of the gum of a peculiar tree ,
我的 观点 是 ， 那 这 巢穴 是 制成 的 这 胶 的 一个 奇特 树 ，

我认为，这些鸟巢是用一种特殊树木的树胶制成的。

[kɔːld] [baɪ][sʌm; səm][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['siːdə(r)] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
called by some the Nicobar cedar , and growing in great abundance in all the
称为 经过 一些 这 尼科巴群岛 雪松 , 和 生长 在 伟大的 丰富 在 全部 这
['sʌðən] ['aɪləndz] .
southern islands .
南部 岛屿 .

有些人称之为尼科巴雪松，在所有南部岛屿上大量生长。

[ɪts] [wʊd] [ɪz] [hɑːd] , [blæk] , [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] .
Its wood is hard , black , and very heavy .
它是 木头 是 难的 , 黑色的 , 和 非常 重的 .

它的木材坚硬、呈黑色，而且非常重。

[frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] [tuː; tə] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['blɒsəm] ,
From December to May , it is covered with blossom ,
从 十二月 到 可能 , 它 是 涵盖 和 开花 ,

从12月到次年5月，这里繁花似锦。

[ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ] [fruːt] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['siːdə(r)] [ɔː(r)] [paɪn] - ['æp(ə)l] , [bʌt; bət] [mɔː(r)]
and bears a fruit somewhat resembling a cedar or pine - apple , but more
和 熊 一个 水果 有些 类似 一个 雪松 或者 松树 - 苹果 , 但 更多的
[laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beri] [-]
like a large berry [34]
喜欢 一个 大的 浆果 [-]

结出的果实有点像雪松或菠萝，但更像一颗大浆果[34]

[fʊl] [ɒv; əv] [aɪz] [ɔː(r)] ['pʌstjuːlz] , [dis'tʃaːdʒiŋ] [ə; eɪ] [gʌm] [ɔː(r)] ['rezɪnəs] ['fluːɪd] .
full of eyes or pustules , discharging a gum or resinous fluid .
满的 的 眼睛 或者 脓疱 , 出院 一个 胶 或者 树脂状的 体液 .

充满眼球或脓疱，流出胶状或树脂状液体。

[ə'baʊt] [ðiːz] [triːz] , [wen] [ɪn] [bluːm] [ɔː(r)] ['beərɪŋ] [fruːt] ,
About these trees , when in bloom or bearing fruit ,
关于 这些 树木 , 什么时候 在 盛开 或者 轴承 水果 ,

关于这些树木，当它们开花或结果时，

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [flɒks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ,
I have seen innumerable flocks of these little birds ,
我 有 已见 无数 羊群 的 这些 小的 鸟类 ,

我见过无数群这种小鸟，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] ['biːz] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [ʃrʌb] [ɪn] [fʊl] ['flaʊə(r)] ,
flying and fluttering like bees round a tree or shrub in full flower ,
飞行 和 飘动 喜欢 蜜蜂 圆形的 一个 树 或者 灌木 在 满的 花 ,

像蜜蜂一样围绕着盛开的树木或灌木飞舞、扑腾，

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðeɪ] [ðeə(r)] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nests] .
and am of opinion , that they there gather the materials for their nests .
和 是 的 观点 , 那 他们 那里 收集 这 材料 为了 他们的 巢穴 .

我认为，它们在那里收集筑巢材料。

[ai] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [fækt] , ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt]
I relate the fact , having often watched them with great attention , but will not
我 涉及 这 事实 , 拥有 经常 观看 他们 和 伟大的 注意力 , 但 将要 不是
['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ,
venture to affirm ,
风险投资 到 确认 ,

我之所以陈述这一事实，是因为我曾多次非常仔细地观察过他们，但我不敢妄下断言。

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌvəri] .
that I have made a full discovery .
那 我 有 制成 一个 满的 发现 .

我已经有了全面的发现。

[ai] [əb'zɜ:vd] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðæt] [ði:z] [bɝdz] [dwel] [ɪn] ['kævətiz] [ɒv; əv] [rɒks] , [laɪk] ['bi:z] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] ,
I observed before , that these birds dwell in cavities of rocks , like bees in a hive ,
我 观察到 前 ， 那 这些 鸟类 住 在 空腔 的 岩石 ， 喜欢 蜜蜂 在 一个 蜂巢 ，

我之前观察到，这些鸟栖息在岩石缝隙中，就像蜜蜂栖息在蜂巢里一样。

['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [nests] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [m'ɑ:tɪnz] [ɔ:(r)] ['swɔləuz] .
flying in and out , and building their nests close together , like martins or swallows .
飞行 在 和 出去 ， 和 建筑 他们的 巢穴 关闭 一起 ， 喜欢 马丁斯 或者 燕子 .

它们飞来飞去，像燕子或家燕一样，把巢筑得很近。

[ðə; ði] [hen] [kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts] [ə; eɪ] [ni:t] , [lɑ:dʒ] , [wel] - [ʃeɪpt] [nest] , ['kælkjuleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] ,
The hen constructs a neat , large , well - shaped nest , calculated for laying and hatching her eggs ,
这 母鸡 构造 一个 整洁的 ， 大的 ， 出色地 - 形状 巢 ， 计算 为了 躺下 和 孵化 她 鸡蛋 ，

母鸡会筑造一个整洁、宽敞、形状规整的巢，专门用于产蛋和孵化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [kən'traiv] [tu:; tə] [fɪks] [ə'nʌðə(r)] , [smɔ:lə(r)][ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)] ['klʌmzi] , [kləʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [meit] :
and the cock contrives to fix another , smaller and rather more clumsy , close to his mate :
和 这 公鸡 精心策划 到 使固定 其他 ， 较小的 和 相当 更多的 笨拙 ， 关闭 到 他的 伴侣 ：

于是，公鸡想方设法让另一只体型较小、笨拙得多的雌性靠近它的配偶：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [egz] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
for they are not only built for the purpose of laying eggs , but for resting - places ,
为了 他们 是 不是 仅有的 建造 为了 这 目的 的 躺下 鸡蛋 ， 但 为了 休息 - 地方 ，

因为它们不仅是为了产卵而建造的，也是为了休息而建造的。

[wens] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [wɪŋ] .
whence they may take wing .
何处 他们 可能 拿 翼 .

它们或许会从那里展翅高飞。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɔb] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:l] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [bɪld] ['ʌðə(r)z] ,
If they are robbed of them , they immediately fall to work to build others ,
如果 他们 是 被抢劫 的 他们 ， 他们 立即地 落下 到 工作 到 建造 其他的 ，

如果这些东西被抢走，他们会立即投入到建造其他东西的工作中。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['æktɪv] ,
and being remarkably active ,
和 存在 非常 积极的 ，

而且非常活跃，

[ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
are able to finish enough in a day to support the weight of their bodies ,
是 有能力的 到 结束 足够的 在 一个 天 到 支持 这 重量 的 他们的 身体 ，

他们一天内能够完成足够多的工作量来维持自身体重。

[ðəʊ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [nest] .
though they require about three weeks to complete a nest .
尽管 他们 要求 关于 三 周 到 完全的 一个 巢 .

虽然它们大约需要三周时间才能完成筑巢。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [treɪd] [wɪnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [flai] [ə'baʊt] ['brɪskli] ,
During the north - east trade wind , they are all alive and fly about briskly ,
期间 这 北 - 东方 贸易 风 , 他们 是 全部 活 和 飞 关于 轻快地 ,

东北信风吹拂时，它们都活蹦乱跳，飞来飞去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmz] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
but as soon as the wind comes round to the south - west ,
但 作为 很快 作为 这 风 来 圆形的 到 这 南 - 西方 ,

但一旦风向转为西南风，

[ðeɪ] [sɪt] [ɔː(r)] [laɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [nests] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['stjuːpə(r)] ,
they sit or lie in their nests in a state of stupor ,
他们 坐 或者 说谎 在 他们的 巢穴 在 一个 状态 的 昏迷 ,

它们呆呆地坐在或躺在巢穴里，处于一种麻木的状态。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tremjələs] ['məʊʃn] [-]
and show animation only by a kind of tremulous motion [35]
和 展示 动画片 仅有的 经过 一个 种类 的 颤抖的 运动 [-]

并且仅通过一种颤动的动作来表现动画[35]

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [həʊl] ['bɒdi] .
over their whole body .
超过 他们的 所有的 身体 .

遍布全身。

[ai] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
I have sometimes taken one out of his nest in this state ,
我 有 有时 已采取 一 出去 的 他的 巢 在 这 状态 ,

我有时会把处于这种状态的幼虫从巢穴里取出来。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] ,
and laid him on the palm of my hand ,
和 铺设 他 在 这 棕榈 的 我的 手 ,

我把他放在我的手掌上，

[wen] [ai] [əb'zɜːvd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [hɪm] [bʌt; bət] [ðɪs] [tremblɪŋ] ,
when I observed no sign of life about him but this trembling ,
什么时候 我 观察到 不 符号 的 生活 关于 他 但 这 发抖 ,

当我发现他除了颤抖之外没有任何其他生命迹象时，

[ænd; ənd] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɒn]
and on returning him to his place , could hardly prevent him from falling on
和 在 返回 他 到 他的 地方 , 可以 几乎 防止 他 从 坠落 在
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

把他送回原处时，几乎无法阻止他向一侧倒下。

[ɪf] [ðeə(r)] [nests] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɝdz] [mʌst; məst]
If their nests were taken away at that season , the poor birds must
如果 他们的 巢穴 是 已采取 离开 在 那 季节 , 这 贫穷的 鸟类 必须
[ɪn'evɪtəbli] perish4 .
inevitably perish4 .
不可避免地 perish4 .

如果它们的巢穴在那个季节被夺走，可怜的鸟儿们必然会死去。4

[ai][dɪd][nɒt] [pə'siːv] ['eni] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][bɜ·dz][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] ;
I did not perceive any great variety of birds in these islands ;
我 做过 不是 感知 任何 伟大的 种类 的 鸟类 在 这些 岛屿 ;

我并没有在这些岛屿上看到什么特别多的鸟类;

[bʌt; bət][waɪld] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['pærəts] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
but wild pigeons and parrots are numerous .
但 荒野 鸽子 和 鹦鹉 是 很多的 .

但野生鸽子和鹦鹉数量众多。

[æz; əz][tuː; tə] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [siː] [ə'baund] [wɪð] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [bʌt; bət][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
As to fishes , the sea abounds with various descriptions , but my attention
作为 到 鱼 , 这 海 很多 和 各种各样的 描述 , 但 我的 注意力
[wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [ʃel] - [fɪʃ] ,
was principally directed to shell - fish ,
曾是 主要 指导 到 壳 - 鱼 ,

至于鱼类，关于海洋的描述五花八门，但我主要关注的是贝类。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,
which are found in great abundance and beauty on most of the islands ,
哪个 是 成立 在 伟大的 丰富 和 美丽 在 最多 的 这 岛屿 ,

这些植物在大多数岛屿上都非常丰富且美丽。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
the Mission being in part supported by collections of these and other natural
这 使命 存在 在 部分 有 经过 收藏 的 这些 和 其他 自然的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
curiosities ,
奇闻异事 ,

该机构的部分经费来源于对这些以及其他自然奇观的收藏。

[meɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['breðrən] , [huːz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'laʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
made by me and other Brethren , whose time and disposition allowed of it
制成 经过 我 和 其他 弟兄们 , 谁 时间 和 处置 允许 的 它
.
:
.

由我和其他弟兄们制作，只要我们有时间和精力。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [pɪ'kjuːliəli] [maɪ] ['bɪznəs] ,
It became at one time peculiarly my business ,
它 成为 在 一 时间 奇特地 我的 商业 ,

这一度成了我的专属事业，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [pə'zest] [nəʊ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
and though I possessed no previous knowledge of these things ,
和 尽管 我 拥有 不 以前的 知识 的 这些 事物 ,

虽然我之前对这些事情一无所知，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and would not venture to determine upon a proper classification of the
和 会 不是 风险投资 到 决定 之上 一个 恰当的 分类 的 这
['veəriəs] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai] [kə'lektɪd] ,
various natural productions which I collected ,
各种各样的 自然的 作品 哪个 我 集 ,

我不敢妄自断定我所收集的各种天然产物应该如何分类。

[bəʊθ][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ˌkɒrə'mænd(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr] [-]
both on the coast of Coromandel and in the Nicobar [36]
两个都 在 这 海岸 的 科罗曼德尔 和 在 这 尼科巴群岛 [-]

科罗曼德尔海岸和尼科巴群岛[36]

['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

岛屿，

[jet] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [geɪv] [ˌem 'iː][baɪ] [dɪ'griːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skɪl] [tuː; tə]
yet constant practice and experience gave me by degrees sufficient skill to
然而 持续的 实践 和 经验 给予 我 经过 学位 充足的 技能 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wɜːði] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃərəlɪst] .
distinguish what was really worthy the attention of naturalists .
区分 什么 曾是 真的 值得 这 注意力 的 自然学家 .

然而，不断的练习和经验使我逐渐具备了足够的技能，能够分辨出哪些事物真正值得博物学家关注。

[ai][hæd; həd][mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ['restɪŋ] [ə'pɒn]
I had moreover the satisfaction to perceive the blessing of God resting upon
我 有 而且 这 满意 到 感知 这 祝福 的 上帝 休息 之上
[ðiːz] [ig'zəːʃən] ,
these exertions ,
这些 努力 ,

此外，我欣慰地感受到上帝的祝福降临在这些努力之上。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]
by which a considerable part of the heavy expences of the Mission were
经过 哪个 一个 大量 部分 的 这 重的 费用 的 这 使命 是
[di'frei] ,
defrayed ,
已支付 ,

由此，使团相当一部分巨额开支得以支付。

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
there having been at that time a great demand for productions of this kind
那里 拥有 到过 在 那 时间 一个 伟大的 要求 为了 作品 的 这 种类
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

当时英国对这类产品的需求量很大，

['hɒlənd] , ['denmɑːk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Holland , Denmark , and other parts of Europe .
荷兰 , 丹麦 , 和 其他 部分 的 欧洲 .

荷兰、丹麦和欧洲其他地区。

[ɒn] [maɪ] ['friːkwənt] [ɪk'skɜːrʒən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] [kəʊst] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ai]
On my frequent excursions along the sea coast , it sometimes happened that I
在 我的 频繁 短途旅行 沿着 这 海 海岸 , 它 有时 发生 那 我
[wɒz; wəz] [bɪ'naɪtɪd] ,
was benighted ,
曾是 夜幕降临 ,

在我经常沿海边远足的过程中，有时会遇到夜幕降临的情况。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [kən'viːniəns] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['dwelɪŋ] ;
and could not , with convenience , return to our dwelling ;
和 可以 不是 , 和 方便 , 返回 到 我们的 住宅 ;

而且无法方便地返回我们的住所；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] .
but I was never at a loss for a bed .
但 我 曾是 绝不 在 一个 损失 为了 一个 床 .

但我从来不愁没床睡。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] [waɪt] [sænd] ,
The greater part of the beach consists of a remarkably fine white sand ,
这 更大的 部分 的 这 海滩 由 的 一个 非常 美好的 白色的 沙 ,

海滩的大部分由非常细腻的白色沙子组成。

[wɪtʃ] [ə'bʌv] ['haɪˌwɔːtər] - [mɑːk] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] .
which above highwater - mark is perfectly clean and dry .
哪个 多于 洪水 - 标记 是 完美 干净的 和 干燥 .

高水位线以上部分完全干净干燥。

['ɪntuː] [ðɪs] [ai] [dʌg] [wɪð] [iːz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [maɪ] ['bɒdi] ,
Into this I dug with ease a hole large enough to contain my body ,
进入 这 我 挖 和 舒适 一个 洞 大的 足够的 到 包含 我的 身体 ,

我轻而易举地挖了一个足以容纳我身体的洞，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [maʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] ; [ai] [ðen] [leɪ] [daʊn] ,
forming a mound as a pillow for my head ; I then lay down ,
成型 一个 冢 作为 一个 枕头 为了 我的 头 ; 我 然后 躺 向下 ,

我用手堆起一堆东西当枕头，然后躺了下来。

[ænd; ənd][baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][sænd]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , ['berid] [maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
and by collecting the sand over me , buried myself in it up to the neck .
和 经过 收集 这 沙 超过 我 , 埋葬 我 在 它 向上 到 这 脖子 .

然后，他把沙子堆在身上，把自己埋到脖子处。

[maɪ]['feɪθf(ə)l][dɒg]['ɔːlweɪz] [leɪ] [ə'krɒs] [maɪ]['bɒdi] , ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm] ,
My faithful dog always lay across my body , ready to give the alarm ,
我的 忠实 狗 总是 躺 穿过 我的 身体 , 准备好 到 给 这 警报 ,

我忠实的狗狗总是趴在我身上，随时准备发出警报。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [frɒm; frəm]['eni]['kwɔːtə(r)] .
in case of disturbance from any quarter .
在 案件 的 干扰 从 任何 四分之一 .

若有任何方面发生骚乱。

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [frɒm; frəm][waɪld] ['ænɪmlz] .
However , I was under no apprehension from wild animals .
然而 , 我 曾是 在下面 不 忧虑 从 荒野 动物 .

然而，我丝毫没有担心野生动物。

['krɒkədailz] [ænd; ənd] - ['nevə(r)] [hɔːnt] [ðə; ði]['əʊpən] [kəʊst] , [bʌt; bət] [kiːp] [ɪn] [kriːks] [ænd; ənd] [lə'guːnz] ,
Crocodiles and kaymans never haunt the open coast , but keep in creeks and lagoons ,
鳄鱼 和 - 绝不 出没 这 打开 海岸 , 但 保持 在 小溪 和 泻湖 ,

鳄鱼和凯门鳄从不在开阔的海岸出没，而是栖息在小溪和泻湖中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['rævənəs] [biːsts] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
and there are no ravenous beasts on the island .
和 那里 是 不 贪婪的 野兽 在 这 岛 .

岛上没有凶猛的野兽。

[ðə; ði]['əʊnli] [ə'nɔɪəns] [ai] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l] [-]
The only annoyance I suffered was from the nocturnal [37]
这 仅有的 烦恼 我 遭受 曾是 从 这 夜 [-]

我唯一感到烦恼的是夜间[37]

[pəˌræmbju'leɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ɒv; əv][kræbz][ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,
perambulations of an immense variety of crabs of all sizes ,
步行 的 一个 巨大 种类 的 螃蟹 的 全部 尺寸 ,

各种大小、种类繁多的螃蟹四处游荡，

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [huːz] ['ɑːmə(r)] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] .
the grating noise of whose armour would sometimes keep me awake .
这 格栅 噪音 的 谁 盔甲 会 有时 保持 我 醒 .

他的盔甲发出刺耳的摩擦声，有时会让我难以入眠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɒtʃt] [baɪ][maɪ][dɒg] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ,
But they were well watched by my dog ; and if any one ventured to approach ,
但 他们 是 出色地 观看 经过 我的 狗 ; 和 如果 任何 一 冒险 到 方法 ,

但我的狗一直盯着他们；如果有人胆敢靠近，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] ;
he was sure to be suddenly siezed , and thrown to a more respectful distance ;
他 曾是 当然 到 是 突然 查获 , 和 抛掷 到 一个 更多的 尊重 距离 ;

他肯定会被突然抓住，然后被扔到更远的地方；

[ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ][kræb][ɒv; əv][mɔː(r)] [trə'mendəs] [ə'pɪərəns] [di'tə:] [ðə; ði][dɒg][frɒm; frəm][ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][ɪts] [klɔːz] ,
or if a crab of more tremendous appearance deterred the dog from exposing his nose to its claws ,
或者 如果 一个 螃蟹 的 更多的 巨大的 外貌 威慑 这 狗 从 暴露 他的 鼻子 到 它是 爪子 ,

或者，如果一只外形更庞大的螃蟹阻止了狗把鼻子暴露在它的爪子下，

[hiː; hi] [wʊd] [bɑːk] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [baɪ] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
he would bark and frighten it away , by which , however ,
他 会 吠 和 吓唬 它 离开 , 经过 哪个 , 然而 ,

他会吠叫吓走它，然而，这样一来，

[ai][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [ə'lɑːmd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
I was often more seriously alarmed than the occasion required .
我 曾是 经常 更多的 严重地 惊慌 比 这 场合 必需的 .

我常常表现得比实际情况更加惊慌失措。

['meni] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [naɪts] [rest] [hæv; həv][ai][hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [sə'pʌlkrəl] ['dɔːmitriz] ,
Many a comfortable night's rest have I had in these sepulchral dormitories ,
许多 一个 舒服的 夜晚 休息 有 我 有 在 这些 墓穴 宿舍 ,

我曾在这些阴森森的宿舍里睡过许多个舒适的夜晚。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][draɪ] .
when the nights were clear and dry .
什么时候 这 夜晚 是 清除 和 干燥 .

夜晚晴朗干燥的时候。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ai] [dɪs'mɪs] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ai] ['kænɒt] [kən'kluːd] [maɪ]['letə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] ,
But before I dismiss this subject I cannot conclude my letter , without observing ,
但 前 我 解雇 这 主题 我 不能 结束 我的 信 , 没有 观察 ,

但在结束这个话题之前，我必须指出一点：

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [iːst] ['ɪndiən] ['aɪləndz] ,
that on the continent , as well as in some of the other East Indian islands ,
那 在 这 大陆 , 作为 出色地 作为 在 一些 的 这 其他 东方 印度 岛屿 ,

在非洲大陆以及其他一些东印度群岛上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæzədəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][wʌn'self][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
it would be hazardous in the extreme to expose oneself in this manner ,
它 会 是 危险 在 这 极端 到 暴露 自己 在 这 方式 ,

以这种方式暴露自己是极其危险的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] , [ɒv; əv] ['veəriəs]
during the night , on account of the number of wild beasts , of various
期间 这 夜晚 , 在 帐户 的 这 数字 的 荒野 野兽 , 的 各种各样的
[dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
descriptions ,
描述 ,

夜间，由于各种野兽数量众多，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'baʊnd] .
with which they abound .
和 哪个 他们 盛产 .

他们拥有的非常多。

[ai] [fiːl] ['truːli] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [gɒd] , [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] [ˌem 'iː] , [ɒn] [maɪ] ['meni] ['dʒɜːrniz] ,
I feel truly thankful to God , that He preserved me , on my many journies ,
我 感觉 真的 感恩 到 上帝 , 那 他 保存完好 我 , 在 我的 许多 旅程 ,

我由衷地感谢上帝，感谢祂在我漫长的旅途中保佑我平安无事。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [hɑːm] ; [nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .
from all harm ; nor can I speak of having ever been in much danger .
从 全部 伤害 ; 也不 能 我 说话 的 拥有 曾经 到过 在 很多 危险 .

我从未受到任何伤害；我也不能说我曾经身处过什么危险之中。

[jet] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsɪf(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [ai] [mʌst; məst] [biː; bi]
Yet one instance of His merciful preservation of my life , I must be
然而 一 实例 的 他的 仁慈 保存 的 我的 生活 , 我 必须 是
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] .
permitted to add .
允许 到 添加 .

然而，我必须补充一点，祂仁慈地保全了我的性命。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['vɔɪɪdʒɪz] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['keɪdə] ,
On one of my voyages either to or from Queda ,
在 一 的 我的 航程 任何一个 到 或者 从 奎达 ,

在我往返奎达的其中一次航行中，

([fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm]) [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ʃɪp] [heild] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
(for I have forgotten the precise time) a Danish ship hailed us , and
(为了 我 有 被遗忘的 这 精确的 时间) 一个 丹麦语 船 赞誉 我们 , 和
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn'kɔːʃəsli] , [ræn] [-]
approaching incautiously , ran [38]
接近 不谨慎地 , 跑 [-]

（因为我忘记了确切的时间）一艘丹麦船向我们招手，然后不顾一切地靠近，疾驰而去[38]

[faʊl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stɜːn] , [ænd; ənd] [brəʊk] ['aʊə(r)] [flæg] - [stɑːf] .
foul of our stern , and broke our flag - staff .
犯规 的 我们的 船尾 , 和 打破 我们的 旗帜 - 职员 .

撞到我们的船尾，折断了我们的旗杆。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kriːk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] ['lændɪd] [nɪə(r)] [ə; eɪ]
We therefore put into a creek , and some of our men landed near a
我们 所以 放 进入 一个 溪 , 和 一些 的 我们的 男人 登陆 靠近 一个
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

于是我们驶入一条小溪，我们的一些人在树林附近登陆。

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
to cut down a tree to make a new one .
到 切 向下 一个 树 到 制作 一个 新的 一 .

砍伐一棵树，种一棵新树。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sʌm; səm] [freʃ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ai]
Hoping to be able to procure some fresh meat for supper , I
希望 到 是 有能力的 到 采购 一些 新鲜的 肉 为了 晚餐 , 我
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ,
accompanied them ,
伴随 他们 ,

为了弄到一些新鲜肉做晚餐，我陪他们一起去了。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌn] .
armed with a double - barrelled gun .
武装 和 一个 双倍的 - 桶装 枪 .

手持双管猎枪。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ai] [wɔːkt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
While they were at their work , I walked on the outside of the wood ,
尽管 他们 是 在 他们的 工作 , 我 步行 在 这 外部 的 这 木头 ,

他们工作的时候，我沿着木板外侧走了一圈。

['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [geɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] ,
eagerly looking for some game , and soon discovered , among the high grass ,
急切地 寻找 为了 一些 游戏 , 和 很快 发现 , 之中 这 高的 草 ,
[æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

他急切地寻找猎物，很快在高高的草丛中发现了一个物体。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ɪts] ['məuʃənz] , [ai] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [heə(r)] .
which , by its motions , I mistook for the back of a hare .
哪个 , 经过 它是 运动 , 我 误 为了 这 后退 的 一个 野兔 .

根据它的运动，我误以为那是野兔的背部。

[ai] [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [rəʊz] [ʌp] ,
I took aim , and was just going to fire , when the animal rose up ,
我 采取 目的 , 和 曾是 只是 去 到 火 , 什么时候 这 动物 玫瑰 向上 ,

我瞄准正要开枪，那动物突然站了起来。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tig] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd]
and proved to be a tyger , of which only the top of the head had
和 已证实 到 是 一个 泰格 , 的 哪个 仅有的 这 顶部 的 这 头 有
[biːn] ['vɪzəb(ə)l] .
been visible .
到过 可见的 .

结果发现这是一只老虎，而之前人们只看到了它的头顶。

[maɪ] [ɑːm] [ɪn'vɒləntrəli] [sʌŋk] [daʊn] ; [ai] [stʊd] ['məʊʃnləs] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
My arm involuntarily sunk down ; I stood motionless with horror ,
我的 手臂 不由自主 沉没 向下 ; 我 站立 静止不动 和 恐怖 ,

我的手臂不由自主地垂了下来；我惊恐万分，一动不动地站在那里。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv]
expecting that the creature would immediately make a spring at me , and gave
期待 那 这 生物 会 立即地 制作 一个 春天 在 我 , 和 给予
[maɪ'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ;
myself up for lost ;
我 向上 为了 丢失的 ;

我以为那怪物会立刻扑向我，于是放弃了抵抗。

[bʌt; bət] , [baɪ] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [biːst] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ]
but , by God's providence watching over me , the beast seemed as much
但 , 经过 神的 普罗维登斯 观看 超过 我 , 这 兽 似乎 作为 很多
[ə'lɑːmd] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ,
alarmed as I was ,
惊慌 作为 我 曾是 ,

但是，由于上帝的眷顾，那野兽似乎和我一样惊恐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [tɜːnd] ['sləʊli] [ə'baʊt] ,
and after staring at me for a few moments , turned slowly about ,
和 后 凝视 在 我 为了 一个 很少 时刻 , 转向 缓慢地 关于 ,
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] ,
and began to creep away ,
和 开始 到 潜行者 离开 ,

她盯着我看了一会儿，然后慢慢转身，开始悄悄地溜走。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['beli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] , ['grædʒuəli]
like a frightened cat , with his belly close to the ground ; then , gradually
喜欢 一个 害怕 猫 , 和 他的 腹部 关闭 到 这 地面 ; 然后 , 逐步地
['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
quickening his pace ,
加速 他的 步伐 ,

像一只受惊的猫，腹部紧贴地面；然后，逐渐加快了步伐，

[fled] [wɪð] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
fled with precipitation into a distant part of the wood .
逃亡 和 沉淀 进入 一个 遥远 部分 的 这 木头 .

冒着雨逃进了树林深处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'kʌvəd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [treɪs]
It was some time before I recovered presence of mind sufficient to trace
它 曾是 一些 时间 前 我 恢复 在场 的 头脑 充足的 到 痕迹
[bæk] [maɪ] [steps] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
back my steps towards the beach ,
后退 我的 步骤 向 这 海滩 ,

过了好一会儿，我才恢复了足够的理智，辨认出自己是如何回到海滩的。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [felt] [maɪ] ['veri] [hɑːt] ['tremb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
for I felt my very heart tremble within me .
为了 我 毛毡 我的 非常 心 颤抖 之内 我 .

因为我感到我的心脏在体内颤抖。

[æz; əz] [ai] [ɘpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔː(r)] [ləʊ] ['θɪkɪt]
As I approached the water , there was a piece of jungle , or low thicket
作为 我 接近 这 水 , 那里 曾是 一个 片 的 丛林 , 或者 低的 灌木丛
[bɪ'fɔː(r)] [-]
before [39]
前 [-]

当我靠近水边时，前面有一片丛林或低矮的灌木丛[39]

[ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [tuː; tə] [pɑːs] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] ['ɒpəzɪt]
me , and I was turning to the left , to pass round by the side opposite
我 , 和 我 曾是 转弯 到 这 左边 , 到 经过 圆形的 经过 这 边 对面的
[ðə; ði] [bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

我当时正向左转，绕到船的对面去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [mait] [jet] [faɪnd] [sʌm; səm] [geɪm] , [wen] ,
thinking that I might yet find some game , when ,
思维 那 我 可能 然而 寻找 一些 游戏 , 什么时候 ,

我心想或许还能找到一些猎物，然而，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] ['leɪbərɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd] [feld] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
seeing the men labouring hard to drag the tree they had felled , towards the water ,
看到 这 男人 劳动 难的 到 拖 这 树 他们 有 倒下 , 向 这 水 ,

看到男人们费力地将他们砍倒的树拖向水边，

[ai] ['ɔːltəd] [maɪ] [kɔːs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .
I altered my course , and went to their assistance .
我 已修改 我的 课程 , 和 去 到 他们的 协助 .

我改变了计划，去帮助他们。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ai] ['entəd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðæn; ðən] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
No sooner had I entered the boat , than I discovered on that side of the jungle ,
不 很快 有 我 进入 这 船 , 比 我 发现 在 那 边 的 这 丛林 ,

我刚一上船，就发现丛林的另一边是：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['gəʊɪŋ] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪmən] ,
to which I was first going , close to the beach , a large kayman ,
到 哪个 我 曾是 第一的 去 , 关闭 到 这 海滩 , 一个 大的 凯曼 ,

我最初要去的地方，靠近海滩，有一个很大的凯门鱼，

['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['məuʃənz] , [huːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [met] ,
watching our motions , whom I should certainly have met ,
观看 我们的 运动 , 谁 我 应该 当然 有 遇见 ,

观察着我们的举动，我本该见到他们的，

[hæd; həd] [ai] [gɒn] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ai] [ɪn'tendɪd] .
had I gone round by the way I intended .
有 我 已消失 圆形的 经过 这 方式 我 故意的 .

如果我按原计划走就好了。

['θæŋkfl] [æz; əz] [ai] [naʊ] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sekənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
Thankful as I now felt for this second preservation of my life ,
感恩 作为 我 现在 毛毡 为了 这 第二 保存 的 我的 生活 ,

我无比感激自己第二次死里逃生。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [dis'tʃaːdʒiŋ] [maɪ] [piːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] ,
I could not help discharging my piece at the animal's head ,
我 可以 不是 帮助 出院 我的 片 在 这 动物 头 ,

我忍不住朝那动物的头部开了一枪。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [hiː; hi] [meɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and by the sudden plunge he made into the water ,
和 经过 这 突然 暴跌 他 制成 进入 这 水 ,

他突然纵身跃入水中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ,
and the appearance of blood on the surface , as he was swimming towards the opposite shore ,
和 这 外貌 的 血 在 这 表面 , 作为 他 曾是 游泳 向 这 对面的 支撑 ,

当他游向对岸时，水面上出现了血迹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔː(r)] [θrəʊt] .
it seemed that one or both of the shots had penetrated his eye or throat .
它 似乎 那 一 或者 两个都 的 这 镜头 有 渗透 他的 眼睛 或者 喉 .

似乎其中一枪或两枪都击穿了他的眼睛或喉咙。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] .
We saw him reach the shore , and crawl through the mud into the jungle .
我们 锯 他 抵达 这 支撑 , 和 爬行 通过 这 泥 进入 这 丛林 .

我们看到他到达岸边，然后爬过泥泞进入丛林。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [ɔː(r)] [keɪmən] [ɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] , [wen] [wel] [kʊkt] .
Part of the flesh of the crocodile or kayman is good and wholesome , when well cooked .
部分 的 这 肉 的 这 鳄鱼 或者 凯曼 是 好的 和 健康 , 什么时候 出色地 煮熟 .

鳄鱼或凯门鳄的部分肉煮熟后是美味又营养的。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['sʌmwɒt] [laɪk] [pɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] ['relɪʃ] ,
It tastes somewhat like pork , for which I took it , and ate it with much relish ,
它 口味 有些 喜欢 猪肉 , 为了 哪个 我 采取 它 , 和 吃 它 和 很多 尽情享用 ,

它的味道有点像猪肉，所以我把它当猪肉吃了，而且吃得津津有味。

[wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] - ; [tɪl] , [ɒn] [ɪn'kwaɪəri] ,
when I first came to Nancanwery ; till , on inquiry ,
什么时候 我 第一的 来了 到 - ; 直到 , 在 询问 ,

我初来南坎韦里时；直到经询问，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] [səʊ] [dɪs'ɡʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['hæbɪts] ,
finding it to be the flesh of a beast so disgusting and horrible in its appearance and habits ,
寻找 它 到 是 这 肉 的 一个 兽 所以 令人作呕 和 可怕 在 它是 外貌 和 习惯 ,

发现那竟然是某种外表和习性都极其丑陋可怕的野兽的肉。

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] ;
I felt a loathing , which I could never overcome ;
我 毛毡 一个 厌恶 , 哪个 我 可以 绝不 克服 ;

我感到一种无法克服的憎恨；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːt(ə)n] [baɪ] [bəʊθ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːənz] . [-]
but it is eaten by both natives and Europeans . [40]
但 它 是 吃 经过 两个都 本地人 和 欧洲人 . [-]

但当地人和欧洲人都食用它。[40]

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
LETTER IV .
信 第四 .

第四封信

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] ,
Since you have expressed satisfaction with my imperfect account of some of the natural productions of the Nicobar islands ,
自从 你 有 表达 满意 和 我的 不完善 帐户 的 一些 的 这 自然的 作品 的 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

既然您对我的描述（尽管并不完美）对尼科巴群岛的一些自然物产表示满意，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
and desire me to continue the subject ,
和 欲望 我 到 继续 这 主题 ,

他们希望我继续讨论这个话题，

[ai] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['ɡrætɪfaɪ][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪsts][ai] [kept] ,
I regret that I cannot gratify you with a sight of the lists I kept ,
我 后悔 那 我 不能 满足 你 和 一个 视线 的 这 列表 我 保留 ,
很遗憾我无法让您看到我保存的清单。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['sɜːpənts] , [kræbz] , ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ,
of the different kinds of serpents , crabs , spiders , and other creatures ,
的 这 不同的 种类 的 蛇 , 螃蟹 , 蜘蛛 , 和 其他 生物 ,
[wɪtʃ] [ai] [kɔːt] ['evriweə(r)] ,
which I caught everywhere ,
哪个 我 捕捉 到处 ,
我到处捕捉到了各种各样的蛇、螃蟹、蜘蛛和其他生物,

['aɪðə(r)][tuː; tə] [stʌf] , [pʊt]['ɪntuː] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌstəməz] .
either to stuff , put into spirits , or otherwise prepare for my customers .
任何一个 到 东西 , 放 进入 烈酒 , 或者 否则 准备 为了 我的 顾客 .
要么用来填充,要么用来浸泡在酒里,或者用其他方式为我的顾客准备。

[æt; ət]['aʊə(r)]['ɡɑːd(ə)n][nɪə(r)][træŋ'kwɑːbɑːr] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɔː(r)] [wɜːk] - [ruːm] ['pɜːpəsli]
At our garden near Tranquebar , I had a shop or work - room purposely
在 我们的 花园 靠近 特兰奎巴尔 , 我 有 一个 店铺 或者 工作 - 房间 故意
[kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
constructed for these operations ,
建造 为了 这些 运营 ,
我在特兰奎巴尔附近的自家花园里专门建造了一间工作室或工坊,用于进行这些操作。

[ænd; ənd] [kept] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mæləbaː(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
and kept sometimes two or three Malabar boys at work to help me .
和 保留 有时 二 或者 三 马拉巴尔 男孩们 在 工作 到 帮助 我 .
有时我会雇佣两三个马拉巴尔男孩来帮我干活。

[ɒv; əv] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['eɪti] ['dɪfrənt]
Of serpents and snakes I had a list of upwards of eighty different
的 蛇 和 蛇 我 有 一个 列表 的 向上 的 八十 不同的
['spiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,
我列出了多达八十多种不同的蛇类,

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [wɜːm] , [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] ;
from the size of a common worm , to sixteen and twenty feet long ;
从 这 尺寸 的 一个 常见的 蠕虫 , 到 十六 和 二十 脚 长的 ;
从普通蚯蚓大小到十六英尺、二十英尺长不等;

[ɒv; əv][kræbz] , ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['naɪnti] ; [ænd; ənd][ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] .
of crabs , upwards of ninety ; and of spiders , more than forty .
的 螃蟹 , 向上 的 九十 ; 和 的 蜘蛛 , 更多的 比 四十 .
螃蟹超过九十只;蜘蛛超过四十只。

['weðə(r)] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [baɪ][lænd] , [ɔː(r)][baɪ] [siː] ,
Whether I went into the woods , on the beach , by land , or by sea ,
无论 我 去 进入 这 树林 , 在 这 海滩 , 经过 土地 , 或者 经过 海 ,
无论我走进树林、海滩,走陆路还是海路,

[ai][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪn] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ai] [sɔː] ,
I was accustomed to look about , and examine every object I saw ,
我 曾是 习惯 到 看 关于 , 和 检查 每一个 目的 我 锯 ,
我习惯于四处观察,仔细检查我看到的每一个物体。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [fə'sɪləti] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] ,
and acquired great facility in catching some of the most dangerous animals ,
和 获得 伟大的 设施 在 捕捉 一些 的 这 最多 危险的 动物 ，
[wɪ'ðaʊt] [hɑːm] [tuː; tə][maɪ'self] .
without harm to myself .
没有 伤害 到 我 .

并且练就了捕捉一些最危险动物的精湛技艺，而自己却毫发无损。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['sɜːpənts] , [ai] [went] [aʊt] ['pɜːpəsli] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)]
Far from being afraid of serpents , I went out purposely to discover their
远的 从 存在 害怕的 的 蛇 ，我 去 出去 故意 到 发现 他们的
[hɔːnt] ,
haunts ,
闹鬼的地方，

我非但不怕蛇，反而特意出去探寻它们的栖息地。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [dɪ'fendɪŋ] [maɪ][legz] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ]
in the jungle or among the rocks , defending my legs with a pair of strong
在 这 丛林 或者 之中 这 岩石 ， 防守 我的 腿 和 一个 一对 的 强的
[buːts] ; [ænd; ənd] [-]
boots ; and [41]
靴子 ； 和 [-]

在丛林中或岩石间，用一双结实的靴子保护我的双腿；[41]

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['slɪpɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊlz] ,
if I could prevent their slipping off into their holes ,
如果 我 可以 防止 他们的 滑倒 离开 进入 他们的 孔 ，

如果我能阻止它们滑进洞里，

[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] , [maɪ]
and irritate them so as to make them attempt to strike me , my
和 刺激 他们 所以 作为 到 制作 他们 试图 到 罢工 我 ， 我的
[wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
work was done .
工作 曾是 完毕 .

激怒他们，让他们试图攻击我，我的任务就完成了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɪl] [kɔɪl] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [dɑːtɪŋ]
For a serpent thus situated , will coil himself up , and instantaneously darting
为了 一个 蛇 因此 位于 ， 将要 线圈 他自己 向上 ， 和 瞬间 飞镖
['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
forward his head ,
向前 他的 头 ，

一条蛇如果处于这种状态，就会盘绕身体，然后瞬间将头部探出。

[straɪk] [ænd; ənd] [baɪt] [wɒt'evə(r)] ['kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
strike and bite whatever comes in his way .
罢工 和 咬 任何 来 在 他的 方式 .

攻击并撕咬任何挡在他面前的东西。

[ai] [ðen] [prɪ'zentɪd] [maɪ][hæt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['vaɪələntli] [siːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fæŋz] ;
I then presented my hat , which the animal violently seized with his fangs ;
我 然后 呈现 我的 帽子 ， 哪个 这 动物 暴力 查获 和 他的 獠牙 ；

然后我拿出帽子，那动物用牙齿猛地咬住了帽子；

[wen] , ['ɪnstəntli] ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ai] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðem; ðəm][baɪ]
when , instantly snatching it away , I seldom failed to extract them by
什么时候， 即刻 抢夺 它 离开 ，我 很少 失败的 到 提炼 他们 经过
[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] ;
the sudden jerk ;
这 突然 混蛋 ；

当我迅速将其夺走时，我很少会因为猛地一拽而失败；

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [kɜːvd] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['redɪli] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [bʌt; bət]
for , being curved , they cannot be readily withdrawn , and sitting but
为了 , 存在 弯曲 , 他们 不能 是 容易 撤回 , 和 坐着 但
['luːsli] [ɪn][ðə; ði] [gʌmz] ,
loosely in the gums ,
松散地 在 这 牙龈 ,

因为牙龈呈弯曲状，不易拔出，只能松松地贴在牙龈上。

[ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] .
are easily disengaged .
是 容易地 脱离 .

很容易脱离关系。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['rendəd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ['hɑːmləs] , [ai] [pɪnd] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] , [ænd; ənd]
Being thus rendered in a great degree harmless , I pinned their heads down , and
存在 因此 渲染 在 一个 伟大的 程度 无害 , 我 已置顶 他们的 头部 向下 , 和
[taɪd][ðem; ðəm][ʌp] .
tied them up .
系 他们 向上 .

既然他们已经基本丧失了危险性，我就按住他们的头，把他们绑了起来。

[greɪt] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi]['læsəreɪtɪd][baɪ][ðeə(r)]
Great care , however , is required , not to suffer yourself to be lacerated by their
伟大的 关心 , 然而 , 是 必需的 , 不是 到 遭受 你自己 到 是 撕裂 经过 他们的
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

但是，务必格外小心，不要被它们的牙齿划伤。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] , [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][ˌriː'fɪksɪŋ][ðə; ði] [fæŋz] ;
or in any other way , while preparing their heads , and refixing the fangs ;
或者 在 任何 其他 方式 , 尽管 准备 他们的 头部 , 和 重新固定 这 獠牙 ;

或者以其他任何方式，在准备头部和重新固定獠牙时；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'flɪktɪd] , ['iːv(ə)n] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [deθ] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
for if a wound is thus inflicted , even long after their death , the consequences
为了 如果 一个 伤口 是 因此 造成的 , 甚至 长的 后 他们的 死亡 , 这 结果
[ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] ,
are dreadful ,
是 可怕 ,

因为如果伤口是这样造成的，即使在死后很久，后果也十分可怕。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['feɪt(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [mait] [rɪ'leɪt] ['meni] ['sɪŋgjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] , [wɪtʃ] [keɪm]
and often fatal , of which I might relate many singular instances , which came
和 经常 致命的 , 的 哪个 我 可能 涉及 许多 单数 实例 , 哪个 来了
[ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
immediately under my observation .
立即地 在下面 我的 观察 .

而且往往是致命的，我可以讲述许多我亲眼目睹的特殊例子。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːpənt] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
There is among them a short serpent , found in the neighbourhood of
那里 是 之中 他们 一个 短的 蛇 , 成立 在 这 邻里 的
[træŋ'kwɑːbɑːr] ,
Tranquebar ,
特兰奎巴尔 ,

其中有一条短蛇，是在特兰奎巴尔附近发现的。

[ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [splɪt] - [sneɪk] , ([daɪ] [spɔːlt] - [ʃlændʒ]) .
and called by us , the Split - snake , (die Spalt - schlange) .
和 称为 经过 我们 , 这 分裂 - 蛇 , (死 斯帕尔特 - 蛇) .

我们称之为裂蛇（die Spalt-schlange）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [daʊn] [ɪts] [bæk] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
It is black , with a white streak down its back , dividing the body
它 是 黑色的 , 和 一个 白色的 条纹 向下 它是 后退 , 分割 这 身体
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] .
longitudinally .
纵向 .

它通体黑色，背部有一道白色条纹，将身体纵向一分为二。

[ɪts] [baɪt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['venəməs] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['slendə(r)] ,
Its bite is extremely venomous ; and being slender ,
它是 咬 是 极其 有毒 ; 和 存在 苗条 ,

它的咬伤剧毒无比；而且由于体型纤细，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪn'sɪnjueɪt] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [həʊl] [ɔː(r)] ['kræni] , [ænd; ənd] [wɪl] [-]
it can insinuate itself into a very small hole or cranny , and will [42]
它 能 暗示 本身 进入 一个 非常 小的 洞 或者 裂缝 , 和 将要 [-]

它可以钻进非常小的孔或缝隙里，并且[42]

['entə(r)][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['klɔzits] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fuːd] .
enter rooms and closets , in quest of food .
进入 房间 和 壁橱 , 在 寻求 的 食物 .

进入房间和壁橱，寻找食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] - [ruːm] ,
There was a door in a dark part of my work - room ,
那里 曾是 一个 门 在 一个 黑暗的 部分 的 我的 工作 - 房间 ,

我工作室昏暗的角落里有一扇门，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klʌmzi] [lɒk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'tempt]
with a large clumsy lock to it ; and one evening , as I was attempting
和 一个 大的 笨拙 锁 到 它 ; 和 一 晚上 , 作为 我 曾是 尝试
[tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,
to open it ,
到 打开 它 ,

它配有一把笨重的大锁；一天晚上，当我试图打开它时，

['hævɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wei] , [ai] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [prɪk] [ɪn][maɪ]['fɪŋgə(r)] ,
having to pass that way , I felt a sudden prick in my finger ,
拥有 到 经过 那 方式 , 我 毛毡 一个 突然 刺 在 我的 手指 ,

经过那条路时，我突然感到手指一阵刺痛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['vaɪələnt][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk] , [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [splɪt]
and at the same time a violent electrical shock , as if I were split
和 在 这 相同的 时间 一个 暴力 电气 震惊 , 作为 如果 我 是 分裂
[ə'sʌndə(r)] .
asunder .
分离 .

与此同时，我感到一阵剧烈的电击，仿佛被撕成了两半。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ai] [fɜːst] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðæt] [maɪ]['mæləbaː(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ,
Not thinking of a serpent , I first imagined , that my Malabar boys had ,
不是 思维 的 一个 蛇 , 我 第一的 想象 , 那 我的 马拉巴尔 男孩们 有 ,

我首先想到的并不是蛇，而是我的马拉巴尔男孩们拥有的那种蛇。

[ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] , [wuːnd] [sʌm; səm]['waɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [hɜːt]
in their play , wound some wire about the handle , by which I had been hurt
在 他们的 玩 , 伤口 一些 金属丝 关于 这 处理 , 经过 哪个 我 有 到过 伤害
,
,
,

在玩耍的过程中，他们把一些铁丝缠在了把手上，我被铁丝划伤了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['ʃɑːpli] , [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

and asked them sharply , what mischief they had done to the door .

和 问 他们 尖锐地 ， 什么 恶作剧 他们 有 完毕 到 这 门 .

厉声质问他们，他们对门做了什么坏事。

[ðeɪ] [dɪ'naɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['medl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] ,

They denied , that they had meddled with it , and I made a second attempt ,

他们 否认 ， 那 他们 有 干预 和 它 ， 和 我 制成 一个 第二 试图 ，

他们否认干预过此事，于是我进行了第二次尝试。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'tækt] [stɪl] [mɔː(r)]['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [maɪ]['fɪŋgə(r)] .

when I was attacked still more violently , and perceived the blood trickling down my finger .

什么时候 我 曾是 遭到攻击 仍然 更多的 暴力 ， 和 感知 这 血 涓涓细流 向下 我的 手指 .

当我遭到更加猛烈的攻击时，我看到鲜血顺着我的手指流了下来。

[ai] [ðen] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] , [tɪl] [ai][kʊd; kəd] [drɔː] [nəʊ][mɔː(r)] [blʌd] .

I then returned into my room , sucking the wound , till I could draw no more blood .

我 然后 返回 进入 我的 房间 ， 吸吮 这 伤口 ，直到 我 可以 画 不 更多的 血 .

然后我回到房间，吮吸伤口，直到再也吸不出血为止。

[ai] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,

I applied some spirits of turpentine to it , put on a bandage ,

我 应用 一些 烈酒 的 松节油 到 它 ， 放 在 一个 绷带 ，

我涂了些松节油，然后包扎起来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['hʌrid] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [meɪd] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and being much hurried that evening with other business , made no farther inquiry about it .

和 存在 很多 慌忙 那 晚上 和 其他 商业 ， 制成 不 更远 询问 关于 它 .

那天晚上他忙于其他事务，便没有再进一步询问此事。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [sweld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

However , in the night it swelled , and was very painful .

然而 ， 在 这 夜晚 它 肿胀 ， 和 曾是 非常 痛苦 .

然而，夜里它肿胀起来，非常疼痛。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] , [wen] [ai] [θɔːt] [ai] [pə'siːvd] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ,

In the morning , I went again into the work - room , when I thought I perceived an unpleasant ,

在 这 早晨 ， 我 去 再次 进入 这 工作 - 房间 ，什么时候 我 想法 我 感知 一个 令人不快的 ，

早上，我再次走进工作室，这时我感觉好像闻到了一股不愉快的味道。

['mʌski] [smel] .

musky smell .

麝香 闻 .

麝香味。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [dɔː(r)] , [ðə; ði] [stentʃ] [wɒz; wəz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

On approaching the before - mentioned door , the stench was intolerable .

在 接近 这 前 - 提及 门 ， 这 恶臭 曾是 无法容忍 .

走近前面提到的那扇门，一股令人难以忍受的恶臭扑面而来。

[ai] [ə'gen] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɒt] ['nɑːsti] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
I again asked the boys , what nasty thing they had brought into the room ,
我 再次 问 这 男孩们 , 什么 可恶的 事物 他们 有 带来 进入 这 房间 ,

我再次问那几个男孩，他们到底带了什么肮脏的东西进房间来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [pleɪ] ;
for they were always at play ;
为了 他们 是 总是 在 玩 ;

因为他们总是玩耍;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'gen] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːsns] .
but they again denied any knowledge of the cause of the nuisance .
但 他们 再次 否认 任何 知识 的 这 原因 的 这 滋扰 .

但他们再次否认知道造成滋扰的原因。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] [-]
A candle was [43]
一个 蜡烛 曾是 [-]

一根蜡烛[43]

[brɔːt] , [ænd; ənd][ai] [naʊ] [bɪ'held] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
brought , and I now beheld the origin of all the mischief .
带来 , 和 我 现在 观看 这 起源 的 全部 这 恶作剧 .

带来了，我这才看清了所有灾祸的根源。

[ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [splɪt] - [sneɪk]
About six inches length of the head and body of a young split - snake
关于 六 英寸 长度 的 这 头 和 身体 的 一个 年轻的 分裂 - 蛇
[hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] ,
hung out of the key - hole ,
悬挂 出去 的 这 钥匙 - 洞 ,

一条幼年裂口蛇的头身大约六英寸长从钥匙孔里露了出来。

[kwaɪt] [ded] ; [ænd; ənd][ɒn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɒk] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
quite dead ; and on taking off the lock , I found the creature twisted into it ,
相当 死的 ; 和 在 采取 离开 这 锁 , 我 成立 这 生物 扭曲 进入 它 ,

已经死了；打开锁后，我发现那东西被缠在了锁里。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊlt] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]
and so much wounded by the turn of the bolt , in attempting to open the
和 所以 很多 受伤 经过 这 转动 的 这 螺栓 , 在 尝试 到 打开 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

在试图打开门时，被门栓转动的冲击力划伤了很多伤口。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
that it had died in consequence .
那 它 有 死亡 在 结果 .

因此它死了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] , [wen] [ai] [ðʌs]
It had intended to enter the room through the key - hole , when I thus
它 有 故意的 到 进入 这 房间 通过 这 钥匙 - 洞 , 什么时候 我 因此
[ˌæksɪ'dentəli] [stɒpt] [ɪts] ['prəʊgres] ,
accidentally stopped its progress ,
偶然 停止 它是 进步 ,

它原本打算从钥匙孔进入房间，结果我不小心阻止了它的行动。

[ænd; ənd][gɒt] ['bɪtn] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] [ðɪs] ['sɜːpənt] ['ɔːlweɪz] [in'fjuːz]
and got bitten ; and considering the deadly poison this serpent always infuses
和 得到 被咬 ； 和 考虑 这 致命 毒 这 蛇 总是 输液
['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn'flɪktɪd] ,
into the wound inflicted ,
进入 这 伤口 造成的 ,

然后被咬了；考虑到这种蛇总是会在伤口中注入致命的毒液，

[ai] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [gɒd] , [maɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] , [ðæt] ,
I felt very thankful to God , my Preserver , that ,
我 毛毡 非常 感恩 到 上帝 , 我的 保护者 , 那 ,

我非常感谢我的守护者——上帝，感谢祂让我……

[baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]
by sucking the infected blood out of my finger in time , and applying a
经过 吸吮 这 已感染 血 出去 的 我的 手指 在 时间 , 和 申请 一个
['prɒpə(r)] ['remədi] ,
proper remedy ,
恰当的 补救 ,

及时吸出手指上的感染血液，并采取适当的治疗方法，

[ðəʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] , [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'deɪndʒəd] .
though ignorant of the cause of the wound , my life was not endangered .
尽管 无知 的 这 原因 的 这 伤口 , 我的 生活 曾是 不是 濒危 .

虽然不知道伤口的成因，但我的生命并没有受到威胁。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['sɜːpənt] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] ,
I have heard and believe , that the bite of every serpent is accompanied ,
我 有 听到 和 相信 , 那 这 咬 的 每一个 蛇 是 伴随 ,

我听说并且相信，每条蛇的咬伤都伴随着……

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [baɪ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk] ,
more or less , by a sensation similar to an electrical shock ,
更多的 或者 较少的 , 经过 一个 感觉 相似的 到 一个 电气 震惊 ,

或多或少，感觉类似于触电。

[æz; əz][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] [blʌd]
as the poison seems almost instantaneously to affect the whole mass of blood
作为 这 毒 似乎 几乎 瞬间 到 影响 这 所有的 大量的 的 血
.
.
.

毒药似乎几乎瞬间就影响了整个血液。

[wiː; wi] [kən'sɪdəd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [splɪt] - [sneɪk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,
We considered also the name of split - snake given to this animal ,
我们 经过考虑的 还 这 姓名 的 分裂 - 蛇 给定 到 这 动物 ,

我们还考虑了给这种动物起的"裂蛇"这个名字。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ɪts] [splɪt] [ə'pɪərəns] , [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]
not so much as descriptive of its split appearance , as of the singular
不是 所以 很多 作为 描述性的 的 它是 分裂 外貌 , 作为 的 这 单数
[sen'seɪʃ(ə)n][ɪts] [baɪt] [ə'keɪʒnz] ,
sensation its bite occasions ,
感觉 它是 咬 场合 ,

与其说是描述它裂开的外观，不如说是描述它咬下去所带来的独特感觉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ðen] [ɪk'spɪəriənst] .
and which I then experienced .
和 哪个 我 然后 经验丰富的 .

而我随后也亲身经历了这一切。

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɜːpənts] [ai] [wɪl] ['əʊnli] [kwəʊt] , [ðə; ði] [wɪp] - [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [griːn] ,
Of other remarkable serpents I will only quote , the Whip - snake , which is green ,
的 其他 卓越 蛇 我 将要 仅有的 引用 , 这 鞭 - 蛇 , 哪个 是 绿色的 ,

至于其他一些奇特的蛇类，我只举一个例子：鞭蛇，它是绿色的。

[frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] , ['slendə(r)] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [frɒm; frəm] [triː]
from four to six feet long , slender , and springs horizontally , from tree
从 四 到 六 脚 长的 , 苗条 , 和 弹簧 水平方向 , 从 树

[tuː; tə] [triː] ,
to tree ,
到 树 ,

长约四到六英尺，细长，水平伸展，从一棵树跳到另一棵树。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [-]
whence it is also called the [44]
何处 它 是 还 称为 这 [-]

因此它也被称为[44]

['flaɪɪŋ] - [sneɪk] .
Flying - snake .
飞行 - 蛇 .

飞蛇。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] - [sneɪk] , [hæz; həz][nɒt] [tuː]
The species , known by the name of the Double - headed - snake , has not two
这 物种 , 已知 经过 这 姓名 的 这 双倍的 - 标题 - 蛇 , 有 不是 二

[hedz] ,
heads ,
头部 ,

这种被称为双头蛇的物种，实际上并没有两个头。

[bʌt; bət][ɪz] ['iːkwəli] [θɪk] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ; [ænd; ənd] , [laɪk][sʌm; səm] ['kætəpɪləz] ,
but is equally thick before and behind ; and , like some caterpillars ,
但 是 同样地 厚的 前 和 在后面 ; 和 , 喜欢 一些 毛毛虫 ,

但前后厚度相同；而且，像某些毛虫一样，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'tjuːbərəns] [æt; ət][ɪts][teɪl] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]
furnished with a kind of protuberance at its tail , which , to a superficial
提供 和 一个 种类 的 突起 在 它是 尾巴 , 哪个 , 到 一个 浅

[əb'zɜːvə(r)] ,
observer ,
观察员 ,

它的尾部有一种突起，对于粗略的观察者来说，

[meɪ] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hed] .
may pass for another head .
可能 经过 为了 其他 头 .

可以当作另一个头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlə(r)] , ['slʌgɪʃ] , [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɒsɪdʒ] .
They are of a red colour , sluggish , and resemble a long sausage .
他们 是 的 一个 红色的 颜色 , 迟缓 , 和 类似 一个 长的 香肠 .

它们呈红色，行动迟缓，外形像一根长香肠。

[ðə; ði] [wɔːl] - [sneɪk] [klaim] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð] [greɪt] [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] .
The Wall - snake climbs a wall with great agility , and is small and spotted .
这 墙 - 蛇 攀登 一个 墙 和 伟大的 敏捷 , 和 是 小的 和 斑 .

墙蛇体型小巧，身上有斑点，能以极高的敏捷性攀爬墙壁。

[ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːpənts] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ;
The bite of all these serpents is attended with great danger ;
这 咬 的 全部 这些 蛇 是 参加 和 伟大的 危险 ;

这些蛇的咬伤都非常危险；

[ɪn'diːd] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪz][nɒt][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['venəməs] ,
indeed I believe there is not one of this class of animals that is not more or less venomous ,
的确 我 相信 那里 是 不是 一 的 这 班级 的 动物 那 是 不是 更多的 或者 较少的 有毒 ,

事实上，我相信这类动物没有一种是完全无毒的。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [dɪ'griː] .
though some in a very slight , and almost imperceptible degree .
尽管 一些 在 一个 非常 轻微 , 和 几乎 难以察觉的 程度 .

虽然有些程度非常轻微，几乎难以察觉。

[ðeə(r)]['pɔɪz(ə)n] ['prɪnsəpli] [ə'fekts] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['hɜːtfl] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [skɪn] .
Their poison principally affects the blood , and is not hurtful to a sound skin .
他们的 毒 主要 影响 这 血 , 和 是 不是 伤人的 到 一个 声音 皮肤 .

它们的毒液主要影响血液，对健康的皮肤无害。

[jet] [ai] ['hɑːdli] ['evə(r)] [keɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɜːpənts] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] ,
Yet I hardly ever cased one of the larger serpents for stuffing ,
然而 我 几乎 曾经 有壳 一 的 这 更大的 蛇 为了 馅 ,

但我几乎从未剥取过体型较大的蛇的尸体来制作标本。

[bʌt; bət][ai] [tɜːnd] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , ['mʌski] , [ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [smel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fleʃ] ,
but I turned sick with the extraordinary , musky , and loathsome smell of their flesh ,
但 我 转向 生病的 和 这 非凡的 , 麝香 , 和 令人厌恶的 闻 的 他们的 肉 ,

但我受不了他们肉体上那种怪异、刺鼻、令人作呕的气味。

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ] [freʃ] .
though ever so fresh .
尽管 曾经 所以 新鲜的 .

虽然非常新鲜。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dɪ'teɪnd] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [tuː] [lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'seɪvəri] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn][maɪ][nekst] ,
But I have detained you already too long with this unsavoury subject , and will , in my next ,
但 我 有 被拘留 你 已经 也 长的 和 这 令人不快的 主题 , 和 将要 , 在 我的 下一个 ,

但是我已经在这个令人不快的话题上耽误了你们太久，下次，

[prə'siːd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] . [-]
proceed to answer your inquiries concerning the habits and customs of the natives of the Nicobar islands . [45]
继续 到 回答 你的 查询 有关 这 习惯 和 海关 的 这 本地人 的 这 尼科巴群岛 岛屿 . [-]

接下来回答你关于尼科巴群岛土著居民的习惯和习俗的问题。[45]

['letə(r)] [viː] .
LETTER V .
信 V .

第五封信

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] , ['pɜːfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
The natives of these islands are a free people , perfectly independent ,
这 本地人 的 这些 岛屿 是 一个 自由的 人们 , 完美 独立的 ,

这些岛屿上的原住民是自由的，完全独立自主的。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .
but have a captain in every village .
但 有 一个 队长 在 每一个 村庄 .

但每个村庄都要有一名队长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , ['sevrəl] [huː] [kleɪm] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ,
There are , indeed , several who claim the rank of captain ,
那里 是 , 的确 , 一些 WHO 宣称 这 秩 的 队长 ,

确实有好几个人自称是上尉，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
as being more sensible and clever than their neighbours ,
作为 存在 更多的 明智的 和 聪明的 比 他们的 邻居 ,

因为他们比邻居们更明智、更聪明，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] - - ,
but only one of the number is considered as the Omjah karru ,
但 仅有的 一 的 这 数字 是 经过考虑的 作为 这 - - ,

但其中只有一个被认为是 Omjah karru，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
or the great master of the house .
或者 这 伟大的 掌握 的 这 房子 .

或者说，是这家的主人。

[jet] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
Yet no one is bound to obey him , for all of them , male and female ,
然而 不 一 是 边界 到 服从 他 , 为了 全部 的 他们 , 男性 和 女性 ,

然而，没有人必须服从他，因为他们所有人，无论男女，

[kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [kən'trəʊl] [wɒt'evə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [teɪk]
consider themselves under no control whatever ; and the captain must take
考虑 他们自己 在下面 不 控制 任何 ; 和 这 队长 必须 拿

[keə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'fend] ,
care , that he does not offend ,
关心 , 那 他 做 不是 得罪 ,

他们完全不受任何约束；船长必须小心，不要冒犯他人。

[baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
by pretending to command .
经过 假装 到 命令 .

假装发号施令。

[hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [,disə'bei] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['frendli]
He is sure to be disobeyed , unless they are pleased to listen to friendly
他 是 当然 到 是 违抗命令 , 除非 他们 是 高兴 到 听 到 友好的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
representation .
表示 .

他肯定会遭到不服从，除非他们乐于听取友好的陈述。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prefrəns] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ; [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raivz] ,
All the preference given him , consists in this ; that when a ship arrives ,
全部 这 偏爱 给定 他 , 由 在 这 ; 那 什么时候 一个 船 到达 ,

他所受到的所有优待，都体现在这一点上：当一艘船到达时，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɜːst] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,
he is allowed to go first on board , and to make the bargain ,
他 是 允许 到 去 第一的 在 木板 , 和 到 制作 这 便宜货 ,

他被允许第一个登船，并进行交易。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːtə(r)] .
if they have any thing to barter .
如果 他们 有 任何 事物 到 物物交换 .

如果他们有东西可以用来交换的话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [men] , [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [piːs]
They are commonly good - natured men , disposed to make and preserve peace
他们 是 通常 好的 - 自然 男人 , 处置 到 制作 和 保存 和平

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
among the common people .
之中 这 常见的 人们 .

他们通常都是性情温和的人，乐于在普通民众中缔造和维护和平。

[ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ækt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [get] [drʌŋk] ,
In every other respect they live and act like the rest , get drunk ,
在 每一个 其他 尊重 他们 居住 和 行为 喜欢 这 休息 , 得到 醉 ,

在其他方面，他们的生活方式和行为举止与其他人并无二致，比如酗酒、喝酒等等。

[kə'mɪt] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
commit fornication , and , when there is , as they say , a necessity for it
犯罪 婚前性行为 , 和 , 什么时候 那里 是 , 作为 他们 说 , 一个 必要性 为了 它

,
,
,

犯奸淫罪，而且，正如他们所说，当有必要的时候，

['mɜːdə(r)] ; [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['leɪzi] [ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] .
murder ; and are equally lazy and unclean .
谋杀 ; 和 是 同样地 懒惰的 和 不洁 .

谋杀；而且同样懒惰和肮脏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [ðeə(r)] [tʌŋz] [mɔː(r)] ['glɪbli] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] . [-]
But they can use their tongues more glibly than their neighbours . [46]
但 他们 能 使用 他们的 舌头 更多的 轻率地 比 他们的 邻居 . [-]

但他们的口才比邻居好。[46]

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'pɒn] ['pɪlər] , [sɪks] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [fiːt]
Their houses are generally spacious , and built upon pillars , six or more feet
他们的 房屋 是 一般来说 宽敞 , 和 建造 之上 柱子 , 六 或者 更多的 脚

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,

他们的房屋通常都很宽敞，建在离地六英尺或更高的柱子上。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪz] , [bʌt; bət] [raʊnd] , [nɒt] [skweə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
resembling those of the Malays , but round , not square , like the latter .
类似 那些 的 这 马来人 , 但 圆形的 , 不是 正方形 , 喜欢 这 后者 .

与马来人的相似，但形状是圆形的，而不是像后者那样是方形的。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ə'send] [baɪ] [ə; eɪ] ['lædə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
The inhabitants ascend by a ladder , which they can draw up after them .
这 居民 上升 经过 一个 梯子 , 哪个 他们 能 画 向上 后 他们 .

居民们通过梯子上去，上去之后还可以把梯子收起来。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [ruːm] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['fæməli] .
The house has only one room , but generally contains more than one family .
这 房子 有 仅有的 一 房间 , 但 一般来说 包含 更多的 比 一 家庭 .

这栋房子只有一个房间，但通常会住着不止一个家庭。

['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [gests] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [pɪg][hɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,
Parents and children , guests , young and old of every description , pig here together ,
父母 和 孩子们 , 客人 , 年轻的 和 老的 的 每一个 描述 , 猪 这里 一起 ,

父母和孩子，宾客，老少皆宜，还有猪在这里一起生活。

['laɪɪŋ] ['neɪkɪd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] - , [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][pɑːm] ,
lying naked on the floor , with nothing but a hetfat , the leaf of a species of palm ,
说谎 裸 在 这 地面 , 和 没有什么 但 一个 - , 这 叶子 的 一个 物种 的 棕榈 ,

他赤身裸体地躺在地板上，身上只盖着一片棕榈叶。

['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mætrəs] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] ['eni] ['kʌvərɪŋ] .
under them , in lieu of a mattrass , and very few have any covering .
在下面 他们 , 在 代替 的 一个 床垫 , 和 非常 很少 有 任何 覆盖 .

它们下面没有床垫，而且很少有铺盖物。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [pɒts] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The furniture of such a house consists in a few pots , made by the women ,
这 家具 的 这样的 一个 房子 由 在 一个 很少 锅 , 制成 经过 这 女性 ,

这种房子里的家具只有几件陶罐，都是妇女们做的。

[sʌm; səm] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['dɪʃɪz] , [tuː; tə][həʊld]['wɔːtə(r)] , [sʌm; səm] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] ['seɪbə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
some highly polished cocoa - nut dishes , to hold water , some hatchets , a sabre or two ,
一些 高度 抛光 可可 - 坚果 菜肴 , 到 抓住 水 , 一些 斧头 , 一个 军刀 或者 二 ,

一些打磨得锃亮的椰子壳碟子，用来盛水；一些斧头；一两把军刀。

[ə; eɪ] [fjuː] ['seɪlərz] [naɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [spiə] .
a few sailor's knives , and a good many spears .
一个 很少 水手的 刀具 , 和 一个 好的 许多 长矛 .

几把水手刀，还有不少长矛。

[ə; eɪ]['fæməli]['dʒen(ə)rəli] [pə'zesɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] - , [ɔː(r)] [boʊts] .
A family generally possesses two or three palongs , or boats .
一个 家庭 一般来说 拥有 二 或者 三 - , 或者 船 .

一个家庭通常拥有两到三艘船。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [fuːd] [ɪz] - [bred] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pɑːm] - tree5 ,
Their chief food is melory bread , made of the fruit of a kind of palm - tree5 ,
他们的 首席 食物 是 - 面包 , 制成 的 这 水果 的 一个 种类 的 棕榈 - tree5 ,

他们的主要食物是蜜饯面包，是用一种棕榈树的果实制成的[5]，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['pælətəb(ə)l] ; [jæmz] , ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [gʊd] [ruːts] ,
which is very palatable ; yams , several other good roots ,
哪个 是 非常 可口的 ; 山药 , 一些 其他 好的 根 ,

味道非常鲜美；山药，以及其他几种优质根茎类蔬菜，

[ænd; ənd] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [fruːt] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
and great plenty of fruit from various trees and shrubs ; all which grow in great abundance .
和 伟大的 很多 的 水果 从 各种各样的 树木 和 灌木 ; 全部 哪个 生长 在 伟大的 丰富 .

各种树木和灌木结出大量果实；所有这些植物都生长茂盛。

[ɒv; əv][pɪgz][ænd; ənd] ['kɒmən] [faul] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][vɑːst] [prə'fjuːʒn] .
Of pigs and common fowls they have a vast profusion .
的 猪 和 常见的 家禽 他们 有 一个 广阔的 丰富 .

他们饲养了大量的猪和家禽。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [wɪð] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [-]
These are fed with cocoa - nuts , and their flesh is remarkably [47]
这些 是 美联储 和 可可 - 坚果 , 和 他们的 肉 是 非常 [-]

这些动物以可可果为食，它们的肉质非常[47]

[gʊd] .
good .
好的 .

好的。

[ðə; ði] [siː] ['fəːniʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns]
The sea furnishes them with various kinds of fishes , and an abundance
这 海 提供 他们 和 各种各样的 种类 的 鱼 , 和 一个 丰富
[ɒv; əv][kræbz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃel] - [fɪʃ] ,
of crabs and other shell - fish ,
的 螃蟹 和 其他 壳 - 鱼 ,

海洋为他们提供了各种各样的鱼类，以及大量的螃蟹和其他贝类。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [sɜːv] [ðeə(r)][gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] ['beli] .
so that they may easily enough serve their god , which is their belly .
所以 那 他们 可能 容易地 足够的 服务 他们的 上帝 , 哪个 是 他们的 腹部 .

这样他们就能轻易地侍奉他们的神，那就是他们的肚子。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ə'baʊt] [θriː]
The clothing of the men consists of a narrow piece of cloth , about three
这 衣服 的 这 男人 由 的 一个 狭窄的 片 的 布 , 关于 三
[jɑːrdz] [lɒŋ] .
yards long .
码 长的 .

男人们的衣服是用一块大约三码长的窄布制成的。

[ðɪs] [ðeɪ] [ræp] [twaɪs] [raʊnd] [ðeə(r)] [weɪst] , [ðen] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] ,
This they wrap twice round their waist , then passing it between their legs ,
这 他们 裹 两次 圆形的 他们的 腰部 , 然后 通过 它 之间 他们的 腿 ,

她们将这条线绕腰两圈，然后从两腿之间穿过。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [gɜːθ] [bɪ'haɪnd] , [liːv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dræg]['ɑːftə(r)] them6 .
and through the girth behind , leave the end of it to drag after them6 .
和 通过 这 周长 在后面 , 离开 这 结尾 的 它 到 拖 后 them6 .

穿过身后的粗壮部位，留下末端拖在后面6。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [weə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , ['kɒmənli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['kʌlə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt]
The women wear a piece of cloth , commonly of a blue colour , about a foot
这 女性 穿 一个 片 的 布 , 通常 的 一个 蓝色的 颜色 , 关于 一个 脚
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

这些妇女身穿一块布料，通常是蓝色的，大约一英尺宽。

['fɑːsənd] [raʊnd] [ðeə(r)] [weɪst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] [laɪk] [æn; ən]['eɪprən] ,
fastened round their waist , so as to hang down like an apron ,
系紧 圆形的 他们的 腰部 , 所以 作为 到 悬挂 向下 喜欢 一个 围裙 ,

系在腰间，像围裙一样垂下来。

['riːtʃɪŋ] [nɒt] [kwaɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] .
reaching not quite to their knees .
到达 不是 相当 到 他们的 膝盖 .

手脚未及膝盖。

[ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [faɪn] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ki:p] ['veri] [kli:n] ,
They pride themselves upon their fine skin , which indeed they keep very clean ,
他们 自豪 他们自己 之上 他们的 美好的 皮肤 ， 哪个 的确 他们 保持 非常 干净的 ，

她们以自己光滑的皮肤为傲，而且她们确实把皮肤保养得非常好。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z] ['eni] [peɪnt] .
and do not in general use any paint .
和 做 不是 在 一般的 使用 任何 画 .

一般情况下，不要使用任何油漆。

[bəuθ]['seksɪz][lɪv; laɪv][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['evri]
Both sexes live from their infancy without any restraint , and commit every
两个都 性别 居住 从 他们的 婴儿期 没有 任何 克制 ， 和 犯罪 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
kind of abomination ,
种类 的 厌恶 ，

男女从婴儿时期就毫无约束地生活，犯下各种可憎之事。

['ɒf(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)]['ru:ɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [ɪn] ['veri] ['ɜ:li] [laɪf] .
often to the utter ruin of their health and constitutions , in very early life .
经常 到 这 说出 废墟 的 他们的 健康 和 宪法 ， 在 非常 早期的 生活 .

往往在很小的年纪就彻底摧毁他们的健康和体质。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [du:; də][nɒt][lɪv; laɪv] ['regjələli] [ɪn][ðə; ði] ['mærid] [steɪt] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st]
In general they do not live regularly in the married state , till they are past
在 一般的 他们 做 不是 居住 经常 在 这 已婚 状态 ，直到 他们 是 过去的
[ðeə(r)] [praɪm] ;
their prime ;
他们的 主要的 ；

一般来说，他们要到过了壮年才会开始规律地过婚姻生活；

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] ['mærid] ['ɜ:li] , [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ]
though I have known some who had married early , remain faithful to each
尽管 我 有 已知 一些 WHO 有 已婚 早期的 ， 保持 忠实 到 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ，

虽然我认识一些早婚人士，但他们仍然彼此忠诚，

[ænd; ənd] [ki:p] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] .
and keep their families in good order .
和 保持 他们的 家庭 在 好的 命令 .

并维持家庭的良好秩序。

[æz; əz]['sævɪdʒɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['dʒʌstli] [ɪs'ti:md] [ə; eɪ] [-]
As savages , they may be justly esteemed a [48]
作为 野蛮人 ， 他们 可能 是 公正地 尊敬的 一个 [-]

作为野蛮人，他们或许可以被公正地视为[48]

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [reɪs] , ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][kaɪnd]['ækʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðeə(r)] [frendz]
good - natured race , being always ready to do a kind action , to their friends
好的 - 自然 种族 ， 存在 总是 准备好 到 做 一个 种类 行动 ， 到 他们的 朋友们
;
;
；

性情温和的民族，总是乐于对朋友施以援手；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wʌn] ['ɪnstəns] .
of which I will relate one instance .
的 哪个 我 将要 涉及 一 实例 .

我将举一个例子来说明。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [bai] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [peɪ] [wɪð] [tə'bækəʊ] , [ðə; ði]
We used to buy of them what we wanted , and pay with tobacco , the
我们 用过的 到 买 的 他们 什么 我们 通缉 , 和 支付 和 烟草 , 这
['kʌrənt] ['miːdiəm] .
current medium .
当前的 中等的 .

我们过去常常用烟草（当时的支付媒介）购买我们想要的东西。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sel] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]
Even when they had nothing to sell , they would come and fetch their portion
甚至 什么时候 他们 有 没有什么 到 卖 , 他们 会 来 和 拿来 他们的 部分
[ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,
of tobacco ,
的 烟草 ,

即使他们没有什么可卖的，他们也会来领取他们那份烟草。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['eni] , [tɪl] ,
which we never refused them , as long as we had any , till ,
哪个 我们 绝不 拒绝 他们 , 作为 长的 作为 我们 有 任何 , 直到 ,

只要我们还有钱，我们就从未拒绝过他们，直到……

[baɪ][ðə; ði][nɒn] - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
by the non - arrival of the ship , we were left entirely without it .
经过 这 非 - 到达 的 这 船 , 我们 是 左边 完全 没有 它 .

由于船只未能按时到达，我们彻底失去了它。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]
We therefore told the captain of the village , that , as we had no more
我们 所以 讲述 这 队长 的 这 村庄 , 那 , 作为 我们 有 不 更多的
[tə'bækəʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

因此，我们告诉村长，因为我们没有烟草了，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [niːd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
the people need not bring us any more provisions , for we had nothing
这 人们 需要 不是 带来 我们 任何 更多的 条款 , 为了 我们 有 没有什么
[tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
to give in exchange .
到 给 在 交换 .

人们不必再给我们送来任何物资了，因为我们没有什么可以交换的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] , [jet] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,
The captain did as we desired , yet , on the very next day ,
这 队长 做过 作为 我们 想要的 , 然而 , 在 这 非常 下一个 天 ,

船长照做了，然而，就在第二天，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [mɔː(r)] ['plentɪfəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .
we were supplied more plentifully than ever , with the things we wanted .
我们 是 供应 更多的 大量 比 曾经 , 和 这 事物 我们 通缉 .

我们比以往任何时候都更容易获得想要的东西。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][weɪt][fɔː(r); fə(r)] [peɪ] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [ʌp][ðeə(r)][fruːt][ænd; ənd] [miːt] [ə'baʊt]
They would not even wait for pay , but hung up their fruit and meat about
他们 会 不是 甚至 等待 为了 支付 , 但 悬挂 向上 他们的 水果 和 肉 关于
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他们甚至不等付款，就把水果和肉挂在房子周围。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
and went away .
和 去 离开 .

然后就离开了。

[wiː; wi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] .
We called after them and told them how we were situated .
我们 称为 后 他们 和 讲述 他们 如何 我们 是 位于 .

我们向他们喊话，告诉他们我们的情况。

[ðeə(r)] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] : " [wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ,
Their answer was : " When you had plenty of tobacco ,
他们的 回答 曾是 : " 什么时候 你 有 很多 的 烟草 ,

他们的回答是："当你有很多烟草的时候，

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [speə(r)] ; [naʊ] ,
you gave us as much as you could spare ; now ,
你 给予 我们 作为 很多 作为 你 可以 空闲的 ; 现在 ,

你们已经尽其所能地给予了我们；现在，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [hæv; həv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪ'nʌf] ,
though you have got no more of it , we have provisions enough ,
尽管 你 有 得到 不 更多的 的 它 , 我们 有 条款 足够的 ,

虽然你们那边已经没有了，但我们的物资足够。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv]
and you shall have as much as you want , as long as we have
和 你 将 有 作为 很多 作为 你 想 , 作为 长的 作为 我们 有

['eni] ,
any ,
任何 ,

只要我们还有库存，你想要多少就拿多少。

[tɪl] [juː; jʊ] [get] [mɔː(r)] [tə'bækəʊ] .
till you get more tobacco .
直到 你 得到 更多的 烟草 .

直到你弄到更多烟草为止。

" [ðɪs] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [məʊst] ['feɪθfəli] [pə'fɔːmd] .
" This promise they most faithfully performed .
" 这 承诺 他们 最多 忠实 执行 .

他们忠实地履行了这一承诺。

[sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊd]
Such kindness we did not expect from such people ; but they always showed
这样的 仁慈 我们 做过 不是 预计 从 这样的 人们 ; 但 他们 总是 显示

[greɪt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
great affection for us .
伟大的 感情 为了 我们 .

我们没想到这样的人会如此友善；但他们一直对我们表现出极大的感情。

[æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'plɔːrəbl] [-]
As to religion , they are in a state of deplorable [49]
作为 到 宗教 , 他们 是 在 一个 状态 的 可悲的 [-]

至于宗教，他们处于可悲的境地[49]

['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

无知。

[ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [siːm] [məʊst] ['ɒdli] [pə'plekst] ,
Their notions of a Divine Being seem most oddly perplexed ,
他们的 概念 的 一个 神圣的 存在 似乎 最多 奇怪 困惑 ,

他们对神圣存在的概念似乎非常奇怪且令人困惑。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['eni] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [fɪkst]
insomuch that it is difficult to make out any thing among them like a fixed
就此而言 那 它 是 难的 到 制作 出去 任何 事物 之中 他们 喜欢 一个 固定的
[ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] ,
opinion of His existence and attributes ,
观点 的 他的 存在 和 属性 ,

以至于很难从中找到任何关于祂的存在和属性的明确观点。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt] [hɪm] .
nor do they seem to possess any curiosity to know more about Him .
也不 做 他们 似乎 到 具有 任何 好奇心 到 知道 更多的 关于 他 .

他们似乎也丝毫没有想要更多了解他的好奇心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prə'fest] [ai'dɔlətə] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['neɪʃnz] .
But they are not professed idolaters , like most of the other oriental nations .
但 他们 是 不是 声称 偶像崇拜者 , 喜欢 最多 的 这 其他 东方 国家 .

但他们不像大多数东方国家那样公开信奉偶像崇拜。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] .
They have not even a word in their language to express their idea of God .
他们 有 不是 甚至 一个 单词 在 他们的 语言 到 表达 他们的 主意 的 上帝 .

他们的语言中甚至没有一个词可以表达他们对上帝的理解。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] [nɔlən] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['sɪgnɪfaɪz] ,
They use the word Knallen when they speak of Him , but it only signifies ,
他们 使用 这 单词 克纳伦 什么时候 他们 说话 的 他 , 但 它 仅有的 表示 ,

他们谈到他时使用“Knallen”这个词，但它仅仅表示：

" [ə'bʌv] , [ɒn] [haɪ] : " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [seɪ] , [nɔlən] - , " [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ;
" above , on high : " for instance , they say , Knallen maade , " on the hill ;
" 多于 , 在 高的 : " 为了 实例 , 他们 说 , 克纳伦 - , " 在 这 爬坡道 ;

“上面，在高处：”例如，他们说，Knallen maade，“在山上；

" [nɔlən] - , " [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ; " [nɔlən] - ,
" Knallen uniga , " on the top of the tree ; " Knallen gamalee ,
" 克纳伦 - , " 在 这 顶部 的 这 树 ; " 克纳伦 - ,

“Knallen uniga”，在树顶上； “克纳伦·加马利，

" [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; " ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['swɪmɪŋ] .
" on the surface of the sea ; " speaking of something swimming .
" 在 这 表面 的 这 海 ; " 请讲 的 某物 游泳 .

“在海面上;”指游泳的物体。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] " [ˌʌn'nəʊn] [gɒd] " [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] ;
However , they believe that this " unknown God " is good , and will not hurt them ;
然而 , 他们 相信 那 这 " 未知 上帝 " 是 好的 , 和 将要 不是 伤害 他们 ;

然而，他们相信这位“未知的神”是善良的，不会伤害他们；

[bʌt; bət] [weər'ɪn] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [kən'sɪsts] , [ðeɪ] ['naɪðə(r)][hæv; həv] , [nɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə]
but wherein His goodness consists , they neither have , nor seem to wish to
但 其中 他的 善良 由 , 他们 两者都不 有 , 也不 似乎 到 希望 到
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

但他们既没有，似乎也不想拥有祂的良善所在。

['eni] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [nɔː(r)]['evə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm] .
any understanding , nor ever trouble themselves about Him .
任何 理解 , 也不 曾经 麻烦 他们自己 关于 他 .

他们既不理解他，也不为他烦恼。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [wiː; wi] [ɪn'devə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]
Therefore , when we endeavoured , as well as we could , to explain to
所以 , 什么时候 我们 努力 , 作为 出色地 作为 我们 可以 , 到 解释 到
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
them the goodness of God ,
他们 这 善良 的 上帝 ,

因此，当我们尽力向他们解释上帝的良善时，

[ɪn] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
in pitying the lost condition of man , and providing the means of our
在 怜悯 这 丢失的 状况 的 男人 , 和 提供 这 方法 的 我们的
[rɪ'dempʃn] ;
redemption ;
赎回 ;

怜悯人类迷失的境况，并为我们提供救赎的途径；

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ,
and spoke to them of Jesus Christ our Saviour ,
和 辐 到 他们 的 耶稣 基督 我们的 救主 ,

并向他们讲述了我们的救主耶稣基督，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
and of what He has done and suffered to purchase for us
和 的 什么 他 有 完毕 和 遭受 到 购买 为了 我们
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ,

以及祂为了救赎我们所做和所受的苦难，

[ðeɪ] [hɜːd] [ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd]['saɪlənt] [səb'mɪʃn] ;
they heard us indeed with astonishment and silent submission ;
他们 听到 我们 的确 和 惊讶 和 沉默的 提交 ;

他们听到我们的话后，既惊讶又默默地服从；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['vɜːtʃuəs]
but that they should be at all interested in it , and become virtuous
但 那 他们 应该 是 在 全部 感兴趣的 在 它 , 和 变得 有德行的
[ænd; ənd] ['hæpi] [-]
and happy [50]
和 快乐的 [-]

但要让他们对它感兴趣，并变得有德行、快乐[50]

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] ,
if they believed and turned to Him ,
如果 他们 相信 和 转向 到 他 ,

如果他们相信并归向他，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [laɪf]['entə(r)]['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [blɪs] [baɪ][hɪz; ɪz]['merɪts] ,
and after this life enter into everlasting bliss by His merits ,
和 后 这 生活 进入 进入 永恒 极乐 经过 他的 优点 ,

今生之后，凭借祂的功德，进入永恒的极乐世界。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ˌkɒmprɪ'hend] .
was more than they could possibly comprehend .
曾是 更多的 比 他们 可以 可能 理解 .

这远远超出了他们的理解范围。

[wen] [wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ['hɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] ,
When we told them , that we were come hither for no other purpose ,
什么时候 我们 讲述 他们 , 那 我们 是 来 这里 为了 不 其他 目的 ,

当我们告诉他们，我们来这里没有其他目的时，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)] ,
but to make them acquainted with their Creator and Redeemer ,
但 到 制作 他们 熟人 和 他们的 创作者 和 救世主 ,

但是为了让他们认识他们的创造者和救赎者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ;
and to bring them the glad tidings of salvation ;
和 到 带来 他们 这 高兴的 消息 的 救恩 ;

并向他们带来救恩的喜讯；

[ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] ,
and begged them only to take it to heart ,
和 乞求 他们 仅有的 到 拿 它 到 心 ,

并恳求他们把这话记在心里。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [wɒt] [wiː; wi] [ðʌs] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] ,
and reflect upon what we thus made known to them in the name of God ,
和 反映 之上 什么 我们 因此 制成 已知 到 他们 在 这 姓名 的 上帝 ,

并反思我们以神的名义向他们所传达的信息，

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
they laughed at us .
他们 笑了 在 我们 .

他们嘲笑我们。

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] ,
They observed ,
他们 观察到 ,

他们观察到，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][mæn][kʊd; kəd][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)]
that they could not believe that the sufferings of one man could atone for
那 他们 可以 不是 相信 那 这 苦难 的 一 男人 可以 赎罪 为了
[ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ;
the sins of another ;
这 罪孽 的 其他 ;

他们无法相信一个人的苦难可以赎清另一个人的罪孽；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] ,
and that therefore , if they were wicked ,
和 那 所以 , 如果 他们 是 邪恶 ,

因此，如果他们是邪恶的，

[wɒt] [wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kruːsɪfaɪd] ['seɪvjə(r)] [wʊd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət]
what we told them of a crucified Saviour would not help them : but
什么 我们 讲述 他们 的 一个 被钉在十字架上 救主 会 不是 帮助 他们 : 但
[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] ,
they insisted ,
他们 坚持 ,

我们告诉他们关于被钉十字架的救世主的事对他们没有帮助；但他们坚持要听。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
that they were good by nature , and never did any thing wrong , as we
那 他们 是 好的 经过 自然 , 和 绝不 做过 任何 事物 错误的 , 作为 我们
[wel] [njuː] .
well knew .
出色地 知道 .

他们天性善良，从不做错事，这一点我们都非常清楚。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [njuː] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['leɪtli] ['məːdə] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
When we replied , that we knew , that they had but lately murdered some people ,
什么时候 我们 回复 , 那 我们 知道 , 那 他们 有 但 最近 被谋杀 一些 人们 ,

当我们回答说我们知道，他们不久前确实杀害了一些人时，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] , [iːtʃ] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
and afterwards abused the dead bodies , each thrusting his spear into them ,
和 然后 受虐 这 死的 身体 , 每个 推进 他的 矛 进入 他们 ,

随后他们辱骂尸体，每个人都用长矛刺入尸体。

['mjuːtɪleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['wɒntən] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
mutilating them in the most wanton manner , and at last cutting them to pieces ,
残害 他们 在 这 最多 放肆 方式 , 和 在 最后的 切割 他们 到 件 ,

以最肆意的方式肢解它们，最后将它们切成碎片。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['gʊdnəs] , [ðeə(r)] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] :
and asked them , whether this was a proof of their natural goodness , their answer was :
和 问 他们 , 无论 这 曾是 一个 证明 的 他们的 自然的 善良 , 他们的 回答 曾是 :

问他们，这是否证明了他们天性善良，他们的回答是：

" [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - , ['kænɪblz] ! " [-]
" That you do not understand , those were people not fit to live , they were Gomoy , cannibals ! " [51]
" 那 你 做 不是 理解 , 那些 是 人们 不是 合身 到 居住 , 他们 是 - , 食人族 ! " [-]

“你不明白，那些人不配活在这个世上，他们是戈莫伊人，食人族！[51]

['letə(r)] ['sɪksθ] .
LETTER VI .
信 六年级 .

第六封信

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɔːl] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːzɪz] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
The inhabitants of the Nicobar islands believe , that all dangerous diseases proceed from the devil ,
这 居民 的 这 尼科巴群岛 岛屿 相信 , 那 全部 危险的 疾病 继续 从 这 魔鬼 ,

尼科巴群岛的居民认为，所有危险的疾病都源于魔鬼。

[huː] [ɪz] [ˌnevəðə'les] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɔːsərəz] , [ɔː(r)] Paters7 .
who is nevertheless under the controul of their sorcerers , or Paters7 .
WHO 是 尽管如此 在下面 这 控制 的 他们的 巫师 , 或者 Paters7 .

然而，他仍然受到他们的巫师或 Paters7 的控制。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðiːz] [men] ['kænɒt] [kjʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [trɪks] [ænd; ənd] ,
If , therefore , these men cannot cure a disorder by their tricks and inchantments ,
如果 , 所以 , 这些 男人 不能 治愈 一个 紊乱 经过 他们的 技巧 和 魔法 ,

因此，如果这些人无法通过他们的诡计和巫术治愈疾病，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪs] ,
by which they pretend to catch the devil and drive him off the place ,
经过 哪个 他们 假装 到 抓住 这 魔鬼 和 驾驶 他 离开 这 地方 ,

他们假装抓住了魔鬼，并把他赶走了。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['entəd] ['ɪntu:][sʌm; səm][mæn][ɔ:(r)]['wʊmən] ,
then they are sure , that he has entered into some man or woman ,
然后 他们 是 当然 , 那 他 有 进入 进入 一些 男人 或者 女士 ,

那么他们就确信，他已经和某个男人或女人发生了性关系。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɪtʃkrɑ:ft] ,
sitting in his or her house , and by witchcraft ,
坐着 在 他的 或者 她 房子 , 和 经过 巫术 ,

坐在自己家中，通过巫术，

['sʌkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hi:lɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɒdi] .
sucking all the power of healing out of the patient's body .
吸吮 全部 这 力量 的 康复 出去 的 这 患者 身体 .

吸走病人身体所有的自愈能力。

[ðə; ði]['sɔ:sərə(r)] [ðen] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] ,
The sorcerer then proceeds to discover the witch ,
这 巫师 然后 收益 到 发现 这 巫婆 ,

然后，巫师开始寻找女巫。

[ænd; ənd][faindz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['fɪksɪŋ][ə'pɒn][sʌm; səm][wʌn][hi:; hi] [heɪts] .
and finds no difficulty in fixing upon some one he hates .
和 发现 不 困难 在 定影 之上 一些 一 他 讨厌 .

他很容易就能盯上自己憎恨的人。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
The word of such a wise man is , of course ,
这 单词 的 这样的 一个 明智的 男人 是 , 的 课程 ,

当然，这位智者的话语是：

['teɪkən][baɪ][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [tru:θ] ,
taken by all for the voice of truth ,
已采取 经过 全部 为了 这 嗓音 的 真相 ,

被所有人视为真理之声，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pɜ:s(ə)n] [ə'kju:zd] [ɪz] ['mə:də] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .
and the poor person accused is murdered without further inquiry .
和 这 贫穷的 人 被告 是 被谋杀 没有 更远 询问 .

而那名可怜的被告在没有进一步调查的情况下就被杀害了。

['mə:də] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜ:d] [bʌt; bət]['seldəm][ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ,
Murders of this kind occurred but seldom in our neighbourhood ,
谋杀案 的 这 种类 发生 但 很少 在 我们的 邻里 ,

这类谋杀案确实发生过，但很少发生在我们社区。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]['fri:kwənt][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪlənds] .
but were said to be more frequent in some of the other islands .
但 是 说 到 是 更多的 频繁 在 一些 的 这 其他 岛屿 .

但据说在其他一些岛屿上更为常见。

[wi:; wi][təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['evriweə(r)] [pru:vd] [hɪm'self][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][laɪz] ,
We told them , that the devil everywhere proved himself the father of lies ,
我们 讲述 他们 , 那 这 魔鬼 到处 已证实 他自己 这 父亲 的 谎言 ,
[ænd; ənd] [-]
and [52]
和 [-]

我们告诉他们，魔鬼到处都证明了自己是谎言之父，[52]

[ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [tɪl] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [gɒd] ,
a murderer from the beginning ; and , till they turned to the true God ,
一个 凶手 从 这 开始 ; 和 , 直到 他们 转向 到 这 真的 上帝 ,

从一开始就是个杀人犯；直到他们归向真神，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪtənz] [sleɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] .
they were Satan's slaves , and his works they must do .
他们 是 撒旦的 奴隶 , 和 他的 作品 他们 必须 做 .

他们是撒旦的奴隶，必须做他的事。

[ðeɪ] [siːm] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪm] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [prə'fes] [tuː; tə]
They seem indeed to be continually engaged with him , whenever they profess to
他们 似乎 的确 到 是 持续 已订婚的 和 他 , 每当 他们 宣称 到
[pə'fɔːm] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .
perform any religious rite .
履行 任何 宗教 仪式 .

每当他们声称要举行任何宗教仪式时，他们似乎都与他保持着密切的联系。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][ə'skraɪb][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['wɪkɪd] ['eɪdʒənt] .
They even ascribe the creation of the world to the Eewee , or wicked agent .
他们 甚至 归咎于 这 创建 的 这 世界 到 这 - , 或者 邪恶 代理人 .

他们甚至将世界的创造归因于邪恶的使者伊维。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] , [ɔː(r)] [kə'mɪt] ['eni] [ə'trəʊʃəs] [kraɪm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
If they do any thing wrong , or commit any atrocious crime , and are
如果 他们 做 任何 事物 错误的 , 或者 犯罪 任何 极其恶劣 犯罪 , 和 是
[ri'pruːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
reproved for it ,
责备 为了 它 ,

如果他们做错了任何事，或者犯下了任何骇人听闻的罪行，并因此受到谴责，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːnsə(r)] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)l] [ðæt] [dɪd]
they immediately answer : " It was not me , it was the devil that did
他们 立即地 回答 : " 它 曾是 不是 我 , 它 曾是 这 魔鬼 那 做过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们立即回答：“不是我干的，是魔鬼干的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]
" If you convince them , that they did it themselves , and with their own
" 如果 你 说服 他们 , 那 他们 做过 它 他们自己 , 和 和 他们的 自己的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“如果你让他们相信这是他们自己亲手完成的，

[ðeə(r)]['juːʒuəl] [freɪz] [ɪz] , " [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪkt] , [ɔː(r)]['betə(r)] ;
their usual phrase is , " The Eewee did not make me perfect , or better ;
他们的 通常 短语 是 , " 这 - 做过 不是 制作 我 完美的 , 或者 更好的 ;

他们常说的话是：“Eewee并没有让我变得完美或更好；

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [sʌm; səm] [taɪmz] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .
" and therefore they cannot help some times doing what is wrong .
" 和 所以 他们 不能 帮助 一些 时代 正在做 什么 是 错误的 .

因此，他们有时难免会做错事。

[ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sɔːrts][ɒv; əv][d'ɛvəlz] , [bʌt; bət][ɔːl] [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd][dɪ'spəʊzd]
They speak of a great many sorts of devils , but all malicious , and disposed
他们 说话 的 一个 伟大的 许多 排序 的 魔鬼 , 但 全部 恶意 , 和 处置
[tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,
to hurt them ,
到 伤害 他们 ,

他们谈到许多种魔鬼，但所有魔鬼都心怀恶意，一心想要伤害他们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['peitə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd]
if they had not such great and powerful paters among them , who had
如果 他们 有 不是 这样的 伟大的 和 强大的 帕特斯 之中 他们 , WHO 有
[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['paʊə(r)] ,
a superior power ,
一个 优越的 力量 ,

如果他们当中没有如此伟大而强大的父亲，拥有如此至高无上的权力，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kætʃ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] .
and could catch , and bring them into subjection .
和 可以 抓住 , 和 带来 他们 进入 隶属 .

并能抓住他们，使他们屈服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ðʌs] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
It is not difficult for the sorcerers thus to impose upon the poor
它 是 不是 难的 为了 这 巫师 因此 到 强加 之上 这 贫穷的
['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ,
ignorant people ,
无知 人们 ,

因此，巫师们很容易就能欺骗贫穷无知的民众。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [duː; də] [pə'zes] [suː'pɪəriə(r)] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dek'sterəti] , ['biːɪŋ]
for they really do possess superior cunning , and astonishing dexterity , being
为了 他们 真的 做 具有 优越的 狡猾 , 和 惊人 灵巧 , 存在
[ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] ['dʒʌgləz] [ɒn] [ɜːθ] .
the most expert jugglers on earth .
这 最多 专家 杂耍演员 在 地球 .

因为他们确实拥有超凡的狡猾和惊人的灵巧，是世界上最专业的杂耍演员。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [wel] [nəʊz] ,
Every one who has visited the East Indies , well knows ,
每一个 一 WHO 有 到访 这 东方 印第斯 , 出色地 知道 ,

凡是去过东印度群岛的人都知道，

[wɪð] [wɒt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən] [ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] [trɪks] [ðə; ði] ['dʒʌgləz]
with what unaccountable exhibitions and slight of hand tricks the jugglers
和 什么 无法解释 展览 和 轻微 的 手 技巧 这 杂耍演员
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
endeavour to amuse the people ;
努力 到 娱乐 这 人们 ;

杂耍艺人用各种匪夷所思的表演和障眼法来逗乐观众；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr] [-]
but in the Nicobar [53]
但 在 这 尼科巴群岛 [-]

但在尼科巴群岛[53]

['aɪləndz] , [ðiːz] [aːts] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] , [ðə; ði]
islands , these arts being applied to what they consider as religious exercises , the
岛屿 , 这些 艺术 存在 应用 到 什么 他们 考虑 作为 宗教 练习 , 这
[dɪ'sepʃn] [ɪz][səʊ] [greɪt] ,
deception is so great ,
欺骗 是 所以 伟大的 ,

岛屿上的人们将这些技艺应用于他们认为的宗教仪式中，这种欺骗性太大了。

[ðæt] [ai][hæv; həv][maɪ'self]['ɒf(ə)n] [stʊd] [ə'stɒnɪʃt] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
that I have myself often stood astonished , being unable to account for what
那 我 有 我 经常 站立 惊讶 , 存在 无法 到 帐户 为了 什么
[ai] [sɔː] .
I saw .
我 锯 .

我本人也常常感到惊讶，因为我无法解释我所看到的景象。

[ai] [went] [wʌns] ['pɜːpəsli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ə; eɪ]['sɔːsərə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
I went once purposely into a house , where a sorcerer was about to perform
我 去 一次 故意 进入 一个 房子 , 在哪里 一个 巫师 曾是 关于 到 履行
[æz; əz]['dɒktə(r)] ,
as doctor ,
作为 医生 ,

我曾故意走进一间房子，那里有个巫师正准备冒充医生行医。

[ænd; ənd][tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] [leɪ] ['veri] [ɪl] .
and to cure a woman , who lay very ill .
和 到 治愈 一个 女士 , WHO 躺 非常 患病的 .

并治好一位卧病在床的妇女。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][æz; əz] ['nærəʊli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I was determined to watch him as narrowly as possible .
我 曾是 决定 到 手表 他 作为 勉强 作为 可能的 .

我决心尽可能密切地监视他。

[bəuθ]['dɒktə(r)][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] [stɑːk] ['neɪkɪd] .
Both doctor and patient were stark naked .
两个都 医生 和 病人 是 斯塔克 裸 .

医生和病人都是一丝不挂。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][məʊst]['hɒrəb(ə)l] [gri'meis] , [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]
After a series of most horrible grimaces , the sorcerer produced a very large
后 一个 系列 的 最多 可怕 鬼脸 , 这 巫师 生产 一个 非常 大的
[jæm] ,
yam ,
薯 ,

巫师做了一连串极其可怕的鬼脸后，变出了一个非常大的山药。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ʌp] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] - [ˌaɪ 'tiː] ,
which he held up , pretending that he had limpt it ,
哪个 他 握住 向上 , 假装 那 他 有 - 它 ,

他举起那东西，假装自己是跛着腿走的。

([fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ledʒədəmeɪn]) , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
(for thus they call this species of legerdemain) , out of the body of the
(为了 因此 他们 称呼 这 物种 的 戏法) , 出去 的 这 身体 的 这
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

（因为他们就是这样称呼这种戏法的），从女人的身体里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , [baɪ] ['wɪtʃkrɑːft] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪs'ɔːdə(r)] .
and that it had been , by witchcraft , the cause of her disorder .
和 那 它 有 到过 , 经过 巫术 , 这 原因 的 她 紊乱 .

并称这是巫术导致她患病的原因。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] , [ai] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ɔː(r)]
When he entered , I particularly noticed that he had nothing in his hands , or
什么时候 他 进入 ， 我 特别 注意到 那 他 有 没有什么 在 他的 双手 ， 或者
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ，

他进来的时候，我特别注意到他手里什么也没有，身上也什么都没有。

[nɔː(r)][dɪd][ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪz] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [ɪn]
nor did there appear any possibility of a substance of that size being concealed in
也不 做过 那里 出现 任何 可能性 的 一个 物质 的 那 尺寸 存在 暗 在
[ðə; ði] ['empti] [ruːm] .
the empty room .
这 空的 房间 .

也没有任何迹象表明如此体积的物质可以藏匿在空荡荡的房间里。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['sɔːsərə(r)]['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
At another time , I saw a sorcerer under similar circumstances , on a sudden
在 其他 时间 ， 我 锯 一个 巫师 在下面 相似的 情况 ， 在 一个 突然
[ɪg'zɪbɪt] [θriː] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ,
exhibit three large stones ,
展览 三 大的 石头 ，

还有一次，我在类似的情况下看到一位巫师，他突然拿出三块大石头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɒdi] .
which he pretended to have extracted from the patient's body .
哪个 他 假装 到 有 提取 从 这 患者 身体 .

他假装是从病人身上提取出来的。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪʃ(ə)nts] , [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv]
To the first of these patients , he afterwards administered a decoction of
到 这 第一的 的 这些 患者 ， 他 然后 管理 一个 汤 的
[hɜːbs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] .
herbs , and she recovered .
草药 ， 和 她 恢复 .

之后，他给第一位病人服用了草药煎剂，病人康复了。

[ðə; ði][kjʊə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['pəʊʃ(ə)n] ,
The cure was probably owing to his skill in preparing the potion ,
这 治愈 曾是 大概 欠款 到 他的 技能 在 准备 这 药水 ，

他的痊愈很可能归功于他配制药剂的高超技艺。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv]
but was of course ascribed to the incantation , and the seizure of
但 曾是 的 课程 归因于 到 这 咒语 ， 和 这 发作 的
[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [jæm] .
the enchanted yam .
这 迷人的 薯 .

当然，这都归功于咒语和夺取了被施了魔法的山药。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd][faɪv] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] , [maɪ] [-]
After I had resided five years in the island , my [54]
后 我 有 居住地 五 年 在 这 岛 ， 我的 [-]

在岛上居住五年后，我的[54]

[legz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ænd; ənd] [swel] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] size8 .
legs began to inflame and swell to a prodigious size8 .
腿 开始 到 发炎 和 膨胀 到 一个 惊人 size8 .

腿部开始发炎肿胀，肿胀到惊人的尺寸8。

[ə; eɪ] [ˌsʌpju'reɪʃn] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [kə'menst] , [ai] ['sʌfəd]
A suppuration took place , and till the discharge commenced , I suffered
一个 化脓 采取 地方 ， 和 直到 这 释放 开始 ， 我 遭受
[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
excruciating pain .
痛苦不堪 疼痛 .

发生了化脓，在脓液排出之前，我承受了剧烈的疼痛。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['ɪlnəs] , ['sevrəl] ['peitə] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst]
During this dreadful illness , several paters called upon me , and in the most
期间 这 可怕 疾病 ， 一些 帕特斯 称为 之上 我 ， 和 在 这 最多
['frendli] ['mænə(r)] ,
friendly manner ,
友好的 方式 ，

在这场可怕的疾病期间，有好几位父亲来看望我，他们都非常友好，

[ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['pɪti] , ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'iː] ,
expressed their pity , offering me their assistance , and assuring me ,
表达 他们的 遗憾 ， 提供 我 他们的 协助 ， 和 保证 我 ，

他们表达了同情，表示愿意帮助我，并向我保证：

[ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][kjʊə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] .
that if I would submit to their mode of cure , I should soon recover .
那 如果 我 会 提交 到 他们的 模式 的 治愈 ， 我 应该 很快 恢复 .

如果我接受他们的治疗方法，我应该很快就能康复。

[æt; ət][lɑːst][ai] [θɔːt] , [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] ['veəriəs] [mə'dɪsɪnl] [aːts] ,
At last I thought , that as their skill in various medicinal arts ,
在 最后的 我 想法 ， 那 作为 他们的 技能 在 各种各样的 药用 艺术 ，

最后我想，鉴于他们在各种医术方面的技能，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [drʌgz] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ai] [wʊd] ['sʌfə(r)][wʌn][ɒv; əv]
and their knowledge of drugs was very great , I would suffer one of
和 他们的 知识 的 药物 曾是 非常 伟大的 ， 我 会 遭受 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他们对毒品的了解非常深入，如果我是其中一人，我肯定会遭殃。

[kɔːld] ['fɪlɪp] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz]['læŋgwɪdʒ] - ['mɑːstə(r)] , [tuː; tə][traɪ] [wɒt] [hiː; hi]
called Philip , who always attended us as language - master , to try what he
称为 菲利普 ， WHO 总是 参加 我们 作为 语言 - 掌握 ， 到 尝试 什么 他
[kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
could do for me ,
可以 做 为了 我 ，

我打电话给菲利普，他一直是我们的语言老师，想看看他能帮上什么忙。

[ɒn] [kən'dɪʃn] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'mɪt][ɔːl] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['serɪmənɪz] .
on condition , that he should omit all superstitious ceremonies .
在 状况 ， 那 他 应该 忽略 全部 迷信的 仪式 .

条件是他必须摒弃一切迷信仪式。

[hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt]
He agreed , and immediately putting on the most solemn and significant
他 同意 ， 和 立即地 推杆 在 这 最多 庄严 和 重要的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] ,
expression of face ,
表达 的 脸 ，

他同意了，并立即摆出一副极其严肃认真的表情。

['wɜːði] [ɒv; əv][səʊ]['emɪnənt][ə; eɪ][præk'tɪʃənə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔː] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
worthy of so eminent a practitioner , began to paw me all over ,
值得 的 所以 杰出 一个 实践者 ， 开始 到 爪子 我 全部 超过 ，

不愧是位杰出的从业者，他开始对我进行全身抚摸。

['veəriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɪð] ['evri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [səʊ] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [peɪn][ai][felt] ,
varying his features with every motion of his hand , so that , notwithstanding the pain I felt ,
变化 他的 特征 和 每一个 运动 的 他的 手 ， 所以 那 ， 虽然 这 疼痛 我 毛毡 ，

他每动一下手，脸上的表情就随之变化，所以，尽管我感到疼痛，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gri'meis] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [ə'vɔɪd] ,
I could not refrain from bursting into laughter at his grimaces , which he could not possibly avoid ,
我 可以 不是 避免 从 爆发 进入 笑声 在 他的 鬼脸 ， 哪个 他 可以 不是 可能 避免 ，

看到他那些无法避免的鬼脸，我忍不住哈哈大笑起来。

[ðəʊ] ['bɑːgind] [tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
though bargained to be omitted .
尽管 讨价还价 到 是 省略 .

尽管经过协商后被省略了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['priːæmb(ə)l] [kən'kluːdɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [fɜːst][baɪ] ['strəʊkɪŋ] [maɪ] [legz] ,
At length , the preamble concluded , he began his work , first by stroking my legs ,
在 长度 ， 这 前言 结束 ， 他 开始 他的 工作 ，第一的 经过 抚摸 我的 腿 ，

序言终于结束，他开始了他的工作，首先是抚摸我的腿。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [niːz] ['daʊnwədz] , [wɪð] [ðə; ði] [-]
from the knees downwards , with the [55]
从 这 膝盖 向下 ， 和 这 [-]

从膝盖以下，[55]

[pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['mʌtərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
palm of his hand , muttering all the while , and then by applying his mouth ,
棕榈 的 他的 手 ， 喃喃自语 全部 这 尽管 ， 和 然后 经过 申请 他的 嘴 ，

他用手掌捂住嘴，一边嘟囔着，一边用嘴含住。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ə'fektɪd] , [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][məʊst] [streɪndʒ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɜːrɪŋ] [ɔː(r)] ['grʌntɪŋ] .
and sucking the parts affected , accompanying the operation by a most strange kind of purring or grunting .
和 吸吮 这 部分 做作的 ， 随同 这 手术 经过 一个 最多 奇怪的 种类 的 呼噜声 或者 哼哼 .

并吸吮受影响的部位，同时发出一种非常奇怪的呼噜声或咕噜声。

[ðʌs] [fɑː(r)][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [felt] [rɪ'liːf] , [wen] ,
Thus far his practice seemed to do good , and I felt relief , when ,
因此 远的 他的 实践 似乎 到 做 好的 ， 和 我 毛毡 宽慰 ，什么时候 ，

到目前为止，他的做法似乎效果不错，我感到很欣慰，因为……

['raɪzɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hi:; hi] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['pɒtʃɜ:d] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ig'zibitid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
rising on a sudden , he produced a potsherd , which he exhibited to the company ,
上升 在 一个 突然 , 他 生产 一个 陶片 , 哪个 他 展出 到 这 公司 ,

他突然站起身，掏出一块陶片，展示给众人看。

[æz; əz] ['hævɪŋ] - [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [leg] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [brɪŋ] [fɔ:θ] [mɔ:(r)] ['pi:sɪz] .
as having limpt it out of my leg , saying that he should soon bring forth more pieces .
作为 拥有 - 它 出去 的 我的 腿 , 说 那 他 应该 很快 带来 前进 更多的 件 .

仿佛是从我腿上一瘸一拐地拽出来的，说他很快就会拿出更多碎片。

[ai] [kraɪd] [aʊt] , " [stɒp] [ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [dɪ'si:və(r)] , [du:; də] [ju:; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɒtʃɜ:d] ;
I cried out , " Stop there , you deceiver , do you pretend that my body is full of potsherds ;
我 哭 出去 , " 停止 那里 , 你 骗子 , 做 你 假装 那 我的 身体 是 满的 的 陶片 ;

我喊道：“住手，你这个骗子，难道你以为我的身体里全是瓦片吗？”

[ðæt] ['brəʊkən] [pi:s] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] , [ju:; jʊ] [dru:] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] .
that broken piece in your hand , you drew out of your own mouth .
那 破碎的 片 在 你的 手 , 你 画 出去 的 你的 自己的 嘴 .

你手里拿着的那块碎片，是你自己从嘴里掏出来的。

['əʊpən] [ˌaɪ 'ti:] [də'rektli] , [ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] .
Open it directly , and let us have the rest .
打开 它 直接地 , 和 让 我们 有 这 休息 .

直接打开，剩下的交给我们。

" [hi:; hi] [stʊd] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd] [su:n] [sni:kt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [lɑ:ft] [æt; ət] [baɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mə(r)] [əd'maiərə] ,
" He stood confounded , and soon sneaked out of the house , laughed at by all his former admirers ,
" 他 站立 令人困惑 , 和 很快 偷偷摸摸 出去 的 这 房子 , 笑了 在 经过 全部 他的 以前的 仰慕者 ,

他茫然地站在那里，很快便偷偷溜出了房子，被他以前所有的仰慕者嘲笑了一番。

[nɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [ə'gen] , [tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ['ɑ:ftə(r)] .
nor did he call upon me again , till about a fortnight after .
也不 做过 他 称呼 之上 我 再次 , 直到 关于 一个 两星期 后 .

此后大约两周内，他都没有再来找过我。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [pru:vd] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
As it sometimes happened , that when the skill of the sorcerers proved ineffective ,
作为 它 有时 发生 , 那 什么时候 这 技能 的 这 巫师 已证实 无效 ,

有时，当巫师的技艺失效时，

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd] [əd'mɪnɪstəd] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] , [wɪtʃ] , [baɪ] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] , [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,
a missionary had administered some simple medicine , which , by God's blessing , had the desired effect ,
一个 传教士 有 管理 一些 简单的 药品 , 哪个 , 经过 神的 祝福 , 有 这 想要的 影响 ,

一位传教士给病人服用了一些简单的药物，蒙上帝保佑，药物产生了预期的效果。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['peitə] ,
they looked upon us , as the first of paters ,
他们 看起来 之上 我们 , 作为 这 第一的 的 帕特斯 ,

他们视我们为第一批父亲，

[ðəʊ] ['aʊə(r)] ['medsnz] [kən'sistid] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , ['spɪrɪt]
though our medicines consisted in nothing but a little magnesia , spirits
尽管 我们的 药物 由……组成 在 没有什么 但 一个 小的 氧化镁 , 烈酒
[ɒv; əv]['naɪtə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmpəlz] .
of nitre , and a few simples .
的 硝 , 和 一个 很少 简单 .

虽然我们的药物只有少量的氧化镁、硝酸酒精和一些草药。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'stɒnɪʃt] [ðem; ðəm][məʊst] , [wɒz; wəz] [ðɪs] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm]
But what astonished them most , was this , that we could inform them
但 什么 惊讶 他们 最多 , 曾是 这 , 那 我们 可以 通知 他们
[bɪ'fɔː(r)] - [hænd] ,
before - hand ,
前 - 手 ,

但最让他们惊讶的是，我们竟然可以事先通知他们。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['ɒlmənæk] ,
by means of a perpetual almanack ,
经过 方法 的 一个 永久 年鉴 ,

通过一本永久年鉴，

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
that an eclipse of the sun or moon would take place on the very day when it
那 一个 蚀 的 这 太阳 或者 月亮 会 拿 地方 在 这 非常 天 什么时候 它
['hæpənd] .
happened .
发生 .

日食或月食会在发生当天发生。

[ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [-]
Their notion of the cause of an eclipse is the most [56]
他们的 概念 的 这 原因 的 一个 蚀 是 这 最多 [-]

他们对日食成因的看法是最[56]

[prɪ'pɒstərəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] , [ðæt] ['evə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]
preposterous and ridiculous , that ever entered into the head , even of an
荒谬 和 荒谬的 , 那 曾经 进入 进入 这 头 , 甚至 的 一个
['hiːðn] .
heathen .
异教徒 .

荒谬可笑，即使是异教徒也想不到。

[ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] ,
They say , that the devil is come to devour the sun or moon ,
他们 说 , 那 这 魔鬼 是 来 到 吞食 这 太阳 或者 月亮 ,

他们说，魔鬼来是为了吞噬太阳或月亮。

[ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [nɔː] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] ;
and falls to work to gnaw off the edge ;
和 瀑布 到 工作 到 啃 离开 这 边缘 ;

然后开始啃咬边缘；

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] ; ['kɒnsɪkwəntli] [ɔːl][ðə; ði]
that therefore it is necessary he should be driven away ; consequently all the
那 所以 它 是 必要的 他 应该 是 驱动 离开 ； 最后 全部 这

['sɔːsərəz] [ɔː(r)] ['peitə] [ə'semb(ə)l] ,
sorcerers or paters assemble ,
巫师 或者 帕特斯 集合 ，

因此，必须将他驱逐出去；于是，所有的巫师或祭司都聚集起来，

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] ['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [gri'meis] , [θrəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [spiə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and amidst singular and hideous grimaces , throw up their spears towards the
和 在……之中 单数 和 可怕 鬼脸 ， 扔 向上 他们的 长矛 向 这

['luːmɪnəri] [ə'tækt] ,
luminary attacked ,
杰出人物 遭到攻击 ，

他们面露狰狞的表情，举起长矛攻击那位被攻击的英雄。

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['saʊndɪŋ] [ðeə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vaɪələns] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]
all the villagers sounding their gonggongs with the greatest violence , to frighten
全部 这 村民们 听起来 他们的 - 和 这 最 暴力 ， 到 吓唬

[ə'weɪ] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] [ɪn'veɪdə(r)] .
away the voracious invader .
离开 这 贪婪的 侵略者 .

村民们用尽全力敲响锣鼓，吓走贪婪的入侵者。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðeə(r)] ['efəts] [sək'siːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] [tuː; tə]
After some time , their efforts succeed , and he must betake himself to
后 一些 时间 ， 他们的 努力 成功 ， 和 他 必须 带 他自己 到

[flaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [i'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
flight , without effecting his purpose .
航班 ， 没有 产生影响 他的 目的 .

经过一段时间的努力，他们的努力取得了成功，他不得不仓皇逃窜，未能实现自己的目的。

[ðəʊ] [wiː; wi] [ɪn'devə(r)] , [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] , [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [haʊ] [æn; ən]
Though we endeavoured , in every possible way , to explain to them how an
尽管 我们 努力 ， 在 每一个 可能的 方式 ， 到 解释 到 他们 如何 一个

[ɪ'klɪps] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] ,
eclipse was occasioned ,
蚀 曾是 引发 ，

尽管我们竭尽所能地向他们解释日食是如何发生的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,
and they seemed in some degree to comprehend it ,
和 他们 似乎 在 一些 程度 到 理解 它 ，

他们似乎在某种程度上理解了这一点。

[ðeɪ] ['əʊnli] [dɪ'kleəd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peitə] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɒn] [ðə; ði]
they only declared us to be the greatest paters that had ever been on the
他们 仅有的 声明 我们 到 是 这 最 帕特斯 那 有 曾经 到过 在 这

['aɪlənd] ,
island ,
岛 ，

他们只宣称我们是岛上有史以来最伟大的教父们。

[bʌt; bət] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but ascribed the deliverance of the sun or moon from the fangs of the
但 归因于 这 解救 的 这 太阳 或者 月亮 从 这 獠牙 的 这

['dev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ，

但他将太阳或月亮从魔鬼的魔爪中解救出来归功于......

['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɔːsərəz] ,
solely to the skill and power of their sorcerers ,
仅 到 这 技能 和 力量 的 他们的 巫师 ,

完全取决于他们巫师的技能和力量，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,
and all we could say to prevail upon them , for once to be quiet ,
和 全部 我们 可以 说 到 占上风 之上 他们 , 为了 一次 到 是 安静的 ,

我们竭尽所能地劝说他们安静下来，

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [haʊ] [ðə; ði] ['luːmɪnəri] [wʊd] [rɪ'geɪn] [ɪts]['fɔːmə(r)] [ə'pɪərəns] ,
and observe how the luminary would regain its former appearance ,
和 观察 如何 这 杰出人物 会 恢复 它是 以前的 外貌 ,

观察这颗发光体如何恢复到原来的外观，

[baɪ] [ðəʊz] [miːnz] [wɪtʃ] [gɒd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɔː'deɪnd] , [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
by those means which God the Creator Himself had ordained , was in vain .
经过 那些 方法 哪个 上帝 这 创作者 他本人 有 受戒 , 曾是 在 徒劳 .

按照造物主上帝亲自规定的方式去做，都是徒劳的。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['fæməli] ,
The expulsion of the devil from a sick person or family ,
这 驱逐 的 这 魔鬼 从 一个 生病的 人 或者 家庭 ,

将魔鬼从病人或家庭中驱逐出去。

[ɪz][ə; eɪ] ['serəməni] [æz; əz]['sɪŋgjələ(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] ,
is a ceremony as singular as it is silly ,
是 一个 仪式 作为 单数 作为 它 是 愚蠢的 ,

这是一个既奇特又荒谬的仪式。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɑːsɪk(ə)l] [pə'fɔːməns] ,
but as I have frequently been a spectator of this farcical performance ,
但 作为 我 有 频繁地 到过 一个 旁观者 的 这 滑稽的 表现 ,

但我经常作为观众观看这场闹剧，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [-]
a description of it may not [57]
一个 描述 的 它 可能 不是 [-]

对它的描述可能不会[57]

[biː; bi] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
be uninteresting to you .
是 无聊 到 你 .

你觉得没意思。

[ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] ['medsnz] , (['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l]) ,
I have before observed , that if their medicines , (many of which are very powerful) ,
我 有 前 观察到 , 那 如果 他们的 药物 , (许多 的 哪个 是 非常 强大的) ,

我之前就观察到，如果他们的药物（其中许多药效很强），

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ˌinkæn'teiʃən] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ,
or , as they will have it , their incantations , are of no avail ,
或者 , 作为 他们 将要 有 它 , 他们的 咒语 , 是 的 不 可用 ,

或者，正如他们所说，他们的咒语毫无用处。

[ðeɪ] [ðen] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['spɪrɪt] ,
they then ascribe the illness to the immediate agency of the infernal spirit ,
他们 然后 归咎于 这 疾病 到 这 即时 机构 的 这 地狱 精神 ，

他们随后将这种疾病归咎于邪灵的直接作用。

[huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'djuːd] [ænd; ənd] [kɔːt] .
who must be subdued and caught .
WHO 必须 是 低沉的 和 捕捉 .

必须制服并抓捕他们。

[ðə; ði] ['peɪtə(r)] , ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['sʌmənz] [ɔːl]
The pater , previous to the commencement of his operations , summons all
这 父亲 ， 以前的 到 这 开始 的 他的 运营 ， 传票 全部
[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the young men in the village ,
这 年轻的 男人 在 这 村庄 ，

在手术开始前，神父召集了村里所有的年轻人。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːft] , [ɒv; əv] [lait] [wʊd] .
to assist him in constructing a small raft , of light wood .
到 协助 他 在 建造 一个 小的 筏 ， 的 光 木头 .

帮助他用轻木建造一个小木筏。

[θriː] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [mɑːsts] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bæm'buːz]
Three poles are fixed upon it , to represent masts , and some bamboos
三 杆子 是 固定的 之上 它 ， 到 代表 桅杆 ， 和 一些 竹子
[leɪd] [ə'krɒs] [laɪk] [ɔːz] .
laid across like oars .
铺设 穿过 喜欢 桨 .

上面固定了三根杆子，代表桅杆，还有一些竹子横放在上面，像船桨一样。

[ðə; ði] [mɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [jʌŋ] [waɪt] ['kəʊkəʊ] - [liːvz] .
The masts are hung with young white cocoa - leaves .
这 桅杆 是 悬挂 和 年轻的 白色的 可可 - 树叶 .

桅杆上挂满了嫩白的可可叶。

[ðɪs] [tɔɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [hænmaɪ] , [ðeɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] - ,
This toy , which they call Hanmai , they place between two palongs ,
这 玩具 ， 哪个 他们 称呼 韩麦 ， 他们 地方 之间 二 - ，

他们把这种叫做"韩麦"的玩具放在两根竹竿之间。

[iːtʃ] [rəud] [baɪ] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [staʊt] [jʌŋ] [men] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ræ'tæn; 'rætæn] ,
each rowed by a crew of stout young men , with a piece of rattan ,
每个 划船 经过 一个 全体人员 的 肥硕 年轻的 男人 ， 和 一个 片 的 藤 ，

每艘船都由一群身强力壮的年轻人用一根藤条划桨。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊɪŋ] - [rəʊp] , [fɪkst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
as a towing - rope , fixed to it .
作为 一个 拖带 - 绳索 ， 固定的 到 它 .

像拖绳一样固定在它上面。

['evri] ['rəʊə(r)] ['kæriz] [faɪv] [spiə] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] .
Every rower carries five spears , besides his oar .
每一个 划船运动员 携带 五 长矛 ， 除了 他的 桨 .

除了桨之外，每个划桨手还携带五支长矛。

[ðeɪ] [naʊ] [weɪt] [wɪð] [greɪt] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
They now wait with great eagerness for the pater's further orders .
他们 现在 等待 和 伟大的 渴望 为了 这 - 更远 订单 .

他们现在满怀期待地等待着父亲的进一步指示。

[hiː; hi][hæz; həz] ['miːnwaɪl] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz]['aɪðə(r)][hɑːd][ɔː(r)] ['iːzi] [ɒv; əv]
He has meanwhile begun his work , which he finds either hard or easy of
他 有 同时 开始 他的 工作 ， 哪个 他 发现 任何一个 难的 或者 简单的 的
[pə'fɔːməns] ,
performance ,
表现 ，

与此同时，他已经开始工作，但他觉得这项工作要么很难，要么很容易。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
according as the patients are rich or poor .
根据 作为 这 患者 是 富有的 或者 贫穷的 .

根据患者的贫富情况而定。

[hiː; hi][ɪz] [stɑːk] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['veəriəs] ['kʌləs] ,
He is stark naked , and painted all over with various colours ,
他 是 斯塔克 裸 ， 和 绘 全部 超过 和 各种各样的 颜色 ，

他一丝不挂，全身涂满了各种颜色的颜料。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [tə'rɪfɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
making as terrific an appearance as possible , to frighten the devil ,
制作 作为 了不起 一个 外貌 作为 可能的 ， 到 吓唬 这 魔鬼 ，

尽可能地展现出惊人的气势，以吓唬魔鬼。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] ['eni] [mæn] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['brændiʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
and indeed it is enough to terrify any man , to see him brandishing a short
和 的确 它 是 足够的 到 恐惧 任何 男人 ， 到 看 他 挥舞 一个 短的
['klʌmzi] ['blʌdʒən] ,
clumsy bludgeon ,
笨拙 棍棒 ，

的确，看到他挥舞着一根短而笨重的棍棒，足以让任何人感到恐惧。

[wɪtʃ] [hiː; hi][həʊldz][ʌp] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['fjʊəriəs]['mænə(r)] .
which he holds up with both hands , and dancing in the most furious manner .
哪个 他 持有 向上 和 两个都 双手 ， 和 跳舞 在 这 最多 狂怒 方式 .

他双手高举着它，疯狂地跳着舞。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)niz] [hɪz; ɪz][dʒes,tikju'leiʃən] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l] [-]
He accompanies his gesticulations with the most horrible [58]
他 伴随 他的 手势 和 这 最多 可怕 [-]

他一边做手势，一边做出最可怕的动作[58]

[jel] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]
yells and howlings , and at length is fortunate enough to seize the
喊叫 和 嚎叫 ， 和 在 长度 是 幸运 足够的 到 抢占 这
['enəmi] [baɪ][ə; eɪ][leg] ,
enemy by a leg ,
敌人 经过 一个 腿 ，

他大声叫喊，最后幸运地抓住了敌人的一条腿。

[æn; ən][ɑːm] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'luːdɪd]
an arm , or even by the hair of his head , which the poor deluded
一个 手臂 ， 或者 甚至 经过 这 头发 的 他的 头 ， 哪个 这 贫穷的 妄想
['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ,
people believe ,
人们 相信 ，

一只胳膊，甚至是他的头发，可怜的、受蒙蔽的人们都相信了这一点。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][grɑːsp, græsp] .
without seeing what he grasps .
没有 看到 什么 他 抓住 .

他没有看到自己所掌握的。

[naʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Now the whole company rush towards the water ,
现在 这 所有的 公司 匆忙 向 这 水 ,

现在全队都冲向水边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtə(r)][dɪ'pɑːzɪts][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['dev(ə)l][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][rɑːft] ,
and the pater deposits the supposed devil on board the raft ,
和 这 父亲 存款 这 据称 魔鬼 在 木板 这 筏 ,

于是，父亲把假想的魔鬼放在了木筏上。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [rəʊ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]
on which the palongs row off with the greatest possible expedition , dragging the
在 哪个 这 - 排 离开 和 这 最 可能的 远征 , 拖拽 这
['kæptɪv] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,
captive out to sea ,
俘虏 出去 到 海 ,

于是，船员们划着独木舟，以尽可能大的规模远征，将俘虏拖到海上。

[tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [wen] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['viːəkl] [ə'drɪft] ,
to a considerable distance , when , having turned him and his vehicle adrift ,
到 一个 大量 距离 , 什么时候 , 拥有 转向 他 和 他的 车辆 漂流 ,

驶向相当远的距离后，他使自己和他的车辆漂流而去，

[ðeɪ] [rəʊ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [spiːd] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
they row back with the utmost speed to shore .
他们 排 后退 和 这 极致 速度 到 支撑 .

他们以最快的速度划回岸边。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [sə'vaɪv] [ðɪs] [rʌf] ['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [lænd][ɪn] ['seɪfti]
For two days the enemy may survive this rough usage , and again land in safety
为了 二 天 这 敌人 可能 存活 这 粗糙的 用法 , 和 再次 土地 在 安全
,
,
,

敌军或许能在这种恶劣环境下存活两天，并再次安全着陆。

[ɪf] ['drɪvn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ɔː(r)][wɪnd] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] .
if driven on shore by the tide or wind , but on the third day he must die .
如果 驱动 在 支撑 经过 这 潮 或者 风 , 但 在 这 第三 天 他 必须 死 .

如果被潮水或风吹到岸上，但第三天他必死无疑。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][lænd][æt; ət][ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [ðen] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeə(r)] ,
Should he land at another village , he then does the mischief there ,
应该 他 土地 在 其他 村庄 , 他 然后 做 这 恶作剧 那里 ,

如果他降落在另一个村庄，他就会在那里作恶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pleɪs] .
which he was prevented doing at the former place .
哪个 他 曾是 阻止 正在做 在 这 以前的 地方 .

而他在之前的地方却被阻止这样做。

[ðə; ði] [wɜːst] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ,
The worst consequence of such an unfortunate conclusion of the business is ,
这 最差 结果 的 这样的 一个 不幸 结论 的 这 商业 是 ,

这种不幸的商业结局最严重的后果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['enməti] [ɪ'miːdiətli] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['vɪlɪdʒ] ,
that the greatest enmity immediately takes place between the two villages ,
那 这 最 敌意 立即地 需要 地方 之间 这 二 村庄 ,

两个村庄之间立刻产生了最大的敌意。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] ['kɒmbæt] .
and nothing can atone for the aggression , but a formal combat .
和 没有什么 能 赎罪 为了 这 侵略 , 但 一个 正式的 战斗 .

只有正式的决斗才能弥补这种侵略行为。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'veɪdɪd] [sendz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [fɪkst]
The village invaded sends a challenge to the former , and a day is fixed
这 村庄 入侵 发送 一个 挑战 到 这 以前的 , 和 一个 天 是 固定的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
for the battle .
为了 这 战斗 .

被入侵的村庄向入侵者发出挑战，双方定下决战日期。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['hævɪŋ] [met] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
The captains of all the neighbouring villages having met to a consultation ,
这 队长 的 全部 这 邻接 村庄 拥有 遇见 到 一个 咨询 ,
[ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] ,
the combatants are chosen ,
这 战斗人员 是 选定 ,

邻近各村的村长们聚在一起商议后，选出了参战人员。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [səʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ]
and as there are others who wish to take advantage of so just a
和 作为 那里 是 其他的 WHO 希望 到 拿 优势 的 所以 只是 一个
[məʊd] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,
mode of settling their disputes ,
模式 的 安顿 他们的 争议 ,

而且，还有一些人希望利用这种方式来解决他们的纠纷。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [-]
they are summoned to [59]
他们 是 被召唤 到 [-]

他们被召集到[59]

[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

出现。

[wʌn] [hæz; həz] ['stəʊlən] ['sʌmθɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
One has stolen something , another run off with his neighbour's wife , and the
一 有 被盗 某物 , 其他 跑步 离开 和 他的 邻居 妻子 , 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

有人偷了东西，有人和邻居的妻子私奔了，诸如此类。

[ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [naʊ] [miːt] , [bəʊθ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɪlti] ,
All these people now meet , both the injured and the guilty ,
全部 这些 人们 现在 见面 , 两个都 这 受伤 和 这 有罪的 ,

现在，伤者和罪犯都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [stɪks] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
and each being provided with a sufficient supply of long sticks , of the
和 每个 存在 假如 和 一个 充足的 供应 的 长的 棍子 , 的 这
['mæŋgəʊ] [triː] ,
Mango tree ,
芒果 树 ,

并且每人都配备了充足的芒果树长枝条，

[ðeɪ] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː] .
they proceed to the place of rendezvous .
他们 继续 到 这 地方 的 会合 .

他们前往会合地点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于尼科巴群岛的信件，(Letters on the Nicobar islands,)
第3/3页

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [stɪks] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪk] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
There the captains examine the sticks , and those that are too thick are thrown away .
那里 这 队长 检查 这 棍子 ， 和 那些 那 是 也 厚的 是 抛掷 离开 .

在那里，船长们会检查木棍，太粗的木棍会被扔掉。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [step] [aʊt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [bæk] [ænd; ənd] [hed] ,
This being done , two of the combatants step out , and lay about each other's back and head ,
这 存在 完毕 ， 二 的 这 战斗人员 步 出去 ， 和 躺 关于 每个 其他的 后退 和 头 ，

随后，两名交战者走了出来，互相压在对方的背上和头上。

[tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
till one of the party is obliged to give up .
直到 一 的 这 派对 是 有义务 到 给 向上 .

直到一方被迫放弃为止。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌp(ə)l] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['ʌðə(r)z] , [tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
A second couple follow , and after them others , till in a proper space of time ,
一个 第二 夫妻 跟随 ， 和 后 他们 其他的 ， 直到 在 一个 恰当的 空间 的 时间 ，

第二对夫妇紧随其后，之后又陆续有其他夫妇，直到过了一段时间后，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['drʌbɪŋ] .
the whole company has got a good drubbing .
这 所有的 公司 有 得到 一个 好的 痛击 .

整个公司都惨败了。

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [wɜːst] ['hændld] ; [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] ,
The most innocent among them are generally the worst handled ; however , the business is now decided ,
这 最多 清白的 之中 他们 是 一般来说 这 最差 处理 ； 然而 ， 这 商业 是 现在 决定 ，

其中最无辜的人往往遭遇最恶劣的对待；然而，事情已经决定了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] , [ðæt] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] .
and all are convinced , that whoever was first obliged to give up , was the offender .
和 全部 是 确信 ， 那 谁 曾是 第一的 有义务 到 给 向上 ， 曾是 这 罪犯 .

所有人都确信，第一个被迫放弃的人就是罪犯。

[piːs] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'stɔːd] , [bəuθ] ['pɑːtiz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst]
Peace is thus restored , both parties being perfectly satisfied with so wise and just
和平 是 因此 恢复 ，两个都 各方 存在 完美 使满意 和 所以 明智的 和 只是
[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
a decision ,
一个 决定 ，

和平由此恢复，双方对如此明智公正的决定都非常满意。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [sed] ,
nor could anything we said ,
也不 可以 任何事物 我们 说 ，

我们说什么也无济于事。

[kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ænd; ənd]
convince them of the folly and wickedness of such superstitious and
说服 他们 的 这 蠢事 和 邪恶 的 这样的 迷信的 和
[ɪn'dʒʊəriəs] ['præktɪsɪz] . [-]
injurious practices . [60]
有害的 实践 . [-]

让他们认识到这种迷信和有害做法的愚蠢和邪恶。[60]

['letə(r)] [sevn] .
LETTER VII .
信 七 .

第七封信

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv]
You wish to know what were the chief external causes of the failure of
你 希望 到 知道 什么 是 这 首席 外部的 原因 的 这 失败 的
['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] ;
our exertions ;
我们的 努力 ；

你想知道导致我们努力失败的主要外部原因是什么；

[ænd; ənd] [ɑːsk] , ['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['rezɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent]
and ask , whether our residence on the island had been with the consent
和 问 ， 无论 我们的 住宅 在 这 岛 有 到过 和 这 同意
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
of the natives ,
的 这 本地人 ，

并询问，我们在岛上的居住是否得到了当地居民的同意。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ɪn'truːdəz] .
or whether they considered us as intruders .
或者 无论 他们 经过考虑的 我们 作为 入侵者 .

或者他们是否把我们视为入侵者。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [baɪ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['triːti] [meɪd] [ɪn]
The latter circumstance was guarded against by a regular treaty made in
这 后者 环境 曾是 守卫 反对 经过 一个 常规的 条约 制成 在
[dɪ'sembə(r)] - ,
December 1774 ,
十二月 - ，

后一种情况通过1774年12月签订的正式条约加以防范。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
between the Brethren , and the captain and inhabitants of the village
之间 这 弟兄们 ， 和 这 队长 和 居民 的 这 村庄
[mə'lækə] ,
Malacca ,
马六甲 ，

弟兄们与马六甲村的村长和村民之间，

[nɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] .
near to which they had made their settlement .
靠近 到 哪个 他们 有 制成 他们的 沉降 .

他们定居的地方就在附近。

[ðeɪ] [ðen] [əb'teɪnd] ['liːg(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .
They then obtained legal possession of that piece of land , which they occupied .
他们 然后 获得 合法的 拥有 的 那 片 的 土地 , 哪个 他们 占领 .

然后他们获得了那块土地的合法所有权，并占领了它。

[sʌtʃ] ['prez(ə)nts][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'kwaɪəd] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːmz]
Such presents as the natives required , were delivered , and the terms
这样的 礼物 作为 这 本地人 必需的 , 是 发表 , 和 这 条款
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,
contained in the treaty fully explained ,
包含 在 这 条约 完全 解释 ,

按照当地居民的要求，赠送了他们所需的礼物，并详细解释了条约中的条款。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] ,
to them ; after which the principal men signed their names ,
到 他们 ; 后 哪个 这 主要的 男人 签名 他们的 姓名 ,

随后，主要人物签上了名字。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][pen] [wɪð] [ɪŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] , [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] .
by drawing a pen with ink over the letters , as written with a pencil .
经过 绘画 一个 笔 和 墨水 超过 这 信件 , 作为 书面 和 一个 铅笔 .

用钢笔蘸墨水在铅笔写的字母上描一遍。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['laɪkwaɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['triːti]
The neighbouring village likewise received a proper consideration for a treaty
这 邻接 村庄 同样地 已收到 一个 恰当的 考虑 为了 一个 条约
[ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
of friendship with them ,
的 友谊 和 他们 ,

邻村也因与他们缔结友好条约而获得了相应的补偿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz] - , " ['fɒrənəz] ;
and now the Brethren were looked upon no longer as Kaleng , " foreigners ;
和 现在 这 弟兄们 是 看起来 之上 不 更长 作为 - , " 外国人 ;
" [bʌt; bət][æz; əz]['bɑːdʒuː] - ,
" but as Baju Tripjet ,
" 但 作为 服装 - ,

现在，弟兄们不再被视为“外国人”，而是被视为巴朱·特里普杰特人。

" ['neɪtɪvz] [æt; ət] - .
" natives at Tripjet .
" 本地人 在 - .

Tripjet 的本地居民。

" [əb'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)][haʊ'evə(r)] ['stɑːtɪd] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] -
" Objections were however started , when they began to build their dwelling -
" 反对意见 是 然而 开始 , 什么时候 他们 开始 到 建造 他们的 住宅 -
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

“然而，当他们开始建造住宅时，反对的声音就出现了；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [sə'spɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [-]
and some wicked people endeavoured to raise suspicions in the [61]
和 一些 邪恶 人们 努力 到 增加 怀疑 在 这 [-]

一些邪恶的人试图引起人们的怀疑[61]

[maɪndz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
minds of their countrymen , as to the intentions of the Missionaries .
思想 的 他们的 同胞们 ， 作为 到 这 意图 的 这 传教士 .

他们的同胞对传教士的意图有何看法。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
The latter were , for some time after , in danger of their lives ,
这 后者 是 ， 为了 一些 时间 后 ， 在 危险 的 他们的 生活 ，

后者在之后的一段时间里都处于生命危险之中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [frendz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm] .
from the fickle disposition of their new friends ; but the Lord preserved them .
从 这 反复无常 处置 的 他们的 新的 朋友们 ； 但 这 主 保存完好 他们 .

他们可能因为新朋友反复无常的性情而受害；但上帝保佑了他们。

[ðeə(r)] ['ʌpraɪt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ək'nɒlɪdʒd] ,
Their upright intentions were at length acknowledged ,
他们的 直立 意图 是 在 长度 已确认 ，

他们的正直动机最终得到了认可。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - .
and ever after all due respect and confidence shown to them by all the inhabitants of Nancauwery .
和 曾经 后 全部到期的 尊重 和 信心 所示 到 他们 经过 全部 这 居民 的 - .

此后，南考韦里的所有居民都对他们表示了应有的尊重和信任。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n][sʌm; səm] ,
The failure of the Mission was owing to other causes , of which I will mention some ,
这 失败 的 这 使命 曾是 欠款 到 其他 原因 ， 的 哪个 我 将要 提到 一些 ，

这次任务的失败是由于其他原因造成的，我将提及其中一些原因。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
according to my view of the subject .
根据 到 我的 看法 的 这 主题 .

根据我对这个问题的看法。

[fɜːst] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
First , the extreme difficulty of learning the language .
第一的 ， 这 极端 困难 的 学习 这 语言 .

首先，学习这门语言极其困难。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
We had indeed an opportunity of speaking with some of the natives ,
我们 有 的确 一个 机会 的 请讲 和 一些 的 这 本地人 ，

我们确实有机会和一些当地人交谈，

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['bɑːstəd; 'bæstəd][,pɔːtju'giːz, -'giːs] ,
in a kind of bastard Portuguese ,
在 一个 种类 的 混蛋 葡萄牙语 ，

用一种蹩脚的葡萄牙语来说，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə]
but it would by no means answer the purpose of preaching the gospel to
但 它 会 经过 不 方法 回答 这 目的 的 布道 这 福音 到
[ðem; ðəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
them in general .
他们 在 一般的 .

但这绝不可能达到向他们普遍传福音的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]
It was their own native language , of which we wished to acquire a
它 曾是 他们的 自己的 本国的 语言 , 的 哪个 我们 希望 到 获得 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] ,
sufficient knowledge ,
充足的 知识 ,

那是他们的母语，我们希望能够充分了解这种语言。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
thereby to gain access to the whole nation .
从而 到 获得 使用权 到 这 所有的 国家 .

从而获得进入全国的机会。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ə; eɪ]['peɪtə(r)] , [kɔːld] ['fɪlɪp] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] ['læŋgwɪdʒ] - ['mɑːstə(r)] .
To this end , a pater , called Philip , was engaged as language - master .
到 这 结尾 , 一个 父亲 , 称为 菲利普 , 曾是 已订婚的 作为 语言 - 掌握 .

为此，他们聘请了一位名叫菲利普的神父担任语言教师。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [meɪd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]
A few of the Missionaries made some proficiency , notwithstanding the peculiar
一个 很少 的 这 传教士 制成 一些 熟练程度 , 虽然 这 奇特
['dɪfɪkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ;
difficulties attending the study ;
困难 参加 这 学习 ;

尽管学习过程中存在一些特殊困难，但一些传教士还是取得了一定的成就；

[fɔː(r); fə(r)][[ɪm'pedɪmənts]][ə'raɪz]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
for impediments arise even from the habits of the natives .
为了 障碍 出现 甚至 从 这 习惯 的 这 本地人 .

因为即使是当地人的习惯也会造成阻碍。

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Their language is in itself very poor in words and expressions ,
他们的 语言 是 在 本身 非常 贫穷的 在 字 和 表达式 ,

他们的语言本身词汇和表达方式就非常匮乏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['ɪndələnt] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ðæt] ['iːv(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [siːm] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l]
and they are of so indolent a turn , that even talking seems a trouble
和 他们 是 的 所以 懒惰的 一个 转动 , 那 甚至 说 似乎 一个 麻烦
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

他们生性懒惰，甚至连说话对他们来说都是一种麻烦；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] , [baɪ] [saɪnz] , [wɒt] [ðeɪ] [miːn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and as long as they can express , by signs , what they mean , they are
和 作为 长的 作为 他们 能 表达 , 经过 标志 , 什么 他们 意思是 , 他们 是
[ʌn'wɪlɪŋ]
unwilling
不情愿

只要他们还能用符号表达自己的意思，他们就不愿意

[tuː; tə] [-]
to [62]
到 [-]

至[62]

['əʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] .
open their mouths .
打开 他们的 嘴 .

张开嘴。

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,
If a stranger comes into their houses , they sit still and look at him ,
如果 一个 陌生人 来 进入 他们的 房屋 , 他们 坐 仍然 和 看 在 他 ,

如果陌生人走进他们的房子，他们会静静地坐着看着他。

[ɔː(r)] [pə'hæps] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [fuːd] , ['məʊʃn] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] .
or perhaps , pointing to some food , motion to him to sit down and eat .
或者 也许 , 指向 到 一些 食物 , 运动 到 他 到 坐 向下 和 吃 .

或者，指着一些食物，示意他坐下来吃。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l]['spəʊkən] , [ən'les] [hiː; hi]
There he may sit for hours , without hearing a syllable spoken , unless he
那里 他 可能 坐 为了 小时 , 没有 听力 一个 音节 说 , 除非 他
[kæn; kən][hɪm'self] [bɪ'gɪn] ,
can himself begin ,
能 他自己 开始 ,

他可能在那里坐上几个小时，听不到一个音节，除非他自己能开口说话。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['frendlinəs] .
when they will answer with friendliness .
什么时候 他们 将要 回答 和 友善 .

他们会友好地回应。

[ə'gen] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ][kwɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtl] ,
Again , both men and women have always a huge quid of the betel ,
再次 , 两个都 男人 和 女性 有 总是 一个 巨大的 英镑 的 这 槟榔 ,

再说一遍，无论男女，总是会带上一大把槟榔。

[ɔː(r)]['ærɪkə; ə'riːkə] - [nʌt] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ðeə(r)] [spiːtʃ] [səʊ][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
or areca - nut in their mouths , which renders their speech so indistinct ,
或者 槟榔 - 坚果 在 他们的 嘴 , 哪个 渲染 他们的 演讲 所以 模糊 ,

或者嘴里含着槟榔，导致说话含糊不清。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
that if you ask them the names of the various objects before them ,
那 如果 你 问 他们 这 姓名 的 这 各种各样的 对象 前 他们 ,

如果你问他们面前各种物品的名称，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪk] .
you can hardly distinguish between the sputtering sounds they make .
你 能 几乎 区分 之间 这 溅射 声音 他们 制作 .

你几乎无法分辨它们发出的断断续续的声音。

['ɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] ['peɪtə(r)] ['fɪlɪp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][kwɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Often were we obliged to tell pater Philip to take his quid out of his
经常 是 我们 有义务 到 告诉 父亲 菲利普 到 拿 他的 英镑 出去 的 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

我们常常不得不告诉菲利普神父把他的钱从嘴里拿出来。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] .
that we might hear what he attempted to articulate .
那 我们 可能 听到 什么 他 尝试过 到 能言善辩 .

或许我们能听到他试图表达的内容。

[æz; əz][tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] [və'kæbjuləriz] , [wiː; wi] [faʊnd] [nʌn] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] ['eni] ,
As to books and vocabularies , we found none , nor could we make any ,
作为 到 图书 和 词汇 , 我们 成立 没有任何 , 也不 可以 我们 制作 任何 ,

至于书籍和词汇表，我们一个也没找到，也无法自己制作。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] .
while our knowledge of the language was so imperfect .
尽管 我们的 知识 的 这 语言 曾是 所以 不完善 .

当时我们对这门语言的了解还非常有限。

['sekəndli] , [ðə; ði] [ʌn'helθinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ;
Secondly , the unhealthiness of the climate ;
第二 , 这 不健康 的 这 气候 ;

其次，气候不健康；

[baɪ] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn]
by which most of the Missionaries were carried off before they could learn
经过 哪个 最多 的 这 传教士 是 携带 离开 前 他们 可以 学习
[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
the language ,
这 语言 ,

因此，大多数传教士在学会当地语言之前就被掳走了。

[ɔː(r)][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][səʊ][fɑː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
or just when they had got so far , that they were able to speak to
或者 只是 什么时候 他们 有 得到 所以 远的 , 那 他们 是 有能力的 到 说话 到
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
the natives .
这 本地人 .

或者，当他们走到一定程度，能够与当地人交谈时。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
During the comparatively short period of the existence of the Mission ,
期间 这 比较 短的 时期 的 这 存在 的 这 使命 ,

在使团相对较短的存在期间，

[ɪ'lev(ə)n] ['wɜːði] ['miʃənəriz] [faʊnd] [ðeə(r)] [greɪvz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [mɔː(r)] ,
eleven worthy Missionaries found their graves in Nancauwery , and thirteen more ,
十一 值得 传教士 成立 他们的 坟墓 在 - , 和 十三 更多的 ,
['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][træŋ'kwɑːbɑːr] ,
shortly after their return to Tranquebar ,
不久 后 他们的 返回 到 特兰奎巴尔 ,

11位杰出的传教士葬于南考韦里，另有13位在返回特兰奎巴尔后不久也葬于此地。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['fiːvə] [ænd; ənd] [əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [-]
in consequence of the malignant fevers and obstructions in the [63]
在 结果 的 这 恶性 发烧 和 障碍物 在 这 [-]

由于恶性发热和阻塞[63]

['lɪvə(r)] , [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .
liver , contracted in the island .
肝 , 合同 在 这 岛 .

肝脏，在岛上感染。

[ðiːz] ['dredf(ə)l] [dɪs'ɔːdəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ['fiːvə] , [wɪtʃ] ['evri] ['njuːkʌmə(r)] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] ,
These dreadful disorders , and the seasoning fevers , which every newcomer must suffer ,
这些 可怕 疾病 ， 和 这 调料 发烧 ， 哪个 每一个 新人 必须 遭受 ，

这些可怕的疾病，以及每个新来者都必须经历的适应期热病，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌtʃ] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , [dɪ'dʒekʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['sɪknəs] ,
are all accompanied with such pain in the head , dejection of spirits , and constant sickness ,
是 全部 伴随 和 这样的 疼痛 在 这 头 ， 沮丧 的 烈酒 ， 和 持续的 疾病 ，

所有这些都伴有头痛、精神萎靡和持续不断的疾病。

[ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['stuːpəˌfaɪd] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ['rendəd] ['dʌbli] ['dɪfɪkəlt] .
that the senses are in a degree stupified , and learning rendered doubly difficult .
那 这 感官 是 在 一个 程度 愚蠢 ， 和 学习 渲染 双倍 难的 .

感官在某种程度上变得迟钝，学习变得更加困难。

[ðə; ði] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'spɒndɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] ,
The mind being likewise filled with desponding views of the possibility of relief and of future usefulness ,
这 头脑 存在 同样地 已填 和 沮丧 浏览 的 这 可能性 的 宽慰 和 的 未来 用处 ，

同样，由于心中充满了对解脱和未来用途的绝望想法，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðæt] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] ,
the effect is very unfavourable to that persevering diligence ,
这 影响 是 非常 不利 到 那 坚持不懈 勤勉 ，

这种效果对坚持不懈的勤奋非常不利。

[wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['stʌdid] ; [ænd; ənd] [deθ] ['snætʃɪŋ] [səʊ] [suːn] [ðəʊz] [ə'weɪ] ,
with which such a barbarous language must be studied ; and death snatching so soon those away ,
和 哪个 这样的 一个 野蛮 语言 必须 是 研究 ； 和 死亡 抢夺 所以 很快 那些 离开 ，

学习这种野蛮的语言是必须的；而死神又如此轻易地夺走了他们的生命。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['prəʊgres] , [ðeə(r)] [sək'sesər] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
who had made some small progress , their successors must begin the uphill work again and again ,
WHO 有 制成 一些 小的 进步 ， 他们的 继承人 必须 开始 这 上坡 工作 再次 和 再次 ，

虽然取得了一些小小的进展，但他们的继任者必须一次又一次地重新开始这项艰巨的工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
and the prospect of obtaining the aim of the Mission is put off from one period to another .
和 这 前景 的 获得 这 目的 的 这 使命 是 放 离开 从 一 时期 到 其他 .

实现使命目标的希望就这样一再推迟。

['θɜːdli] , ['aʊə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] ,
Thirdly , our mode of life , and too great exertion in clearing and planting ,
第三 , 我们的 模式 的 生活 , 和 也 伟大的 用力 在 清理 和 种植 ,

第三，我们的生活方式，以及在清理和种植方面过度劳累，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lə'bɔːriəs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [nə'sesəti] [ə'blaɪdʒd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ,
and other laborious work , which necessity obliged us to undertake ,
和 其他 费力的 工作 , 哪个 必要性 有义务 我们 到 承担 ,

以及其他迫于无奈不得不从事的繁重工作，

[wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪs'ɔːdəz] [ænd; ənd]
was likewise a principal cause of the prevalence of various disorders and
曾是 同样地 一个 主要的 原因 的 这 患病率 的 各种各样的 疾病 和
[kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] ,
complaints of the liver ,
投诉 的 这 肝 ,

同样也是导致各种肝脏疾病和不适的主要原因之一。

[ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] ['swelɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [hɑːd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪbz] .
the region of the stomach swelling , and becoming quite hard below the ribs .
这 地区 的 这 胃 肿胀 , 和 成为 相当 难的 以下 这 肋骨 .

胃部区域肿胀，肋骨下方变得很硬。

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'fektɪd] , [daɪd] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn]
All who were thus affected , died either in the island , or soon after their return
全部 WHO 是 因此 做作的 , 死亡 任何一个 在 这 岛 , 或者 很快 后 他们的 返回
[tuː; tə] [træŋ'kwɑːbɑːr] .
to Tranquebar .
到 特兰奎巴尔 .

所有受此影响的人，要么死在岛上，要么在返回特兰奎巴尔后不久死亡。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːzd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] ['ɪlnəs] , [gɒt] [ə; eɪ] ['kwɔːt(ə)n]
I was not seized in this manner , but , besides other illnesses , got a quartan
我 曾是 不是 查获 在 这 方式 , 但 , 除了 其他 疾病 , 得到 一个 瘴
['eɪgjuː] ,
ague ,
疟疾 ,

我并非以这种方式感染的，而是除了其他疾病外，还得了疟疾。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
of which I have not lost the symptoms to this day .
的 哪个 我 有 不是 丢失的 这 症状 到 这 天 .

直到今天，我的症状仍然没有消失。

[wen] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [-]
When I mentioned it in a letter to [64]
什么时候 我 提及 它 在 一个 信 到 [-]

当我在一封信中提到它时[64]

['dɑːktər; draɪv] . - [æt; ət] [træŋ'kwɑːbɑːr] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] : " [ɑː] , [maɪ] [frend] ,
Dr . Betschler at Tranquebar , he wrote in answer : " Ah , my friend ,
博士 . - 在 特兰奎巴尔 , 他 写道 在 回答 : " 啊 , 我的 朋友 ,

特兰奎巴尔的贝奇勒医生在回信中写道：“啊，我的朋友，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['eɪgjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
if you have got the Nicobar ague , it will keep you company all your life ,
如果 你 有 得到 这 尼科巴群岛 疟疾 , 它 将要 保持 你 公司 全部 你的 生活 ,

如果你得了尼科巴疟疾，它将伴随你一生。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
if you live to be an hundred years old .
如果 你 居住 到 是 一个 百 年 老的 .

如果你能活到一百岁。

" [ðʌs] [fɑː(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæv; həv] [pruːvd] [truː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm] , ['ɑːftə(r)]
" Thus far his words have proved true , and to this present time , after
" 因此 远的 他的 字 有 已证实 真的 , 和 到 这 展示 时间 , 后
['θɜːti] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ,
thirty years have elapsed ,
三十 年 有 过去 ,

“迄今为止，他的话都得到了证实，时至今日，三十年过去了，

[ai] [pə'siːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪmptəmz] ['regjələli] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['evri] [fɔːθ] [naɪt] .
I perceive the remaining symptoms regularly returning every fourth night .
我 感知 这 其余的 症状 经常 返回 每一个 第四 夜晚 .

我感觉剩余的症状每隔三晚就会复发一次。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['wiːkənd] [ˌem 'iː]
While I was at Nancauwery , they were very violent , and weakened me
尽管 我 曾是 在 - , 他们 是 非常 暴力 , 和 减弱 我
[səʊ] [mʌtʃ] ,
so much ,
所以 很多 ,

我在南考韦里的时候，他们非常暴力，把我折磨得非常虚弱。

[ðæt] [ai]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [maɪ][laɪf][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
that I often thought my life in danger .
那 我 经常 想法 我的 生活 在 危险 .

我常常觉得自己的生命处于危险之中。

['ɑːftə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ðeɪ] [ə'beit] [kən'sɪdərəbli] ; [bʌt; bət][ɒn] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ,
After my return to Europe , they abated considerably ; but on being appointed ,
后 我的 返回 到 欧洲 , 他们 减弱 相当 ; 但 在 存在 任命 ,

我回到欧洲后，这些情况大大减轻了；但当我被任命后，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [west] ['ɪndiə]['aɪlənds] ,
to the service of the Missions in the Danish West India islands ,
到 这 服务 的 这 任务 在 这 丹麦语 西方 印度 岛屿 ,

为丹麦西印度群岛的传教团服务，

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [streŋθ] ,
the heat of the climate caused them to increase in strength ,
这 热 的 这 气候 导致 他们 到 增加 在 力量 ,

气候炎热使它们的力量增强了。

[ðəʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['beərəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl]
though by degrees they again became bearable , and the fever almost imperceptible
尽管 经过 学位 他们 再次 成为 可以忍受 , 和 这 发烧 几乎 难以察觉的
.
.
.

但渐渐地，这些症状又变得可以忍受了，发烧的症状也几乎察觉不到了。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [θɜːst] ,
At present the symptoms are various , sometimes a great degree of thirst ,
在 展示 这 症状 是 各种各样的 , 有时 一个 伟大的 程度 的 口渴 ,
['sliːpləs] [naɪts] ,
sleepless nights ,
失眠 夜晚 ,

目前症状多种多样，有时表现为极度口渴、失眠等。

[ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [sen'seiʃən] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['hevi] [jet] ['restləs] [sli:p] , [wɪð] [dri:mz]
and uneasy sensations ; at other times heavy yet restless sleep , with dreams
和 不安 感觉 ; 在 其他 时代 重的 然而 不安 睡觉 , 和 梦境
[ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ;
approaching to delirium ;
接近 到 谵妄 ;

以及不安的感觉；有时是沉闷但不安的睡眠，梦境接近谵妄；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['nevə(r)] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kɜ:(r)] ['evri] [fɔ:θ] [naɪt] ['regjələli] .
but whatever they are , never failing to recur every fourth night regularly .
但 任何 他们 是 , 绝不 失败 到 复发 每一个 第四 夜晚 经常 .

但无论是什么，它们总是每隔三晚就会定期出现。

[ai] [wɪl] [nɒt]['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] , ['weðə(r)] , [ɪf] [ai][hæd; həd][steɪd][ɪn] ['jʊərəp] ,
I will not venture to say , whether , if I had staid in Europe ,
我 将要 不是 风险投资 到 说 , 无论 , 如果 我 有 稳重 在 欧洲 ,

我不敢妄言，如果我留在欧洲，结果会如何。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [mi:nz] , ['ʌndə(r)] ['skɪlfl] ['tri:tmənt] , [mait] [nɒt][hæv; həv] [ɪn'taɪəli]
the use of proper means , under skilful treatment , might not have entirely
这 使用 的 恰当的 方法 , 在下面 熟练 治疗 , 可能 不是 有 完全
[rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
removed the complaint ,
已移除 这 抱怨 ,

即使采用适当的方法，并由经验丰富的治疗师进行治疗，也可能无法完全消除症状。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][æt; ət]['prez(ə)nt] , [hæz; həz]['verɪfaɪd]['dɑ:ktər; draɪv] .
but the fact , as it exists at present , has verified Dr .
但 这 事实 , 作为 它 存在 在 展示 , 有 已验证 博士 .
- [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .
Betschler's prediction .
- 预言 .

但就目前的情况来看，事实已经证实了贝奇勒博士的预言。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ai][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] , [-]
To return to the former subject , I must add , [65]
到 返回 到 这 以前的 主题 , 我 必须 添加 , [-]

回到前面的话题，我必须补充一点[65]

[ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es]['evə(r)] [lɜ:nt] [ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['læŋgwɪdʒ][səʊ] ['pɜ:fɪktli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
that not one of us ever learnt the Nicobar language so perfectly as to be
那 不是 一 的 我们 曾经 学会了 这 尼科巴群岛 语言 所以 完美 作为 到 是
['eɪb(ə)l] ['klɪəli] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] [kən'sɜ:nɪŋ] ['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
able clearly to explain the will of God concerning our salvation to the
有能力的 清楚地 到 解释 这 将要 的 上帝 有关 我们的 救恩 到 这
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

我们当中没有一个人能把尼科巴语学得炉火纯青，以至于能够清楚地向当地人解释上帝关于我们得救的旨意。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['həʊpləs] ['sʌbdʒɪkts] ,
But I am of opinion that they are not the most hopeless subjects ,
但 我 是 的 观点 那 他们 是 不是 这 最多 绝望 主题 ,

但我认为他们并非最无可救药的群体。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [mait] [bi:; bi] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [sək'ses] ,
and think that the gospel might be preached to them with success ,
和 思考 那 这 福音 可能 是 布道 到 他们 和 成功 ,

并认为福音可以成功地传给他们，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv,menʃənd] ['ɒbstək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
if the abovementioned obstacles were removed .
如果 这 上述 障碍 是 已移除 .

如果上述障碍被消除。

['letə(r)] [eɪtθ] .
LETTER VIII .
信 八 .

第八封信

[ðə; ði] [bɝdz] - [nests] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['letə(r)] , [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] ,
The birds - nests , which I have described in a former letter , brought a great number ,
这 鸟类 - 巢穴 , 哪个 我 有 描述 在 一个 以前的 信 , 带来 一个 伟大的 数字 ,

我在之前的信中描述过的那些鸟巢带来了大量的鸟儿，

[bəuθ][ɒv; əv] [mə'leɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kəʊsts] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
both of Malays and Chinese to our coasts , in quest of them .
两个都 的 马来人 和 中国人 到 我们的 海岸 , 在 寻求 的 他们 .

马来西亚人和华人都来到我们的海岸，寻找他们。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['piːsəbl] ['aɪləndəz] ,
These people always created much confusion and quarrelling among our otherwise peaceable islanders ,
这些 人们 总是 创建 很多 困惑 和 争吵 之中 我们的 否则 和平的 岛民 ,

这些人总是给我们原本爱好和平的岛民们制造很多混乱和争吵。

[baɪ][ðeə(r)] ['neɪvəri] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
by their knavery and frequent assassinations ; and also gave the Missionaries a great deal of trouble .
经过 他们的 虞 和 频繁 暗杀 ; 和 还 给予 这 传教士 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

他们诡计多端，经常行刺，也给传教士们带来了很多麻烦。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][jɪə(r)] , [ˌnaɪn'tiːn] ,
In general , fifteen or sixteen , and in one year , nineteen ,
在 一般的 , 十五 或者 十六 , 和 在 一 年 , 十九 ,

一般来说，十五六个，一年之内，十九个。

[lɑːdʒ] [praʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vægəˌbɔndz] [keɪm] [tuː; tə] - .
large prows full of these vagabonds came to Nancauwery .
大的 船首 满的 的 这些 流浪汉 来了 到 - .

满载这些流浪汉的大船来到了南考韦里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] ,
After the officers and soldiers who had accompanied the Missionaries to this island were all dead ,
后 这 警官 和 士兵 WHO 有 伴随 这 传教士 到 这 岛 是 全部 死的 ,

陪同传教士来到这座岛屿的军官和士兵全部阵亡后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] , [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [nɒt] [kwɪt] [ðeə(r)] [pəʊst] , [ðə; ði]
and it was known , that the latter would not quit their post , the
和 它 曾是 已知 , 那 这 后者 会 不是 辞职 他们的 邮政 , 这
['gʌvənmənt] [æt; ət] - [rɪ'kwaɪəd] ,
government at Tranquebur required ,
政府 在 - 必需的 ,

众所周知，后者不会辞去特兰奎布尔政府要求的职务。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [-]
that always one of them [66]
那 总是 一 的 他们 [-]

总是他们中的一个[66]

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['deɪnɪʃ] ['rɔɪəl] ['rezɪdənt] , [ænd; ənd] [həʊld] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði]
should be appointed Danish Royal Resident , and hold , as it were , the
应该 是 任命 丹麦语 皇家 居民 , 和 抓住 , 作为 它 是 , 这
['prezɪdənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
presidency of the islands .
总统职位 的 这 岛屿 .

应被任命为丹麦皇家驻地官，并担任群岛的总统职位。

[ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The patent was always signed by the King .
这 专利 曾是 总是 签名 经过 这 国王 .

专利证书总是由国王签署的。

['brʌðə(r)] ['fɔɪlkər] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [fɪld] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ]
Brother Voelcker was the first who filled that station , and was succeeded by
兄弟 福尔克 曾是 这 第一的 WHO 已填 那 车站 , 和 曾是 成功了 经过
['brʌðə(r)] - .
Brother Armedinger .
兄弟 - .

沃克尔弟兄是第一个担任该职位的人，之后由阿梅丁格弟兄接任。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['brʌðə(r)] ['blɑːʃki] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [træŋ'kwɑːbɑːr]
He was followed by Brother Blaschke , and after his return to Tranquebar
他 曾是 随后 经过 兄弟 布拉施克 , 和 后 他的 返回 到 特兰奎巴尔
, [ai] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
, I was appointed .
, 我 曾是 任命 .

他之后是布拉施克修士，在他返回特兰奎巴尔后，我被任命为修士。

[æz; əz] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['ɒpʃ(ə)n] ,
As I thought it was left to my own option ,
作为 我 想法 它 曾是 左边 到 我的 自己的 选项 ,

我当时觉得这完全由我自己决定，

['weðə(r)] [ai] [wʊd] [ək'sept] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] , [ai] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
whether I would accept of it or not , I declined it ,
无论 我 会 接受 的 它 或者 不是 , 我 拒绝 它 ,

无论我是否接受，我都拒绝了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [træŋ'kwɑːbɑːr] ,
in a letter to the Governor of Tranquebar ,
在 一个 信 到 这 州长 的 特兰奎巴尔 ,

在一封致特兰奎巴尔总督的信中，

[kən'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
conceiving it to be inconsistent with the duties of a Missionary .
受孕 它 到 是 不一致 和 这 职责 的 一个 传教士 .

认为这与传教士的职责不符。

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['rezɪdənt] .
However , I was obliged at length to yield , and became Resident .
然而 , 我 曾是 有义务 在 长度 到 屈服 , 和 成为 居民 .

然而，我最终还是不得不让步，成为了驻地居民。

[ai][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ]['brʌðə(r)][dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] , [ænd; ənd]['brʌðə(r)] [-] [wɒz; wəz][ðə; ði]
I was succeeded by Brother J . Heinrich , and Brother Soerensen was the
我 曾是 成功了 经过 兄弟 J . 海因里希 , 和 兄弟 索伦森 曾是 这
[lɑːst] .
last .
最后的 .

我的继任者是 J. Heinrich 弟兄，Soerensen 弟兄是最后一位。

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
I will add an instance or two to show ,
我 将要 添加 一个 实例 或者 二 到 展示 ,

我将补充一两个例子来说明。

[haʊ] [ðɪs] ['ɒfɪs] [pruːvd] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [vek'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
how this office proved frequently a source of much vexation to us .
如何 这 办公室 已证实 频繁地 一个 来源 的 很多 烦恼 到 我们 .

这个办公室经常给我们带来很多烦恼。

[ðə; ði] [deɪnz] , [wen] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðeə(r)][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [kaː] ['nɪkəˌbɑːr] ,
The Danes , when they formed their first settlement in Kar Nicobar ,
这 丹麦人 , 什么时候 他们 形成 他们的 第一的 沉降 在 卡尔 尼科巴群岛 ,

丹麦人在卡尔尼科巴岛建立第一个定居点时，

[æn; ən]['aɪlənd] - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
an island 75 English miles in circumference , to which they gave the name of
一个 岛 - 英语 英里 在 圆周 , 到 哪个 他们 给予 这 姓名 的
[njuː] ['denmɑːk] ,
New Denmark ,
新的 丹麦 ,

一个周长75英里的岛屿，他们将其命名为新丹麦。

[hæd; həd] [kən'veɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kænən] ['ðɪðə(r)] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ]
had conveyed a considerable number of cannon thither ; but after the death
有 传递 一个 大量 数字 的 大炮 那里 ; 但 后 这 死亡
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
of all the soldiers ,
的 全部 这 士兵 ,

他们已经把相当数量的大炮运到了那里；但是所有士兵阵亡后，

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [rɔtid] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʌnz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
the carriages rotted , and I saw seventeen of these guns lying on the ground .
这 马车 腐烂的 , 和 我 锯 十七 的 这些 枪支 说谎 在 这 地面 .

炮架都腐烂了，我看到其中十七门大炮躺在地上。

[baɪ][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [mə'leɪz] [kept] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
By one or more at a time , the Malays kept stealing them away .
经过 一 或者 更多的 在 一个 时间 , 这 马来人 保留 偷窃 他们 离开 .

马来人一次又一次地偷走它们。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] - , [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪdə] ,
It happened , however , that a Nacata , or general of the King of Queda ,
它 发生 , 然而 , 那 一个 - , 或者 一般的 的 这 国王 的 奎达 ,

然而，事情是这样的：一位纳卡塔人，也就是奎达国王的将军，

[æz; əz][hiː; hi] [staɪld] [hɪm'self] , [ə'raɪvd] [æt; ət] - [wɪð] [ə; eɪ] [-]
as he styled himself , arrived at Nancauwery with a [67]
作为 他 风格 他自己 , 到达的 在 - 和 一个 [-]

他自称，抵达了南考韦里[67]

[lɑːdʒ] [praʊ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
large prow , and being informed by the natives ,
大的 船首 , 和 存在 知情的 经过 这 本地人 ,

船首宽大，并由当地人告知，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['djuːti] ,
that he had no less than five of them on board , I thought it my duty ,
那 他 有 不 较少的 比 五 的 他们 在 木板 , 我 想法 它 我的 责任 ,

我发现他船上至少有五个人，我觉得我有责任这么做。

[æz; əz] ['rezɪdənt] , [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [θeft] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
as Resident , to protest against this theft , and spoke to him about it .
作为 居民 , 到 反对 反对 这 盗窃 , 和 辐 到 他 关于 它 .

作为居民，我抗议这种盗窃行为，并与他进行了交谈。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,
He flew into a great rage , and began to use threatening language ,
他 飞翔 进入 一个 伟大的 愤怒 , 和 开始 到 使用 威胁 语言 ,

他勃然大怒，开始使用威胁性的语言。

['pliːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
pleading the orders of his king .
恳求 这 订单 的 他的 国王 .

他恳求国王下令。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ['veri] [wel] [njuː] , [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][leɪd] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ,
I answered , that his king very well knew , that as he had laid nothing down there ,
我 回答 , 那 他的 国王 非常 出色地 知道 , 那 作为 他 有 铺设 没有什么 向下 那里 ,

我回答说，他的国王非常清楚这一点，因为他没有在那里留下任何东西。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] ,
he had no right to take any thing up ; and that if he persisted ,
他 有 不 正确的 到 拿 任何 事物 向上 ; 和 那 如果 他 持续 ,

他无权拿走任何东西；如果他坚持下去，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
I should give notice to the King of Denmark .
我 应该 给 注意 到 这 国王 的 丹麦 .

我应该通知丹麦国王。

[ai] [ðen] [left] [hɪm] , [bʌt; bət] [hɜːd] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['θret(ə)nd] [suːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [rɪ'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ;
I then left him , but heard , that he afterwards threatened soon to prevent my reporting his conduct ;
我 然后 左边 他 , 但 听到 , 那 他 然后 威胁 很快 到 防止 我的 报道 他的 执行 ;

我随后离开了他，但听说他不久后威胁要阻止我举报他的行为；

['ædɪŋ] , [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ded] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .
adding , that when I was dead , I should be quiet enough .
添加 , 那 什么时候 我 曾是 死的 , 我 应该 是 安静的 足够的 .

并补充说，当我死后，我应该会非常安静。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔːlsəʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
The natives also assured me , that it was his intention to kill me ,
这 本地人 还 保证 我 , 那 它 曾是 他的 意图 到 杀 我 ,

当地人也向我保证，他的确打算杀了我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'fens] .
but that they would stay with me for my defence .
但 那 他们 会 停留 和 我 为了 我的 防御 .

但他们承诺会留下来为我辩护。

[ai] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðəʊ] [ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kaɪndnəs] , [jet] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] ,
I replied , that though I thanked them for their kindness , yet they , as well as we ,
我 回复 , 那 尽管 我 谢谢 他们 为了 他们的 仁慈 , 然而 他们 , 作为 出色地 作为 我们 ,

我回答说，虽然我感谢他们的好意，但是他们，以及我们，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['æktʃuːeɪtɪd] [ðiːz] ['mɜːdərəs] ['piːp(ə)l] ;
were much too weak to withstand the diabolical influence which actuated these murderous people ;
是 很多 也 虚弱的 到 经受 这 邪恶的 影响 哪个 驱动 这些 杀人犯 人们 ;

他们太过弱小，无法抵御驱使这些杀人犯的邪恶势力；

['evri] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðæt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kraɪmz] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
every inclination to commit that and other crimes , being of the devil ;
每一个 倾角 到 犯罪 那 和 其他 犯罪 , 存在 的 这 魔鬼 ;

任何想要犯下该罪行及其他罪行的倾向，都是出于魔鬼；

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [wɒz; wəz][ɪn] [gɒd] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ,
but that our hope and trust was in God our Saviour ,
但 那 我们的 希望 和 相信 曾是 在 上帝 我们的 救主 ,

但我们的希望和信赖在于我们的救主上帝，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
who was infinitely more powerful than the devil ,
WHO 曾是 无限地 更多的 强大的 比 这 魔鬼 ,

他比魔鬼强大得多，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [men] .
and could and would protect us against all the designs of wicked men .
和 可以 和 会 保护 我们 反对 全部 这 设计 的 邪恶 男人 .

而且能够也愿意保护我们免受邪恶之人的一切阴谋侵害。

[wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] ,
We took that opportunity of speaking to them again of the love of our Saviour ,
我们 采取 那 机会 的 请讲 到 他们 再次 的 这 爱 的 我们的 救主 ,

我们借此机会再次向他们讲述了救主的爱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] [-]
and of His desire to deliver them [68]
和 的 他的 欲望 到 递送 他们 [-]

以及祂想要拯救他们的愿望[68]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['seɪtn] , [ænd; ənd][grɑːnt][ðem; ðəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
from the power of Satan , and grant them everlasting life .
从 这 力量 的 撒但 , 和 授予 他们 永恒 生活 .

求主使他们脱离撒旦的权势，并赐给他们永生。

[ðeɪ] [hɜːd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [leɪt] [æt; ət]
They heard us with attention and surprise , and staid with us till late at
他们 听到 我们 和 注意力 和 惊喜 , 和 稳重 和 我们 直到 晚的 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他们听得津津有味，既惊讶又专注，一直陪着我们直到深夜。

[wen] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn]
when we desired them to return home , but could hardly prevail upon
什么时候 我们 想要的 他们 到 返回 家 , 但 可以 几乎 占上风 之上
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .
them to leave us .
他们 到 离开 我们 .

我们多么希望他们回家，却怎么也劝不动他们离开我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['iːvnɪŋ] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
As soon as they were gone , having performed our usual evening devotions ,
作为 很快 作为 他们 是 已消失 , 拥有 执行 我们的 通常 晚上 虔诚 ,

他们走后，我们照例进行了晚祷，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [bed] ; [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ,
we were preparing to retire to bed ; when we heard a noise without ,
我们 是 准备 到 退休 到 床 ; 什么时候 我们 听到 一个 噪音 没有 ,

我们正准备上床睡觉；这时我们听到外面传来一阵响动，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and immediately after , a violent knocking at the door .
和 立即地 后 , 一个 暴力 敲门 在 这 门 .

紧接着，传来一阵猛烈的敲门声。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
On opening it ,
在 开幕 它 ,

打开后，

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mə'leɪz] [sə'raʊndɪŋ]
I was not a little alarmed to see a great number of Malays surrounding
我 曾是 不是 一个 小的 惊慌 到 看 一个 伟大的 数字 的 马来人 周围
[ðə; ði] ['entrəns] .
the entrance .
这 入口 .

看到入口处聚集了大量马来人，我着实有些惊讶。

[ai] [kraɪd] ['saɪləntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ;
I cried silently to the Lord to protect us against their evil designs ;
我 哭 默默 到 这 主 到 保护 我们 反对 他们的 邪恶的 设计 ;

我默默地向上帝祈祷，求他保护我们免受他们的邪恶阴谋的侵害；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [maɪ] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [ai] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [eə(r)] , ['kiːpɪŋ]
but though my fears were great , I assumed an authoritative air , keeping
但 尽管 我的 恐惧 是 伟大的 , 我 假定 一个 权威性 空气 , 保持
[maɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [wei] ,
my station in the door - way ,
我的 车站 在 这 门 - 方式 ,

尽管我内心充满恐惧，但我还是摆出一副权威的姿态，坚守在门口。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['entə(r)] .
as if determined not to let them enter .
作为 如果 决定 不是 到 让 他们 进入 .

仿佛铁了心不让他们进来。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] , [haʊ'evə(r)] , [pʊʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] - [hɪm'self] [keɪm] [ʌp] .
The foremost , however , pushed in , and now the Nacata himself came up .
这 首先 , 然而 , 推动 在 , 和 现在 这 - 他自己 来了 向上 .

然而，最先冲上来的那个人，现在纳卡塔本人也出现了。

[hiː; hi] ['tretʃərəsli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [bʌt; bət] [ɒn] [maɪ] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [maɪn] , [hiː; hi]
He treacherously held out his hand ; but on my offering him mine , he
他 阴险地 握住 出去 他的 手 ; 但 在 我的 提供 他 矿 , 他
[grɑːsp, græsp] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] ,
grasped it firmly ,
抓住 它 牢牢 ,

他阴险地伸出手；但我把手伸给他时，他却紧紧地握住了。

[ænd; ənd] [drægd] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
and dragged me with him into the house .
和 拖拽 我 和 他 进入 这 房子 .

然后他把我拖进了屋里。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
The Malays immediately filled all the chairs , and I stood before them .
这 马来人 立即地 已填 全部 这 椅子 , 和 我 站立 前 他们 .

马来人立刻坐满了所有的椅子，我站在他们面前。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [həʊp] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] ,
I had no other hope but in the mercy of God ,
我 有 不 其他 希望 但 在 这 怜悯 的 上帝 ,

除了上帝的怜悯，我别无他求。

[tuː; tə] [huːm] [ai] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] ['məʊmənt] .
to whom I sighed for help in this trying moment .
到 谁 我 叹了口气 为了 帮助 在 这 尝试 片刻 .

在这艰难的时刻，我向他叹息着寻求帮助。

['miːnwaɪl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
Meanwhile more of them crowded into the room , and sat down on the floor
同时 更多的 的 他们 挤 进入 这 房间 , 和 卫星 向下 在 这 地面
,
,
,

与此同时，更多的人涌入房间，坐在地板上。

['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [kriːs] [ɔː(r)] ['dægəz] .
closely watching me , armed with their creeses or daggers .
密切 观看 我 , 武装 和 他们的 克雷斯 或者 匕首 .

他们紧紧地盯着我，手里拿着短剑或匕首。

[ðəʊ] [ai] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [fɜːm] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ə'pɪərəns] , [ai] [-]
Though I preserved a firm and undaunted appearance , I [69]
尽管 我 保存完好 一个 公司 和 无所畏惧 外貌 , 我 [-]

虽然我保持着坚定不移的神态，但我[69]

['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə]
cannot describe my feelings , for I expected to be immediately sacrificed to
不能 描述 我的 情怀 , 为了 我 预期的 到 是 立即地 牺牲 到
[ðeə(r)] ['fjʊəri] .
their fury .
他们的 愤怒 .

我无法形容我的感受，因为我预料自己会立刻成为他们愤怒的牺牲品。

[ðə; ði] - [ə'drest] [ˌem 'iː] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
The Nacata addressed me by saying , that he was come hither to ask ,
这 - 已解决 我 经过 说 , 那 他 曾是 来 这里 到 问 ,

纳卡塔人对我说，他来这里是为了问：

[huːz] ['prɒpəti] [ðə; ði] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [hɪz; ɪz][ɔː(r)] [maɪn] ?
whose property the cannon were to be , his or mine ?
谁 财产 这 大炮 是 到 是 , 他的 或者 矿 ?

这门大炮的所有权归谁，他的还是我的?

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪn'kwaɪəri] ;
I answered , " that he came to the wrong person to make that inquiry ;
我 回答 , " 那 他 来了 到 这 错误的 人 到 制作 那 询问 ;

我回答说：“他找错人问这个问题了;

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] ,
for I was only a servant of the King of Denmark , as he ,
为了 我 曾是 仅有的 一个 仆人 的 这 国王 的 丹麦 , 作为 他 ,

因为我只是丹麦国王的仆人，正如他……

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪdə]
according to his own account , was only the servant of the King of Queda
根据 到 他的 自己的 帐户 , 曾是 仅有的 这 仆人 的 这 国王 的 奎达

.
:
.

据他自己所说，他只是奎达国王的仆人。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kænən]
Neither of us , therefore , could determine who was to have the cannon
两者都不 的 我们 , 所以 , 可以 决定 WHO 曾是 到 有 这 大炮

.
:
.

因此，我们俩都无法决定这门大炮应该归谁所有。

['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] , [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [pɔɪnt] .
Our respective masters , and they only , were able to settle that point .
我们的 各自 大师 , 和 他们 仅有的 , 是 有能力的 到 定居 那 观点 .

只有我们各自的主人，也只有他们，才能解决这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
He had told me that he had received orders to fetch them ; and
他 有 讲述 我 那 他 有 已收到 订单 到 拿来 他们 ; 和

[ai][kʊd; kəd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] ,
I could assure him ,
我 可以 保证 他 ,

他告诉我他接到命令去把他们带回来；我可以向他保证，

[ðæt] [ai][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [wiː; wi][bəʊθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæd; həd]['əʊnli]
that I had orders to protest against it : we both , therefore , had only
那 我 有 订单 到 反对 反对 它 : 我们 两个都 , 所以 , 有 仅有的

[dʌn] ['aʊə(r)]['djuːti] .
done our duty .
完毕 我们的 责任 .

我奉命对此表示抗议：因此，我们俩都只是尽了自己的职责。

[ɔːl] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['weðə(r)] [maɪ] [kɪŋ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
All now depended upon this point , whether my king , or his king ,
全部 现在 取决于 之上 这 观点 , 无论 我的 国王 , 或者 他的 国王 ,

现在一切都取决于这一点，无论是我的国王，还是他的国王。

[hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [ɪn] [ðiːz] ['aɪlənds] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn]
had any right to give orders in these islands , and to claim the property in
有 任何 正确的 到 给 订单 在 这些 岛屿 , 和 到 宣称 这 财产 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

他们有权在这些岛屿上发布命令，并要求获得相关财产。

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːz]
" At this answer , he became quite furious , and began to talk about the ease
" 在 这 回答 , 他 成为 相当 狂怒 , 和 开始 到 讲话 关于 这 舒适
,
,
,

听到这个回答，他勃然大怒，开始大谈特谈其中的轻松之处。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [mait] ['mɜːdə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
with which the Malays might murder us all .
和 哪个 这 马来人 可能 谋杀 我们 全部 .

马来人或许能用这些武器把我们全部杀光。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [druː] [ðeə(r)] ['dægəz] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Some of them even drew their daggers , and shewed how they were
一些 的 他们 甚至 画 他们的 匕首 , 和 展示 如何 他们 是
[tɪpt] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] .
tipped with poison .
倾斜 和 毒 .

他们中有些人甚至拔出了匕首，并展示了匕首尖端涂有毒药的情况。

[ðeɪ] [lʊkt] , [ɪn'diːd] , [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
They looked , indeed , more like a host of devils , than a company of
他们 看起来 , 的确 , 更多的 喜欢 一个 主持人 的 魔鬼 , 比 一个 公司 的
['hjuːmən] ['kriːtʃəz] .
human creatures .
人类 生物 .

他们看起来确实更像是一群魔鬼，而不是一群人类。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
On a sudden they all jumped up , and seemed to rush upon me .
在 一个 突然 他们 全部 跳了起来 向上 , 和 似乎 到 匆忙 之上 我 .

突然间，他们全都跳了起来，好像要向我扑过来。

[ai] [kə'mend] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] , [
I commended my soul to the Lord , and called upon Him for deliverance , [
我 赞扬 我的 灵魂 到 这 主 , 和 称为 之上 他 为了 解救 , [
-]
70]
-]

我将我的灵魂托付给主，并呼求他拯救我。[70]

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] ['saɪləns] , [wen] , [tuː; tə] [maɪ] [sə'praɪz] , [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,
awaiting the issue in silence , when , to my surprise , they quitted the room ,
等待中 这 问题 在 沉默 , 什么时候 , 到 我的 惊喜 , 他们 辞职 这 房间 ,

我默默地等待着结果，但令我惊讶的是，他们却离开了房间。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] .
one by one , and left me , standing alone , in astonishment at their conduct .
一 经过 一 , 和 左边 我 , 常设 独自的 , 在 惊讶 在 他们的 执行 .

他们一个接一个地离开，留下我独自一人站在那里，对他们的行为感到震惊。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːn] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
I shall never forget the dreadful scene , and think of it at this moment ,
我 将 绝不 忘记 这 可怕 场景 ， 和 思考 的 它 在 这 片刻 ，
[wɪð] ['ʃʌdərɪŋ] .
with shuddering .
和 颤抖 .

我永远不会忘记那可怕的一幕，此刻想起它，我仍然不寒而栗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] ['seɪfti] ,
As soon as they were all gone , and I found myself in safety ,
作为 很快 作为 他们 是 全部 已消失 ， 和 我 成立 我 在 安全 ，

他们都走了之后，我才发现自己安全了。

[ai] [fel] [ɒn][maɪ] [niːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] , [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [maɪ]['seɪvjə(r)] ,
I fell on my knees , and with tears , gave thanks to God my Saviour ,
我 跌倒 在 我的 膝盖 ， 和 和 眼泪 ， 给予 谢谢 到 上帝 我的 救主 ，

我跪倒在地，泪流满面地感谢我的救主上帝。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [maɪ] [preə(r)z] , [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðiːz]
who had heard my prayers , and rescued me out of the hands of these
WHO 有 听到 我的 祈祷 ， 和 获救 我 出去 的 这 双手 的 这些
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

祂听到了我的祈祷，将我从这些野蛮人的手中救了出来。

[maɪ] ['breðrən] , [huː] [hæd; həd] ['veri] ['prɒpəli] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
My Brethren , who had very properly retired into the wood ,
我的 弟兄们 ， WHO 有 非常 适当地 退休 进入 这 木头 ，

我的弟兄们，他们很恰当地隐居到了树林里，

[wen] [ðə; ði] [mə'leɪz] [fɜːst] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [naʊ] [rɪ'tɜːnd] ,
when the Malays first burst into the house , now returned ,
什么时候 这 马来人 第一的 爆裂 进入 这 房子 ， 现在 返回 ，

马来人第一次闯入房子时，现在已经回来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'laɪv] .
and we wept for joy to see each other alive .
和 我们 哭泣 为了 喜悦 到 看 每个 其他 活 .

看到彼此还活着，我们喜极而泣。

['hævɪŋ] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fraɪt] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]
Having somewhat recovered from our fright , I went to the village , and
拥有 有些 恢复 从 我们的 惊吓 ， 我 去 到 这 村庄 ， 和
[təʊld]['aʊə(r)][əʊld]['nɪkəˌbɑːr] ['kæptɪn] ,
told our old Nicobar captain ,
讲述 我们的 老的 尼科巴群岛 队长 ，

从惊吓中缓过神来后，我去了村子，告诉我们那位尼科巴老船长：

[dʒæn] , [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
Jan , what had happened , upon which he sent messages to all the
一月 ， 什么 有 发生 ， 之上 哪个 他 发送 消息 到 全部 这
['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
neighbouring villages ,
邻接 村庄 ，

扬向所有邻近村庄报告了发生的事情，并向他们发送了消息。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ɡreɪt] ['nʌmbəz] [ə'raɪvd] , [wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [æt; ət][ðə; ði]
when in a short time , great numbers arrived , well armed , and watched at the
什么时候 在 一个 短的 时间 , 伟大的 数字 到达的 , 出色地 武装 , 和 观看 在 这
['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɔːl] [naɪt] .
landing - place all night .
降落 - 地方 全部 夜晚 .

很快，大批武装人员抵达，并在登陆点守候了一整夜。

[hæd; həd][ðə; ði] [mə'leɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
Had the Malays offered to return to shore ,
有 这 马来人 提供 到 返回 到 支撑 ,

如果马来人提出返回岸边，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
not one of them would have escaped with his life .
不是 一 的 他们 会 有 逃脱 和 他的 生活 .

他们之中没有一个人能活着逃脱。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] - [praʊ] , [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət]['æŋkə(r)]
In the morning , the Nacata's prow , with two others , were seen at anchor
在 这 早晨 , 这 - 船首 , 和 二 其他的 , 是 已见 在 锚
['ʌndə(r)] - ,
under Tricut ,
在下面 - ,

早上，人们看到“纳卡塔”号的船头和另外两艘船一起停泊在特里库特岛下方。

['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hens] .
many miles from hence .
许多 英里 从 因此 .

离这里还有很远的路。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [təʊld] [ˌjuː 'es] ['ɑːftəwədz] , [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] ,
The people there told us afterwards , that the Nacata had said ,
这 人们 那里 讲述 我们 然后 , 那 这 - 有 说 ,

后来那里的人告诉我们，纳卡塔人曾说过：

[ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['rezɪdənt] [æt; ət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] ['sɔːsərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
that the Danish Resident at Nancauwery was a very great sorcerer , for
那 这 丹麦语 居民 在 - 曾是 一个 非常 伟大的 巫师 , 为了
[hiː; hi][hæd; həd][taɪd] [ðeə(r)][hændz] ,
he had tied their hands ,
他 有 系 他们的 双手 ,

据说，驻扎在南考韦里的丹麦官员是一位非常厉害的巫师，因为他把他们的双手都绑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
and they [71]
和 他们 [-]

他们[71]

[kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
could do nothing with him .
可以 做 没有什么 和 他 .

对付他无能为力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [huː] [taɪd][ðeə(r)][hændz] , [bʌt; bət] [ɡɒd] , [huː] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
It was not I who tied their hands , but God , who heard the cries of a
它 曾是 不是 我 WHO 系 他们的 双手 , 但 上帝 , WHO 听到 这 哭泣 的 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

不是我束缚了他们的双手，而是上帝，他听到了穷人的呼喊。

[dɪ'fensləs] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [tʃaɪld] , ['trʌstɪŋ] [ə'ləʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
defenceless and trembling child , trusting alone to His mercy and power .
毫无防备 和 发抖 孩子 , 信任 独自的 到 他的 怜悯 和 力量 .

手无寸铁、瑟瑟发抖的孩子，只能仰赖祂的怜悯和力量。

[ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ə'keɪʒnd] [baɪ]
I might add many other instances of the trouble and mischief occasioned by
我 可能 添加 许多 其他 实例 的 这 麻烦 和 恶作剧 引发 经过
[ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv] [ðiːz] ['rɒbəz] ,
the visits of these robbers ,
这 访问 的 这些 强盗 ,

我还可以补充许多其他因这些强盗光顾而造成的麻烦和破坏的例子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɪl] [kləʊz][maɪ]
and which it was my business to prevent , if possible ; but will close my
和 哪个 它 曾是 我的 商业 到 防止 , 如果 可能的 ; 但 将要 关闭 我的
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

我本应尽力阻止此事发生；但我会关闭我的账户。

[wɪð] [rɪ'leɪtɪŋ] ['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [triːt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn]
with relating only one more , to show in what manner they treat even their own
和 相关 仅有的 一 更多的 , 到 展示 在 什么 方式 他们 对待 甚至 他们的 自己的
['kʌntrimən] ;
countrymen ;
同胞们 ;

仅举一例，便足以说明他们对待自己同胞的方式；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [haʊ] ['wɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [raɪts] .
and also , how willing our neighbours were to defend our rights .
和 还 , 如何 愿意的 我们的 邻居 是 到 保卫 我们的 权利 .

还有，我们的邻居们多么愿意捍卫我们的权利。

['hævɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] [əb'teɪnd] , [baɪ] [faʊl] [ɔː(r)][feə(r)] [miːnz] , [ə; eɪ] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['buːti] ,
Having this year obtained , by foul or fair means , a pretty considerable booty ,
拥有 这 年 获得 , 经过 犯规 或者 公平的 方法 , 一个 漂亮的 大量 赃物 ,

今年，无论通过不正当手段还是正当手段，都获得了一笔相当可观的赃物。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] [praʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] [mə'leɪz] , [keɪm] , [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['siːz(ə)n] , ['ɪntuː]
no less than nineteen prows , full of Malays , came , the ensuing season , into
不 较少的 比 十九 船首 , 满的 的 马来人 , 来了 , 这 随后 季节 , 进入
['aʊə(r)] [rəʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] [bɜ˞dz] - [nests] .
our roads , for birds - nests .
我们的 道路 , 为了 鸟类 - 巢穴 .

在接下来的季节里，不少于十九艘满载马来人的船头驶入我们的道路，寻找鸟巢。

[ai][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [gɒt] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I had , however , got the start of them .
我 有 , 然而 , 得到 这 开始 的 他们 .

然而，我已经开始着手准备了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [wɪnd] [kə'menst] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['aɪləndz] ,
As soon as the north - east wind commenced , I went to the southern islands ,
作为 很快 作为 这 北 - 东方 风 开始 , 我 去 到 这 南部 岛屿 ,

东北风一刮起来，我就去了南方的岛屿。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [nests] ,
where I staid a month , and not only collected a vast quantity of nests ,
在哪里 我 稳重 一个 月 , 和 不是 仅有的 集 一个 广阔的 数量 的 巢穴 ,

我在那里待了一个月，不仅收集了大量的鸟巢，

[bʌt; bət] ['pɜːrtʃəst] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
but purchased all those which the natives brought for sale .
但 购买 全部 那些 哪个 这 本地人 带来 为了 销售 .

但他买下了当地人带来出售的所有物品。

[ðə; ði] [mə'leɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [gɒt] [bʌt; bət] [fjuː] .
The Malays , therefore , were disappointed , and got but few .
这 马来人 , 所以 , 是 失望的 , 和 得到 但 很少 .

因此，马来人感到失望，只得到了很少的东西。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌðeə'baɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['vɪzɪts] .
We expected that they would have been thereby discouraged , and discontinued their visits .
我们 预期的 那 他们 会 有 到过 从而 灰心 , 和 已停产 他们的 访问 .

我们预期他们会因此而气馁，并停止来访。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] .
But we were mistaken .
但 我们 是 错误 .

但我们错了。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,
While I was at Manjoul , a small island , east of the channel of St . George ,
尽管 我 曾是 在 - , 一个 小的 岛 , 东方 的 这 渠道 的 英石 . 乔治 ,

我在曼朱尔岛（位于圣乔治海峡以东的一个小岛）的时候，

[ə; eɪ] [praʊ] [wɪð] [ə'baʊt] ['sɪksti] [mə'leɪz] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [kə'mɑːnd] [-]
a prow with about sixty Malays arrived there , commanded [72]
一个 船首 和 关于 六十 马来人 到达的 那里 , 命令 [-]

一艘载有约 60 名马来人的船抵达那里，指挥[72]

[baɪ] [ə; eɪ] - , [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [seɪeɪt] ['ɪzmiːəl] , [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪdə] .
by a Nacata , who called himself Sayet Ismael , a priest of the King of Queda .
经过 一个 - , WHO 称为 他自己 萨耶特 伊斯梅尔 , 一个 牧师 的 这 国王 的 奎达 .

由一位自称赛义特·伊斯梅尔的纳卡塔人所作，他是奎达国王的祭司。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [mə'leɪ] [ai] ['evə(r)] [kən'vəːs] [wɪð] .
He was the most civil and well - behaved Malay I ever conversed with .
他 曾是 这 最多 民用 和 出色地 - 表现 马来语 我 曾经 交谈 和 .

他是我接触过的最有礼貌、最有风度的马来人。

[ai] [əd'vaɪzd] [hɪm] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
I advised him therefore to stay where he was ,
我 建议 他 所以 到 停留 在哪里 他 曾是 ,

因此，我建议他留在原地。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] - [nests] ,
to make a regular agreement with the natives about the price of the birds - nests ,
到 制作 一个 常规的 协议 和 这 本地人 关于 这 价格 的 这 鸟类 - 巢穴 ,

与当地居民就燕窝的价格达成定期协议，

[peɪ] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [ki:p] [gʊd] ['ɔ:də(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] , [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:l]
pay faithfully , and keep good order among his men , so as to prevent all
支付 忠实 ， 和 保持 好的 命令 之中 他的 男人 ， 所以 作为 到 防止 全部
[kɔ:z] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] ;
cause of complaint ;
原因 的 抱怨 ；

忠实地支付薪水，并维持手下良好的秩序，以防止出现任何抱怨；

[ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm] , [ðæt] [ðʌs] [hi:; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:gəʊ] .
and assured him , that thus he would get a good cargo .
和 保证 他 ， 那 因此 他 会 得到 一个 好的 货物 .

并向他保证，这样他就能得到一批好货物。

[hi:; hi] [tʊk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [nests] , [waɪl] [ðəʊz]
He took my advice , and procured a considerable quantity of nests , while those
他 采取 我的 建议 ， 和 采购 一个 大量 数量 的 巢穴 ， 尽管 那些
,
,
,

他采纳了我的建议，弄到了相当数量的鸟巢，而那些鸟巢，

[hu:] ['fɒləʊd] [hɪm] , [gɒt] [nʌn] .
who followed him , got none .
WHO 随后 他 ， 得到 没有任何 .

跟随他的人，一个也没得到。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [staɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['keɪdə] ,
Among the latter was a man who styled himself a Prince of Queda ,
之中 这 后者 曾是 一个 男人 WHO 风格 他自己 一个 王子 的 奎达 ，

后者中有一位自称奎达王子的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:] - , [sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nju:mərəs] [kru:] [ɒn] [bɔ:d]
and had two Nacatas , some women , and a numerous crew on board
和 有 二 - ， 一些 女性 ， 和 一个 很多的 全体人员 在 木板
[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [praʊ] .
his large prow .
他的 大的 船首 .

他的大船头载着两名纳卡塔人、一些妇女和众多船员。

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['grəʊsɪst] [ækts] [ɒv; əv] [bɑ:'bærəti] , [ænd; ənd] [ɪn] [kɑ:] ['nɪkə,bɑ:r]
He committed everywhere the grossest acts of barbarity , and in Kar Nicobar
他 坚定的 到处 这 最恶心的 行为 的 野蛮 ， 和 在 卡尔 尼科巴群岛
['mə:də] [tu:] [p'ɜ:sənz] ,
murdered two persons ,
被谋杀 二 人 ，

他到处犯下极其残暴的罪行，在卡尔尼科巴岛杀害了两人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [su:n] [ɪn'fɔ:md] .
of which I was soon informed .
的 哪个 我 曾是 很快 知情的 .

我很快就得知了此事。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd] ['æŋkəd] ['ʌndə(r)] - ,
Shortly after , he came into our neighbourhood , and anchored under Tricut ,
不久 后 ， 他 来了 进入 我们的 邻里 ， 和 锚定 在下面 - ，

不久之后，他来到了我们附近，并在特里库特岛附近安家落户。

[weə(r)] [hi:; hi] [si:zd] [ə'pɒn] [seɪeɪt] [ɪsmeɪlz] [praʊ] .
where he seized upon Sayet Ismael's prow .
在哪里 他 查获 之上 萨耶特 伊斯梅尔的 船首 .

他抓住了赛义特·伊斯梅尔的船头。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['hævɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [pəlɒŋ] [tuː; tə] - , [wɪð] [eɪt] [sæks] [ɒv; əv] [raɪs] ,
The latter , having sent his palong to Nancauwery , with eight sacks of rice ,
这 后者 , 拥有 发送 他的 帕隆 到 - , 和 八 麻袋 的 米 ,

后者派人带着八袋大米前往南考韦里，

[tuː] [ɒv; əv] [nests] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊdz] , [suːn] ['fɒləʊd] , ['kleɪmɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
two of nests , and other goods , soon followed , claiming our protection .
二 的 巢穴 , 和 其他 商品 , 很快 随后 , 声称 我们的 保护 .

随后，两个鸟巢和其他物品也相继出现，要求得到我们的保护。

[ðʌs] , [ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [steɪt] , [ðə; ði] [ə'prest] [keɪm]
Thus , though we ourselves were in a defenceless state , the oppressed came
因此 , 尽管 我们 我们自己 是 在 一个 毫无防备 状态 , 这 受压迫者 来了
[ænd; ənd] [sɔːt] [help] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .
and sought help from us .
和 寻求 帮助 从 我们 .

因此，尽管我们自己处于无助的状态，被压迫者还是前来寻求我们的帮助。

[wiː; wi] ['sʌfəd] [ðə; ði] [priːst] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [niːgroʊ] - ['haʊzɪz] , [weə(r)] [hiː; hi]
We suffered the priest to occupy one of our negroe - houses , where he
我们 遭受 这 牧师 到 占据 一 的 我们的 黑人 - 房屋 , 在哪里 他
[rɪ'meɪnd] [-]
remained [73]
剩余 [-]

我们允许这位神父住在我们的一间黑人宿舍里，他就一直住在那里[73]。

['veri] ['kwaɪət] .
very quiet .
非常 安静的 .

非常安静。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [nests] ,
Meanwhile the prince heard , that we had obtained a large quantity of nests ,
同时 这 王子 听到 , 那 我们 有 获得 一个 大的 数量 的 巢穴 ,

与此同时，王子听说我们获得了大量的鸟巢。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə]['plʌndə(r)][ˌjuː 'es] ['laɪkwaɪz] .
and thought it would be no difficult matter to plunder us likewise .
和 想法 它 会 是 不 难的 事情 到 掠夺 我们 同样地 .

并认为掠夺我们也不是什么难事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] [praʊ] ,
For this purpose , he arrived with two large prows ,
为了 这 目的 , 他 到达的 和 二 大的 船首 ,

为此，他带来了两艘巨大的船首。

[fɪld] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'rəʊʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [reɪs] .
filled with some of the most ferocious of the Malay race .
已填 和 一些 的 这 最多 凶猛 的 这 马来语 种族 .

这里居住着一些马来族中最凶猛的野兽。

[ðeɪ] ['entəd] , ['ɒkjupaɪd] ['aʊə(r)] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['serəməni] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
They entered , occupied our house without any ceremony , and seemed to be
他们 进入 , 占领 我们的 房子 没有 任何 仪式 , 和 似乎 到 是
[ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [set][ɒv; əv] ['bændɪti] .
a determined set of banditti .
一个 决定 放 的 强盗 .

他们闯入，不经任何仪式就占领了我们的房子，看起来像是一群铁了心要干掉的强盗。

[ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I was alone in the midst of them ,
我 曾是 独自的 在 这 中间 的 他们 ,

我独自一人身处他们之中，

[ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] .
and cried to the Lord to take me under his protection .
和 哭 到 这 主 到 拿 我 在下面 他的 保护 .

我向上帝哭诉，求他庇护我。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [prɪns] [inˈkwaiə] ,
While I was walking to and fro across the room , the prince inquired ,
尽管 我 曾是 步行 到 和 弗 穿过 这 房间 , 这 王子 询问 ,

我在房间里来回踱步时，王子问道：

[ˈweðə(r)] [ai] [hæd; həd] [ˈeni] [bɝdz] - [nests] .
whether I had any birds - nests .
无论 我 有 任何 鸟类 - 巢穴 .

我有没有发现鸟巢。

[ai] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] ; [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] ,
I replied in the affirmative ; upon which he pretended ,
我 回复 在 这 肯定 ; 之上 哪个 他 假装 ,

我回答说是；于是他假装……

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]
that he was come to purchase them of me , and wished to see
那 他 曾是 来 到 购买 他们 的 我 , 和 希望 到 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他来向我购买这些东西，并想看看它们。

[æz; əz] [ai] [ˈhæpənd] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [step] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wʌn] [ɒv; əv]
As I happened , during this conversation , to step towards the door , one of
作为 我 发生 , 期间 这 对话 , 到 步 向 这 门 , 一 的
[ˈaʊə(r)] [ˈkæfə] [ˈsɜːvənts] ,
our Caffre servants ,
我们的 卡弗 仆人 ,

就在我们谈话间，我碰巧走向门口，这时，我们卡弗雷家的一位仆人

[huː] [stʊd] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hɪm] ,
who stood near it , thought I had made a sign to him ,
WHO 站立 靠近 它 , 想法 我 有 制成 一个 符号 到 他 ,

站在附近的人以为我向他做了个手势，

[tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [maɪ] [əˈsɪstəns] , [ðəʊ] , [ɪn] [fækt] , [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ]
to call the natives to my assistance , though , in fact , I was so much
到 称呼 这 本地人 到 我的 协助 , 尽管 , 在 事实 , 我 曾是 所以 很多
[ˈædʒɪteɪtɪd] ,
agitated ,
激动 ,

虽然我当时非常激动，但我还是决定去叫当地人来帮忙。

[ðæt] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [əbˈzɜːvd] [hɪm] .
that I had not even observed him .
那 我 有 不是 甚至 观察到 他 .

我甚至都没注意到他。

[hiː; hi] [ræn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [məˈlækə] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðə(r)] .
He ran immediately into the village Malacca , and called the people together .
他 跑 立即地 进入 这 村庄 马六甲 , 和 称为 这 人们 一起 .

他立即跑进马六甲村，召集村民们。

[ˈmiːnwaɪl] [ai] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [təʊn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] , [fəˈgɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [grænd] [ˈtaɪtlz] ,
Meanwhile I spoke in a decisive tone with the prince , forgot all his grand titles ,
同时 我 辐 在 一个 决定性 语气 和 这 王子 , 忘了 全部 他的 盛大 标题 ,

与此同时，我用果断的语气与王子交谈，忘记了他所有的尊贵头衔。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nest] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ,
and assured him , that he should not get a single nest from me ,
和 保证 他 , 那 他 应该 不是 得到 一个 单身的 巢 从 我 ,

并向他保证，他休想从我这里得到一个鸟巢。

['ʃɑ:pli] [rɪ'pru:vɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['mə:də] [tu:] [men][æt; ət] [kɑ:] ['nɪkəˌbɑ:r] ,
sharply reproving him for having murdered two men at Kar Nicobar ,
尖锐地 责备 他 为了 拥有 被谋杀 二 男人 在 卡尔 尼科巴群岛 ,

严厉斥责他在卡尔尼科巴岛谋杀了两人，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒvrɪn] .
who were under the protection of my sovereign .
WHO 是 在下面 这 保护 的 我的 主权 .

他们曾受我君主的庇护。

[hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [-]
He flew into a [74]
他 飞翔 进入 一个 [-]

他飞入了[74]

['pæʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] ,
passion , saying , that he would soon shew me ,
热情 , 说 , 那 他 会 很快 展示 我 ,

激情澎湃地说，他很快就会向我展示，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə] [si:z] [ɔ:l][maɪ][bɝdz] - [nests] ;
that he had it in his power to sieze all my birds - nests ;
那 他 有 它 在 他的 力量 到 扣押 全部 我的 鸟类 - 巢穴 ;

他有权没收我所有的鸟巢；

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [stæbd] [æt; ət] [kɑ:] ['nɪkəˌbɑ:r] ,
and as to the two men , who had been stabbed at Kar Nicobar ,
和 作为 到 这 二 男人 , WHO 有 到过 刺伤 在 卡尔 尼科巴群岛 ,

至于在卡尔尼科巴岛被刺伤的两名男子，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [baʊnd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [di:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
he was not bound to answer for that deed to me .
他 曾是 不是 边界 到 回答 为了 那 契据 到 我 .

他没有义务向我解释那件事。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] [spi:tʃ] ,
He had scarcely finished this insulting speech ,
他 有 几乎 完成的 这 侮辱 演讲 ,

他这番侮辱性的演讲还没说完，

[wen] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [li:pt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [wɪð] [drɔ:n]
when a party of natives unexpectedly leaped in at the windows , with drawn
什么时候 一个 派对 的 本地人 不料 跳跃 在 在 这 视窗 , 和 绘制
['seɪbəz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
sabres in their hands .
军刀 在 他们的 双手 .

这时，一群土著人突然从窗户跳了进来，手里拿着拔出的刀剑。

[ðə; ði] [mə'leɪz] , ['terɪfaɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , [ɑ:skt] , [wɒt] [ɔ:l] [ðɪs] [ment] .
The Malays , terrified beyond measure , asked , what all this meant .
这 马来人 , 恐惧 超过 措施 , 问 , 什么 全部 这 意思是 .

马来人惊恐万分，纷纷问道，这一切究竟意味着什么。

[ai] [rɪ'plaɪd] : " [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [mɔ:(r)] ['mə:də] .
I replied : " They come to prevent your committing more murders .
我 回复 : " 他们 来 到 防止 你的 提交 更多的 谋杀案 .

我回答说：“他们来是为了阻止你犯下更多谋杀案。”

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
" In a short time , the house was surrounded by the natives ,
" 在 一个 短的 时间 , 这 房子 曾是 包围 经过 这 本地人 ,

很快，房子就被当地人包围了。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['bi:ɪŋ] [ɑ:md] [wɪð] ['seɪbəz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['blʌdʒən] , [ðeə(r)]
both men and women being armed with sabres , spears , and bludgeons , their
两个都 男人 和 女性 存在 武装 和 军刀 , 长矛 , 和 棍棒 , 他们的
['nʌmbə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] .
number continually increasing .
数字 持续 增加 .

男女都配备了刀剑、长矛和棍棒，人数不断增加。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][beg] , [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]
The prince and his men now began to beg , that we would take them
这 王子 和 他的 男人 现在 开始 到 求 , 那 我们 会 拿 他们
['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
under our protection .
在下面 我们的 保护 .

王子和他的随从开始恳求我们收留他们。

[æt; ət][fɜ:st][ai] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [rɪ'pru:vɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
At first I gave them no answer , but continued reproving them for their
在 第一的 我 给予 他们 不 回答 , 但 持续 责备 他们 为了 他们的
[beɪs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['præktɪsɪz] ,
base and treacherous practices ,
根据 和 奸诈 实践 ,

起初我没有回答他们，而是继续谴责他们卑鄙奸诈的行为。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ai] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] ['plʌndə] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] .
among which I particularly noticed their plundering people of their own nation .
之中 哪个 我 特别 注意到 他们的 掠夺 人们 的 他们的 自己的 国家 .

其中我尤其注意到他们掠夺自己国家的同胞。

[ai] [ɑ:skt] : " [hu:] ['ðeəfɔ:(r)] [kæn; kən] [trʌst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] ?
I asked : " Who therefore can trust to your word ?
我 问 : " WHO 所以 能 相信 到 你的 单词 ?

我问：“那么，谁能相信你的话呢？”

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [prə'voʊkt]
You deserve punishment at the hands of those you have so often provoked
你 应得 惩罚 在 这 双手 的 那些 你 有 所以 经常 挑衅
[baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] ,
by your injustice ,
经过 你的 不公正 ,

你理应受到那些被你屡次不公正行为激怒的人的惩罚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli][tu:; tə][lɪft] [ʌp] [maɪ][hænd] ,
and if I were now only to lift up my hand ,
和 如果 我 是 现在 仅有的 到 举起 向上 我的 手 ,

如果我现在只是举起我的手，

[nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .
not a man of you would escape .
不是 一个 男人 的 你 会 逃脱 .

你们当中没有一个人能逃脱。

" ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [-]
" Being convinced , that they were in my power , they began to entreat me to [75]
" 存在 确信 , 那 他们 是 在 我的 力量 , 他们 开始 到 恳求 我 到 [-]

"他们确信自己受我控制，于是开始恳求我[75]

[ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .
interfere in their behalf , and the prince offered to restore all he had taken .
干扰 在 他们的 代表 , 和 这 王子 提供 到 恢复 全部 他 有 已采取 .

王子出面干预，表示愿意归还他所夺取的一切。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , " [sed] [ai] , " [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mɜːdə] ?
" How can you , " said I , " restore the lives of those you have murdered ?
" 如何 能 你 , " 说 我 , " 恢复 这 生活 的 那些 你 有 被谋杀 ?

"你如何才能让你杀害的人复活？"我问道。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [praʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm] [seɪeɪt] ['ɪzmiːəl] ,
However , you shall for once keep your word , and restore the prow you took from Sayet Ismael ,
然而 , 你 将 为了 一次 保持 你的 单词 , 和 恢复 这 船首 你 采取 从 萨耶特 伊斯梅尔 ,

但是，这一次你必须信守诺言，归还你从赛义德·伊斯梅尔那里夺来的船首。

[wɪð] [ɪts] [həʊl] ['leɪdɪŋ] .
with its whole lading .
和 它是 所有的 装载 .

连同其全部货物。

" [ðɪs] [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːld] [seɪeɪt] ['ɪzmiːəl] , [ai] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
" This he readily agreed to , and having called Sayet Ismael , I made the prince repeat his promise ,
" 这 他 容易 同意 到 , 和 拥有 称为 萨耶特 伊斯梅尔 , 我 制成 这 王子 重复 他的 承诺 ,

"他欣然同意了，于是我召来赛义德·伊斯梅尔，让王子重申了他的承诺。"

[ænd; ənd] [ɑːskt] [seɪeɪt] , ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm] ; [wɪtʃ] ,
and asked Sayet , whether he could trust him ; which ,
和 问 萨耶特 , 无论 他 可以 相信 他 ; 哪个 ,

他问赛耶特是否可以信任他；这

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
after some words had passed between them in their own language , he assured me he could ,
后 一些 字 有 通过了 之间 他们 在 他们的 自己的 语言 , 他 保证 我 他 可以 ,

他们用彼此的语言交谈了几句后，他向我保证他可以。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [sɪn'serəti] .
and they shook hands , in token of sincerity .
和 他们 摇晃 双手 , 在 令牌 的 诚意 .

他们握手以示诚意。

[ai] [naʊ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [mait] [gəʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] - ,
I now informed the prince , that his men might go unmolested to their palongs ,
我 现在 知情的 这 王子 , 那 他的 男人 可能 去 未受干扰 到 他们的 - ,

我已告知王子，他的部下可以安然前往他们的营地。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
but that he himself should stay with me ,
但 那 他 他自己 应该 停留 和 我 ,

但他本人应该留下来陪我，

[tɪl] [seɪeɪt] [ɪsmeɪlz] [praʊ] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
till Sayet Ismael's prow had been sent hither and delivered up to him .
直到 萨耶特 伊斯梅尔的 船首 有 到过 发送 这里 和 发表 向上 到 他 .

直到赛义特·伊斯梅尔的船头被送到这里并交付给他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['sentəns] , [ænd; ənd] [sed] ,
He was exceedingly terrified at this sentence , and said ,
他 曾是 非常 恐惧 在 这 句子 , 和 说 ,

他听到这句话后非常害怕，说道：

[ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd]
that unless he was permitted to accompany his people , the natives would
那 除非 他 曾是 允许 到 陪伴 他的 人们 , 这 本地人 会
['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [hɪm] .
certainly kill him .
当然 杀 他 .

除非允许他与族人同行，否则土著人一定会杀了他。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [seɪeɪt] ['ɪzmiːəl] [hɪm'self] ['wɔːmli] [ˌɪntə'siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ai] [kən'sent] , [ðæt]
At length , Sayet Ismael himself warmly interceding for him , I consented , that
在 长度 , 萨耶特 伊斯梅尔 他自己 热情地 代求 为了 他 , 我 同意 , 那
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ,
they should go away together ,
他们 应该 去 离开 一起 ,

最后，在赛义德·伊斯梅尔本人热情地为他求情后，我同意他们一起离开。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and went out to pacify the natives .
和 去 出去 到 安抚 这 本地人 .

于是出去安抚当地土著居民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'piːz] [ðeə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
It was with some difficulty that I succeeded in appeasing their indignation
它 曾是 和 一些 困难 那 我 成功了 在 安抚 他们的 愤慨
[ə'genst] [ðiːz] ['rɔbəz] ,
against these robbers ,
反对 这些 强盗 ,

我费了好大劲才平息了他们对这些强盗的愤怒。

[huːm] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ,
whom they now had in their power ,
谁 他们 现在 有 在 他们的 力量 ,

他们现在控制了这些人，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [kəm'plaɪəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf]
but when I told them that I should look upon their compliance as a proof
但 什么时候 我 讲述 他们 那 我 应该 看 之上 他们的 遵守 作为 一个 证明
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['breðrən] ,
of their regard for me and my brethren ,
的 他们的 看待 为了 我 和 我的 弟兄们 ,

但当我告诉他们，他们的服从应该被视为他们对我和我的弟兄们的尊重的证明时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]
they were [76]
他们 是 [-]

他们是[76]

['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðeə(r)][ræŋks] ,
satisfied , and made , of their own accord , a passage through their ranks ,
使满意 , 和 制成 , 的 他们的 自己的 符合 , 一个 通道 通过 他们的 排名 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'leɪz] .
for the Malays .
为了 这 马来人 .

他们感到满意，并自愿为马来人开辟了一条通道。

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [fə'mɪdəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɑːmd] [wɪð]
Their appearance was indeed formidable , as they stood on each side , armed with
他们的 外貌 曾是 的确 强大 , 作为 他们 站立 在 每个 边 , 武装 和
[ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['blʌdʒən] .
their spears and bludgeons .
他们的 长矛 和 棍棒 .

他们的身影确实十分威武，他们分列两侧，手持长矛和棍棒。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [haʊ'evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [tɪl] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ]
The Malays however were still afraid to leave the house , till , after much
这 马来人 然而 是 仍然 害怕的 到 离开 这 房子 , 直到 , 后 很多
[ɪn'triːti] ,
entreaty ,
恳求 ,

然而，马来人仍然害怕出门，直到经过多次恳求之后，

[ai][maɪ'self] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] - .
I myself agreed to accompany them to their palongs .
我 我 同意 到 陪伴 他们 到 他们的 - .

我本人同意陪同他们去他们的村庄。

[ðə; ði] [prɪns] [siːzd] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'iː][gəʊ] ,
The prince seized my hand , and would not let me go ,
这 王子 查获 我的 手 , 和 会 不是 让 我 去 ,

王子抓住我的手，不肯放开我。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
till he had got into the boat .
直到 他 有 得到 进入 这 船 .

直到他上了船。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðiːz]
I thought it my duty to avail myself of this opportunity to impress these
我 想法 它 我的 责任 到 可用 我 的 这 机会 到 令人印象深刻 这些
[fə'rəʊʃəs] [ɪn'vedər] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪləndz] ,
ferocious invaders of our islands ,
凶猛 入侵者 的 我们的 岛屿 ,

我认为我有责任利用这个机会给这些凶残的岛屿入侵者留下深刻印象。

[wɪð] [sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
with some sense of the danger they were in , and to teach them ,
和 一些 感觉 的 这 危险 他们 是 在 , 和 到 教 他们 ,

他们要让他们意识到自己身处险境，并加以教导。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] ['ɔːlweɪz][hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
that they might not always he permitted to commit their depredations with impunity .
那 他们 可能 不是 总是 他 允许 到 犯罪 他们的 掠夺 和 免责 .

但他们未必总能逍遥法外地犯下罪行。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] : [bʌt; bət][ai] [kən'fes] ,
For a time I believe it had a good effect : but I confess ,
为了 一个 时间 我 相信 它 有 一个 好的 影响 : 但 我 承认 ,

我相信它一度产生了良好的效果：但我承认，

[ðæt] [ai] [felt] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['vɪzɪt] ,
that I felt not a little intimidated by this unpleasant visit ,
那 我 毛毡 不是 一个 小的 受到恐吓 经过 这 令人不快的 访问 ,

这次不愉快的拜访让我感到有些害怕。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['djuːti]
and much regretted the necessity of holding the office , and doing the duty
和 很多 后悔 这 必要性 的 保持 这 办公室 , 和 正在做 这 责任
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ,
of a Resident ,
的 一个 居民 ,

他非常遗憾自己不得不担任这一职务，履行驻地官员的职责。

[ɔː(r)]['eɪdʒənt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
or agent of government .
或者 代理人 的 政府 .

或政府代理人。

[gɒd][wɒz; wəz][maɪ]['refjuːdʒ] ,
God was my refuge ,
上帝 曾是 我的 避难所 ,

上帝是我的避难所，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] ['grɑːntɪd][ˌem 'iː] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl]
and had He not granted me presence of mind sufficient to avoid all
和 有 他 不是 的确 我 在场 的 头脑 充足的 到 避免 全部
[ʃəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ai] [felt] ,
show of the fear I felt ,
展示 的 这 害怕 我 毛毡 ,

若非祂赐予我足够的冷静，使我避免流露出内心的恐惧，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]['fɔːlən][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs]
we should probably have fallen a sacrifice to the revengeful and murderous
我们 应该 大概 有 倒下 一个 牺牲 到 这 复仇的 和 杀人犯
['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [bɑːr'beriənz] .
spirit of these barbarians .
精神 的 这些 野蛮人 .

我们或许应该成为这些野蛮人复仇和杀戮之灵的祭品。

[seɪeɪt] ['ɪzmiːəl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəd] [praʊ] [ænd; ənd]
Sayet Ismael returned to us that very night , with his recovered prow and
萨耶特 伊斯梅尔 返回 到 我们 那 非常 夜晚 , 和 他的 恢复 船首 和
['kɑːgəʊ] ,
cargo ,
货物 ,

当晚，萨耶特·伊斯梅尔就带着找回的船首和货物回到了我们这里。

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɒfəd] [
thankful for the justice which he had obtained , and as he offered [
感恩 为了 这 正义 哪个 他 有 获得 , 和 作为 他 提供 [
-]
77]
-]

他感谢自己所获得的公正，并表示[77]

[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] , [wiː; wi] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['breðrən]
us his services , we intrusted him with a parcel of letters to our Brethren
我们 他的 服务 , 我们 受托人 他 和 一个 包裹 的 信件 到 我们的 弟兄们
[ɪn] ['jʊərəp] ,
in Europe ,
在 欧洲 ,

我们委托他为我们服务，并将一包寄往欧洲弟兄们的信件托付给他。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['regjələli] [fɔːwədɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [seɪf] [tuː; tə][hænd] .
which we found he had regularly forwarded , as they all came safe to hand .
哪个 我们 成立 他 有 经常 转发 , 作为 他们 全部 来了 安全的 到 手 .

我们发现他定期转发这些邮件，因为它们都安全送达了。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - ,
The prince had talked of nothing on the way to Tricut ,
这 王子 有 谈话 的 没有什么 在 这 方式 到 - ,

王子在前往特里库特的路上什么也没说。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ,
but of the wonderful power of the Missionaries , and declared ,
但 的 这 精彩的 力量 的 这 传教士 , 和 声明 ,

但是，他却宣称，传教士们拥有不可思议的力量。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɒn] - .
that he would certainly never again set foot on Nancauwery .
那 他 会 当然 绝不 再次 放 脚 在 - .

他发誓，他绝不会再踏上南考韦里岛的土地。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [biː; bi][kwaɪt]['taɪəd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['frægmənts] .
You must , by this time , be quite tired of reading these fragments .
你 必须 , 经过 这 时间 , 是 相当 疲劳的 的 阅读 这些 片段 .

到这时，你一定已经厌倦了阅读这些片段。

[ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
I hope I have succeeded in giving you some idea of our situation in the
我 希望 我 有 成功了 在 给予 你 一些 主意 的 我们的 情况 在 这
['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,
Nicobar islands ,
尼科巴群岛 岛屿 ,

我希望我已经成功地让您对我们在尼科巴群岛的处境有了一些了解。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and of the circumstances , by which our attempts to convert the natives
和 的 这 情况 , 经过 哪个 我们的 尝试 到 转变 这 本地人
[tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜː(r); wə(r)] [frʌ'streɪtɪd] .
to Christianity were frustrated .
到 基督教 是 沮丧的 .

以及我们试图使当地居民皈依基督教的努力受挫的种种情况。

[ai] [bles] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ]['seɪvjə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] ['trʌb(ə)l]
I bless the Lord my Saviour , for preserving me in the midst of all trouble
我 保佑 这 主 我的 救主 , 为了 保存 我 在 这 中间 的 全部 麻烦
[ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ,
and danger ,
和 危险 ,

我感谢我的救主，感谢祂在一切患难和危险中保守我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋz] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd]
and if I appear to you to have endured some sufferings in body and
和 如果 我 出现 到 你 到 有 忍受 一些 苦难 在 身体 和
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

如果我看起来像是身心遭受了一些痛苦，

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
in the East Indies ,
在 这 东方 印第斯 ,

在东印度群岛，

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][geɪn] [səʊlz][fɔː(r); fə(r)]
more especially by the total failure of our endeavours to gain souls for
更多的 尤其 经过 这 全部的 失败 的 我们的 努力 到 获得 灵魂 为了
[kraɪst] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] ,
Christ from among the heathen ,
基督 从 之中 这 异教徒 ,

尤其因为我们从异教徒中赢得灵魂归向基督的努力完全失败了。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sent] ,
in the place to which we were sent ,
在 这 地方 到 哪个 我们 是 发送 ,

在我们被派往的地方，

[ai][kɔːl][ə'pɒn][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I call upon you now to praise the Lord with me ,
我 称呼 之上 你 现在 到 称赞 这 主 和 我 ,

现在我呼吁你们与我一同赞美主，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['məːsi] [ai][hæv; həv] [sɪns] [ɪk'spɪəriənst] , [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [weə(r)] [ai]
for the great mercies I have since experienced , in the West Indies , where I
为了 这 伟大的 怜悯 我 有 自从 经验丰富的 , 在 这 西方 印第斯 , 在哪里 我
[hæv; həv] [bɪ'held] ,
have beheld ,
有 观看 ,

因为我后来在西印度群岛亲眼目睹了种种恩典，并经历了巨大的慈悲，

[wɪð] [dʒɔɪ] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒs] ,
with joy , the power of the word of His cross ,
和 喜悦 , 这 力量 的 这 单词 的 他的 叉 ,

带着喜乐，带着祂十字架话语的力量，

[ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] ,
in the conversion of hundreds and thousands of negroes ,
在 这 转换 的 数百 和 数千 的 黑人 ,

在成千上万黑人皈依基督教的过程中，

[ə'mʌŋ] [huːm] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
among whom I have had the favour to proclaim it .
之中 谁 我 有 有 这 偏爱 到 宣布 它 .

我有幸向其中一人宣布了此事。

[ai] [stɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] [ɪn'hæbətənt] [-]
I still think of , and pray for , the poor ignorant inhabitants [78]
我 仍然 思考 的 , 和 祈祷 为了 , 这 贫穷的 无知 居民 [-]

我仍然想着那些可怜无知的居民，并为他们祈祷[78]

[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] , [ænd; ənd] [trʌst] ,
of the East , and particularly of the Nicobar islands , and trust ,
的 这 东方 , 和 特别 的 这 尼科巴群岛 岛屿 , 和 相信 ,

东方，特别是尼科巴群岛，以及信托，

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [suːn] [kʌm] , [wen] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['sɜːvənts] [hæv; həv]
that now the time will soon come , when , though some of Christ's servants have
那 现在 这 时间 将要 很快 来 , 什么时候 , 尽管 一些 的 基督的 仆人 有
[s'əʊd] [ɪn] [tɪəz] ,
sowed in tears ,
播种 在 眼泪 ,

现在，时候将至，尽管基督的一些仆人曾流着泪撒种，

['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [wɪð] [dʒɔɪ] .
others shall reap with joy .
其他的 将 收割 和 喜悦 .

其他人将欢欣雀跃地收获。

[meɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [neɪm] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
May the glory of His saving name be made manifest in all the earth ,
可能 这 荣耀 的 他的 保存 姓名 是 制成 显现 在 全部 这 地球 ,

愿祂救赎之名的荣耀彰显于全地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [biː; bi] [prə'kleɪmd] [ɪn] [ɪts] [məʊst] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑːts] ,
and the gospel be proclaimed in its most dark and distant parts ,
和 这 福音 是 宣布 在 它是 最多 黑暗的 和 遥远 部分 ,

让福音传遍最黑暗、最偏远的地方。

[baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪk'stendɪd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv]
by the present extended circulation of the bible , and the exertions of
经过 这 展示 扩展 循环 的 这 圣经 , 和 这 努力 的
[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
His people of every denomination .
他的 人们 的 每一个 面值 .

藉由圣经的广泛传播，以及祂各个教派信徒的努力。

[wɪð] [sɪns'iəɹəst] [ə'fekʃn] , [ai] [rɪ'meɪn] ['evə(r)] , & [siː] . & [siː] .
With sincerest affection , I remain ever , & c . & c .
和 最真诚的 感情 , 我 保持 曾经 , & c . & c .

我怀着最真挚的爱意，永远……等等。

[dʒɒn] ["gɑːtfriːd] [hɛnsəl] .
John Gottfried Haensel .
约翰 戈特弗里德 汉塞尔 .

约翰·戈特弗里德·汉塞尔。

[tuː; tə] [ðə; ði] [rev] . [siː] . [ai] . [lə'troʊb] ,
To the Rev . C . I . Latrobe ,
到 这 牧师 . C . 我 . 拉特罗布 ,

致C.I. Latrobe牧师：

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['dʌbljuː] . [mək'daʊəl] , ['prɪntə(r)] , ['pɛmbərtən] [rəʊ] ,
W . McDowall , Printer , Pemberton Row ,
W . 麦克道尔 , 打印机 , 彭伯顿 排 ,

W. McDowall，印刷厂，彭伯顿街

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] [siː] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . - , [θriː] . - , [ˌaɪ 'viː] . - , - .
1 See Asiatic Researches , Vol . II . 344 , III . 292 , IV . 132 , 328 .
1 看 亚洲 研究 , 沃尔 . 二 . - , 三、 . - , 第四 . - , - .

参见亚洲研究，第 II 卷，第 344 页，第 III 卷，第 292 页，第 IV 卷，第 132 页，第 328 页。

- ['memwɑː(r)] , [piː] . - .
Rennel's Memoir , p . 40 .
- 回忆录 , p . - .

雷内尔回忆录，第 40 页。

- [ɪz] [kɔːld] [sɑːmpɪri] , [ɪn]['mɪstə(r)] . - [ˌem es 'es] . [ænd; ənd][sɒm'breərəʊ][ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [tʃɑːt] .
Comarty is called Sampieri , in Mr . Haensel's MSS . and Sombrero in a French chart .
- 是 称为 桑皮耶里 , 在 先生 . - MSS . 和 宽边帽 在 一个 法语 图表 .

在汉塞尔先生的手稿中，科马蒂被称为桑皮耶里，而在法国的一张图表中，他被称为索姆布雷罗。

[ˌtuː'tuː]['kæləməs] [roʊ'tæŋ] .
2 Calamus Rotang .
2 菖蒲 罗唐 .

2 菖蒲。

[lɪn] .
Lin .
林 .

林。

['mɪlərz] [gɑːrd] .
Miller's Gard .
米勒的 加德 .

米勒花园。

['dɪkʃən(ə)ri] .
Dictionary .
字典 .

字典。

[θriː]['hɪruːndoʊ] [i'dʌlis] .
3 Hirundo edulis .
3 希伦多 食用 .

3 Hirundo edulis.

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
Syst .
系统 .

系统。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[fɔːr] [siː] [fɑːn'tɑːnəz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz] .
4 See Fontana's Account of these Birds .
4 看 丰塔纳的 帐户 的 这些 鸟类 .

4 参见 Fontana 对这些鸟类的描述。

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [vɒl] . [θriː] .
Asiatic Researches , Vol . III .
亚洲 研究 ，沃尔 . 三、 .

亚洲研究，第三卷。

[piː] . - .
p . 292 .
p . - .

第292页。

[faɪv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][pæn'deɪnəs] .
5 A species of Pandanus .
5 一个 物种 的 露兜树 .

5. 露兜树属的一种植物。

[siː] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [vɒl] . [θriː] .
See Asiatic Researches , Vol . III .
看 亚洲 研究 ，沃尔 . 三、 .

参见《亚洲研究》第三卷。

[piː] . - .
p . 292 .
p . - .

第292页。

[sɪks] [hens] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [teɪlz] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ]
6 Hence the fabulous stories of men with tails , related by Kloping , a Swedish
6 因此 这 太棒了 故事 的 男人 和 尾巴 ，有关的 经过 - ，一个 瑞典
['nævɪgeɪtə(r)] .
navigator .
航海家 .

6 因此，瑞典航海家克洛平讲述了关于长着尾巴的男人的奇妙故事。

['sɛvən][æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['miʃənəriz] .
7 An appellation borrowed from the Portuguese Missionaries .
7 一个 称谓 借来的 从 这 葡萄牙语 传教士 .

7 一个借自葡萄牙传教士的名称。

[eit][ə; eɪ][dɪs'ɔːdə(r)] [nəʊn] [ɪn]['ɪndiə][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəutʃin][leg] .
8 A disorder known in India by the name of the Cochin leg .
8 一个 紊乱 已知 在 印度 经过 这 姓名 的 这 科钦 腿 .

8. 在印度被称为科钦腿的一种疾病。

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [vɒl] . [θriː] .
Asiatic Researches , Vol . III .
亚洲 研究 ，沃尔 . 三、 .

亚洲研究，第三卷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷